

# AEG

## POWERTOOLS

### TS 250 K

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie  
Instrukcja oryginalna  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijâm oriĕinâlvalodâ  
Originali instrukcija  
Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за работа  
原始的指南

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>English</b>	<b>22</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>Deutsch</b>	<b>24</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	<b>Français</b>	<b>26</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>Italiano</b>	<b>28</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>Español</b>	<b>30</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>Português</b>	<b>32</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>Nederlands</b>	<b>34</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, CE-Konformitetserklæring, Nettetilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>Dansk</b>	<b>36</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>Norsk</b>	<b>38</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>Svenska</b>	<b>40</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoiläntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>Suomi</b>	<b>42</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα.	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>Ελληνικά</b>	<b>44</b>
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>Türkçe</b>	<b>46</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>Česky</b>	<b>48</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Siet'ová pripojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>Slovensky</b>	<b>50</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczenstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadczenie zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symboly	Prosimy o uważne przeczytanie i przetrzymanie zaleceń zamieszczonych w tej instrukcji.	<b>Polski</b>	<b>52</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetés szerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizzze meg	<b>Magyar</b>	<b>54</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>Slovensko</b>	<b>56</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>Hrvatski</b>	<b>58</b>
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>Latviski</b>	<b>60</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>Lietuviškai</b>	<b>62</b>
Tehnihilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hoolitus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	<b>Eesti</b>	<b>64</b>
Технически данни, Рекомендации по технике безопасност, Използване, Подключеніе к электросети, Обслуживание, Символи	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	<b>По-русски</b>	<b>66</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>68</b>
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare speci.cate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	<b>România</b>	<b>70</b>
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Главни Врски, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>МАКЕДОНСКИ</b>	<b>72</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>74</b>



2



3



5



12



14



8



6



2



21

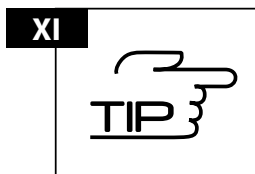
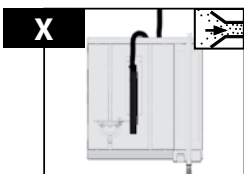
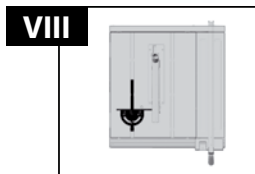
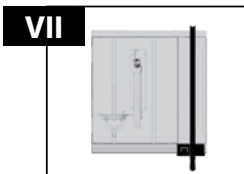
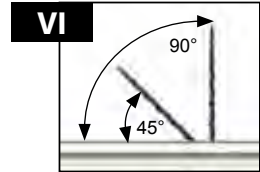
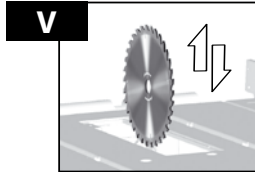
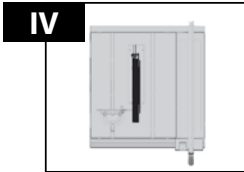
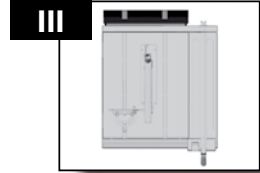
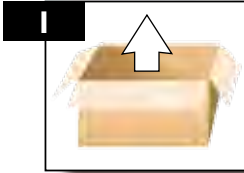


4



20



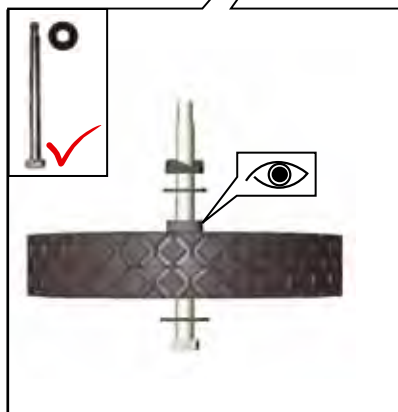
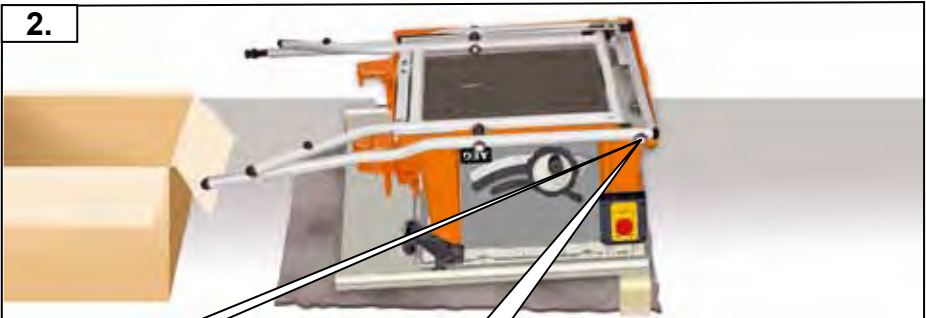
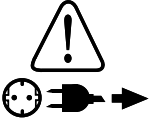
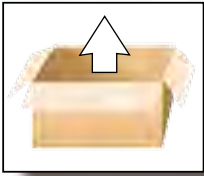


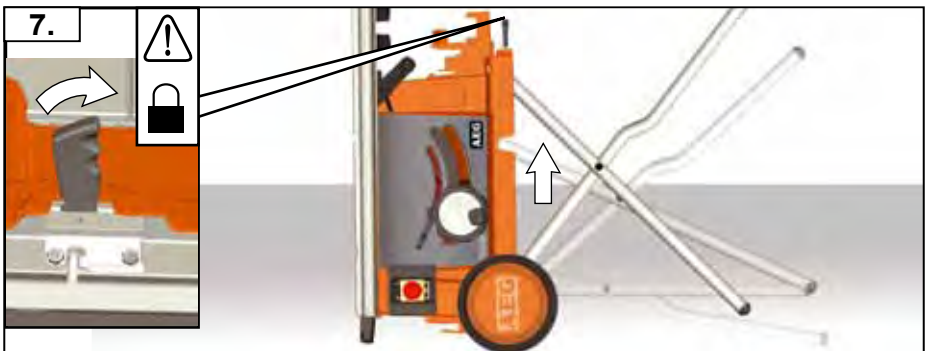
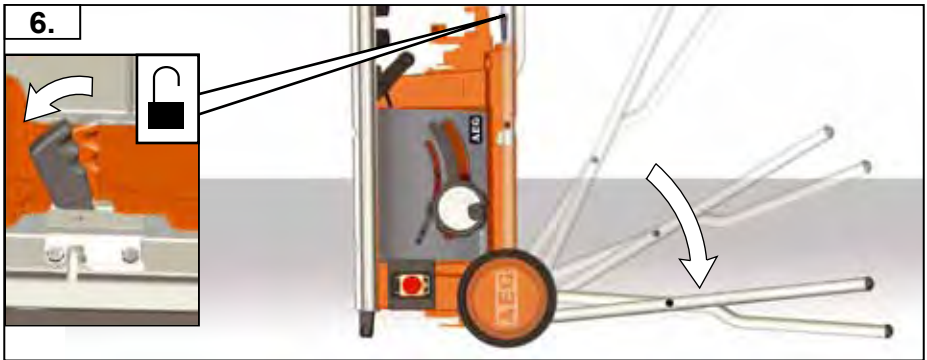
 Accessory  
Zubehör  
Accessoires  
Accessorio  
Accessorio • Acessório  
Toebehoren • Tilbehør  
Tilbehør • Tilbehør  
Lisälaite • Εξαρτήματα  
Aksesuar • Příslušenství  
Príslušenstv • Wyposażenie  
Azokat a tartozékokat  
Oprema • Piederumi  
Priedas • Tarvikud  
Дополнитель • Аксессуары  
Accessoriu • ополнительна  
опрема • 配件

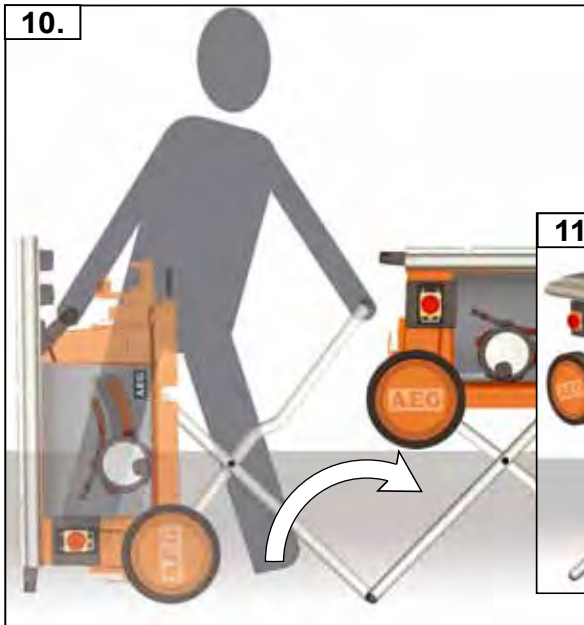
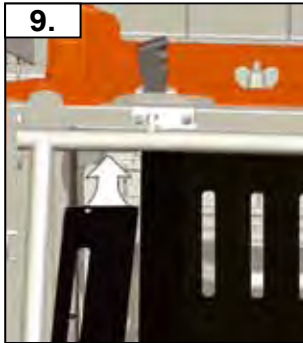
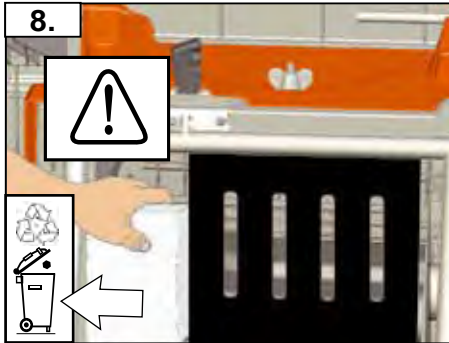
**XII**

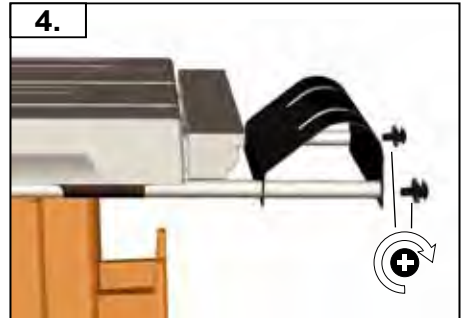
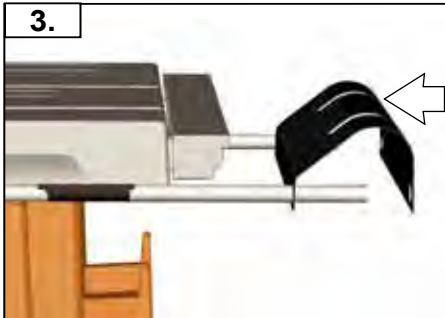
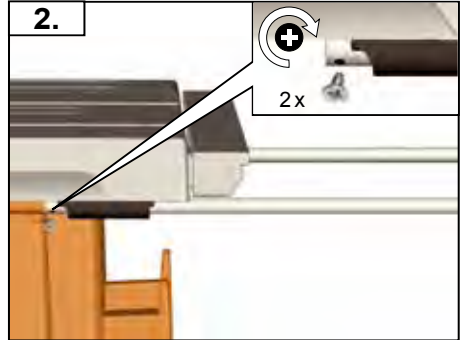
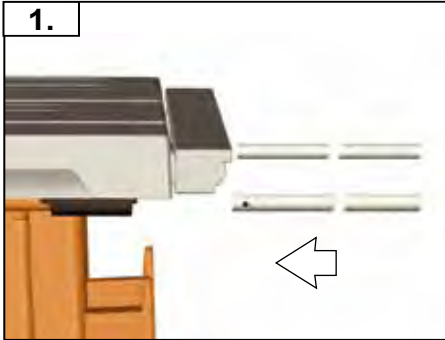
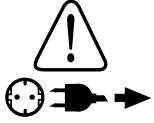
Technische Daten • Technical Data  
Caractéristiques techniques • Dat  
Especificações técnicas • Dat  
Características técnicas • Dat  
Technische Daten • Technical Data  
Caractéristiques techniques • Dat  
Especificações técnicas • Dat  
Características técnicas • Dat



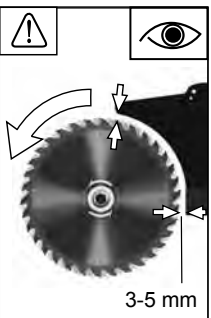
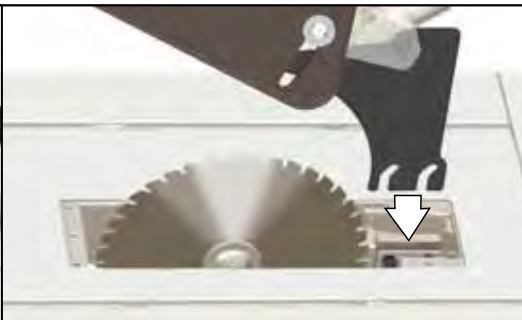
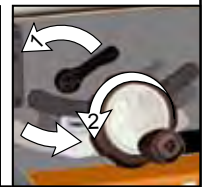
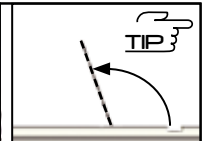
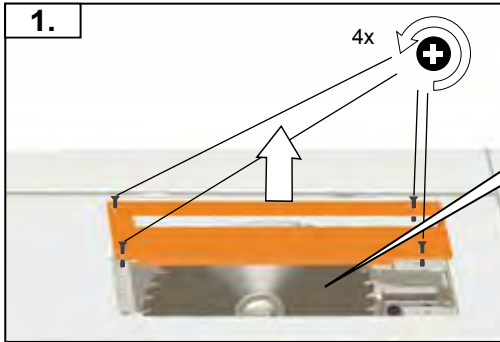


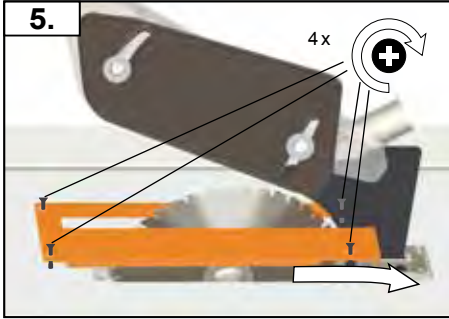


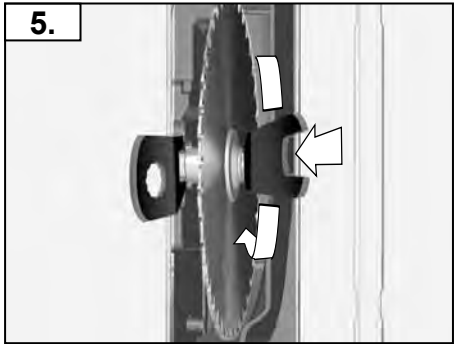
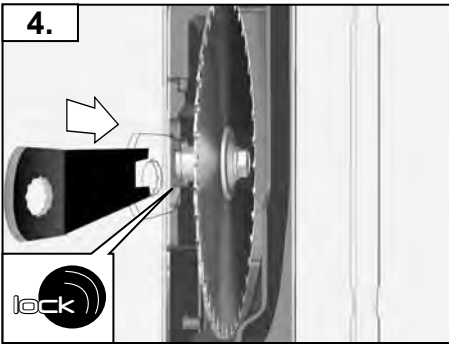
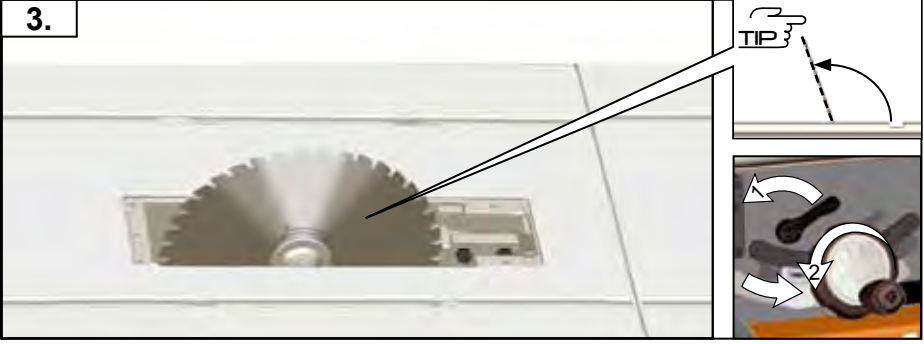
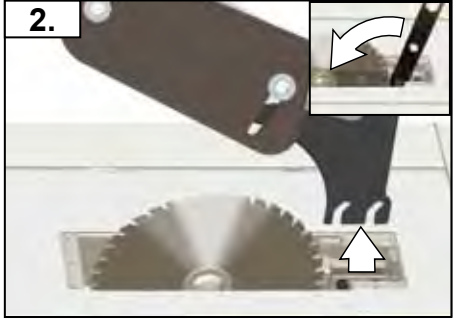
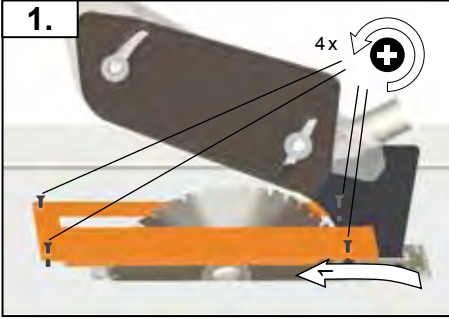
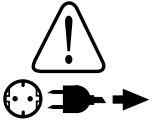
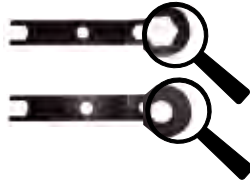
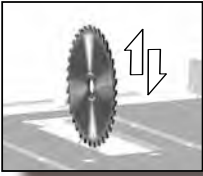


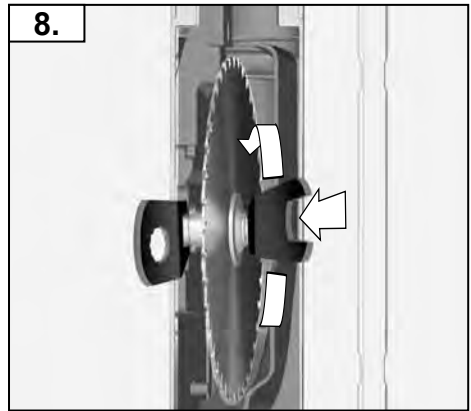
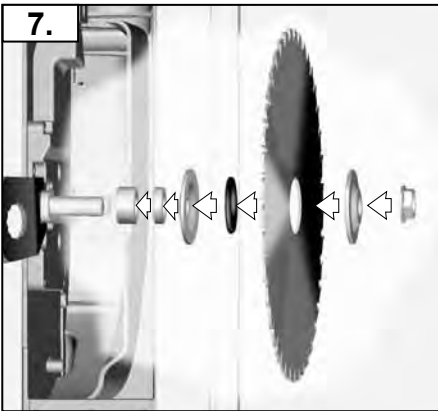
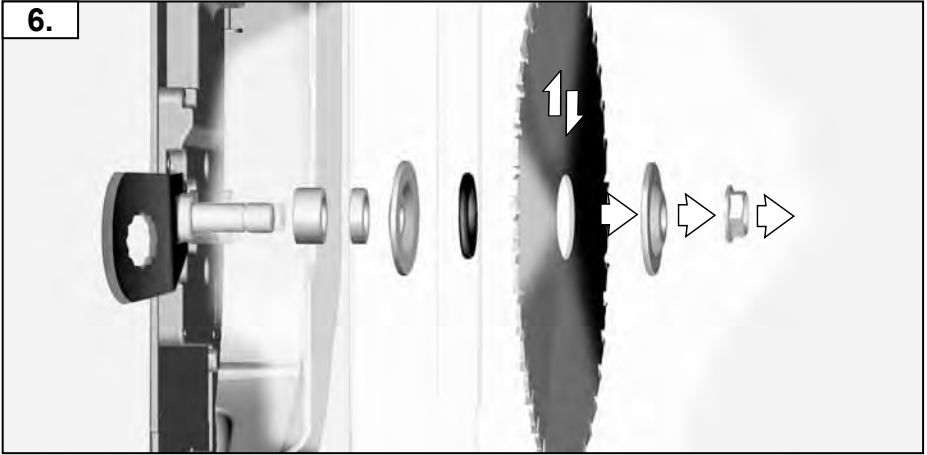
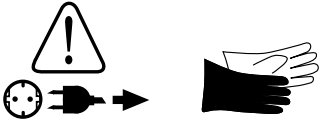
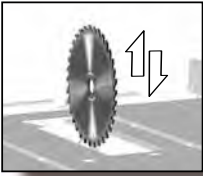


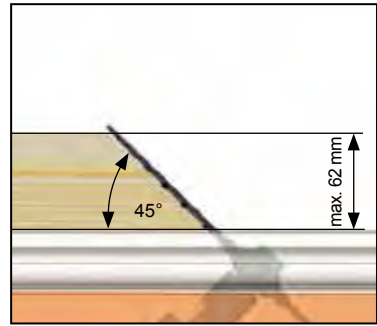
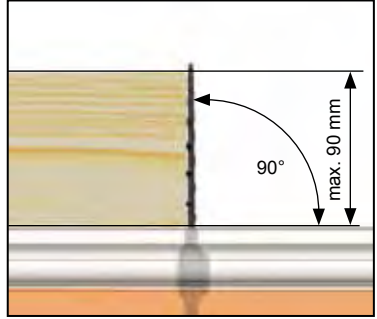
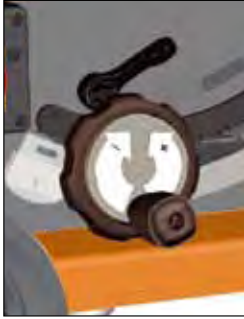
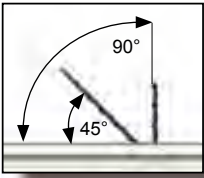


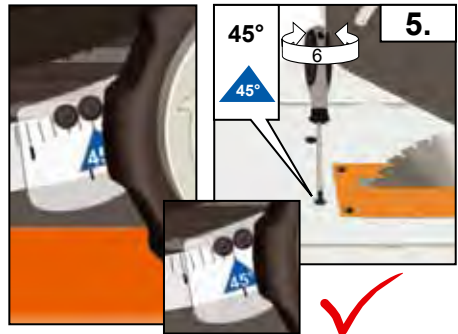
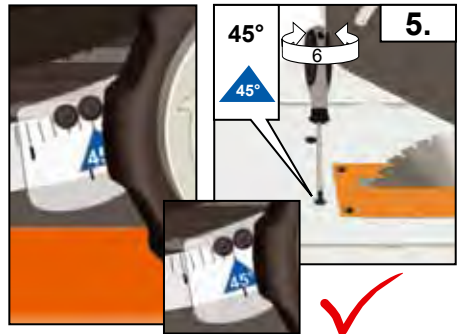
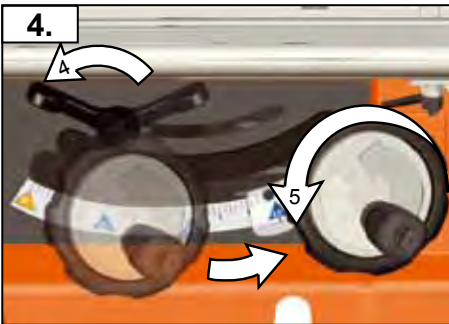
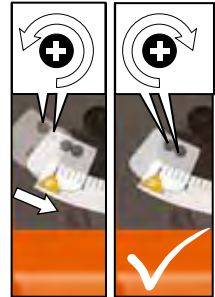
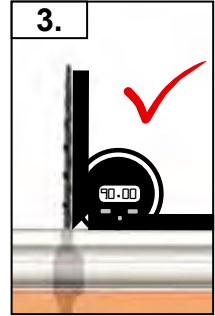
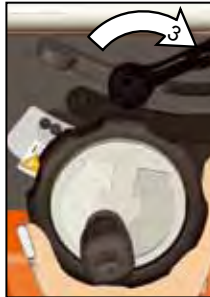
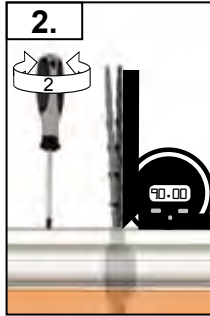
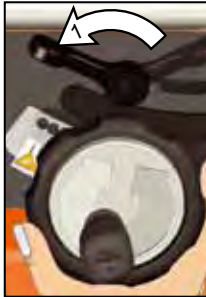
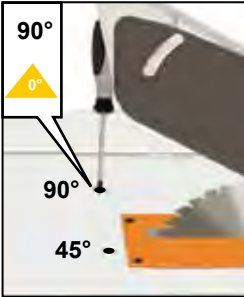
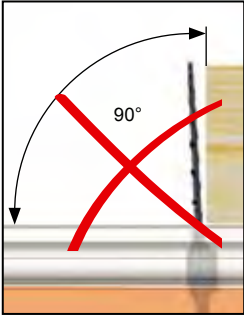
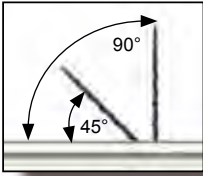






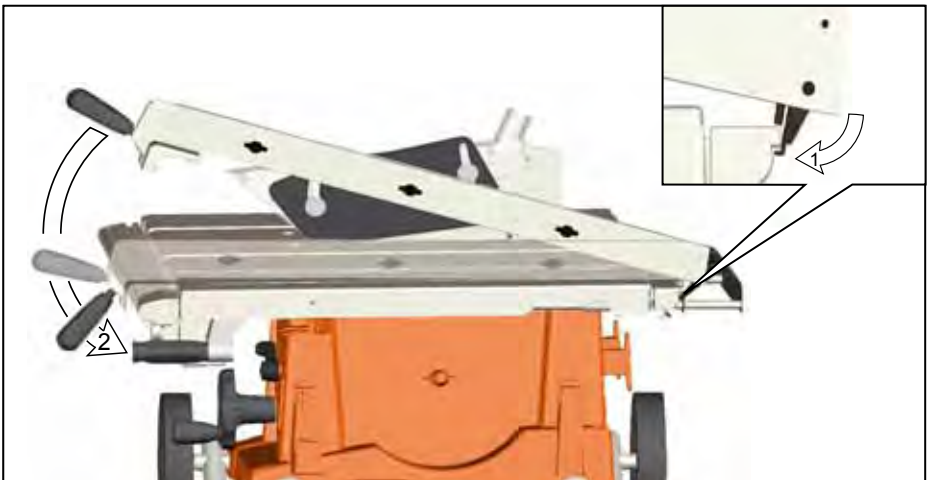
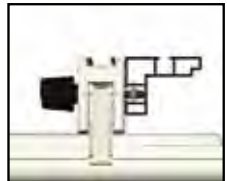
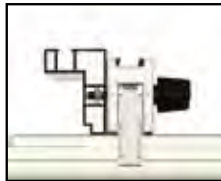
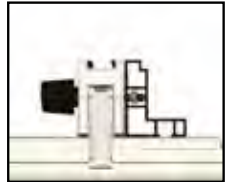
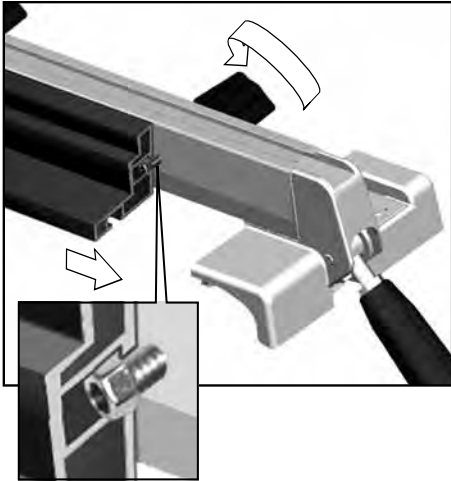


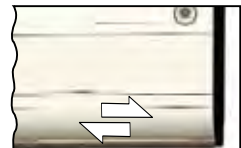
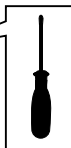
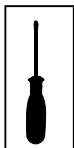
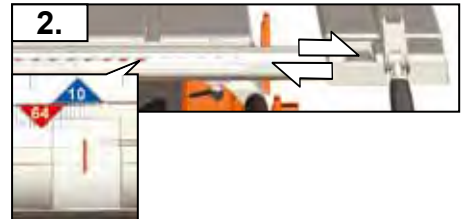
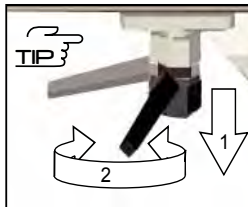
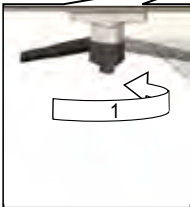
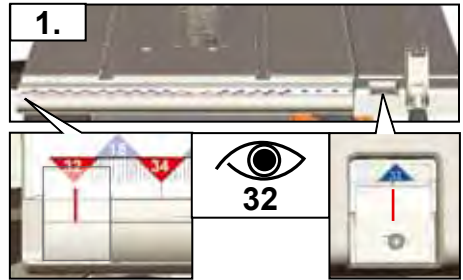
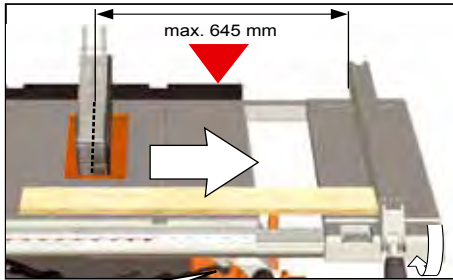
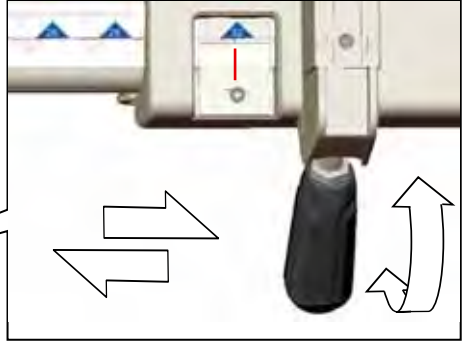
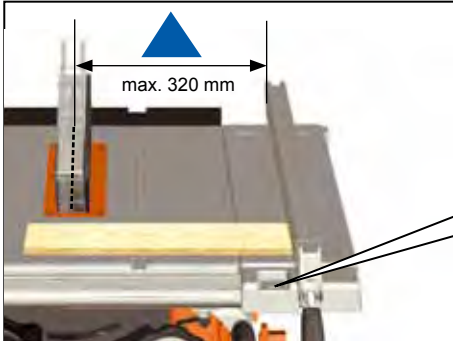




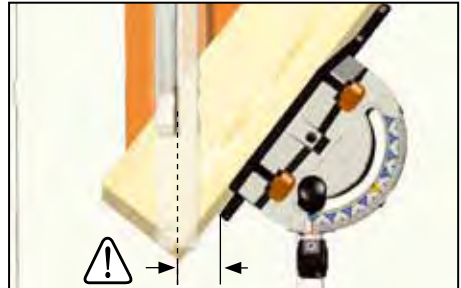
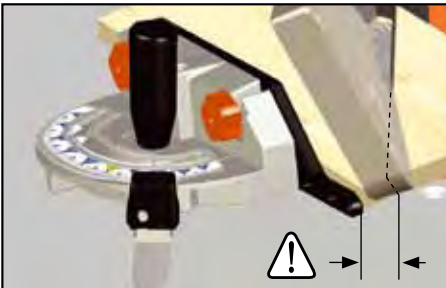
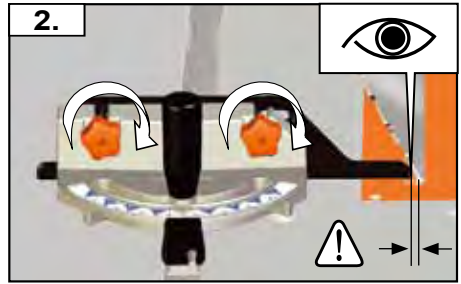
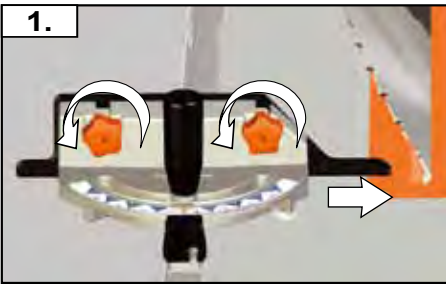
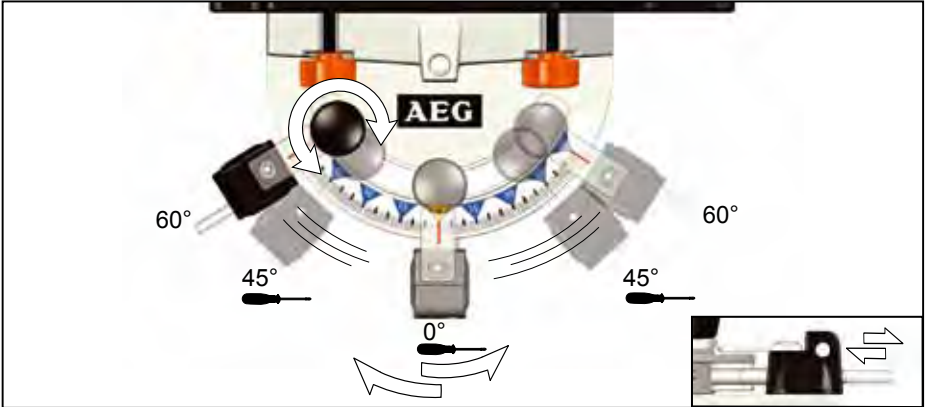
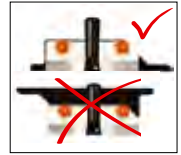
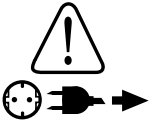


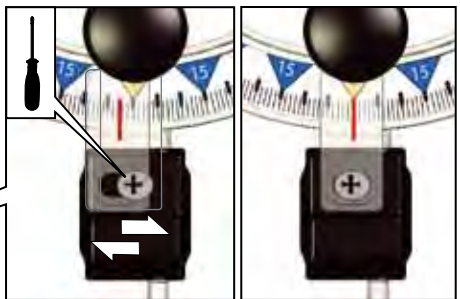
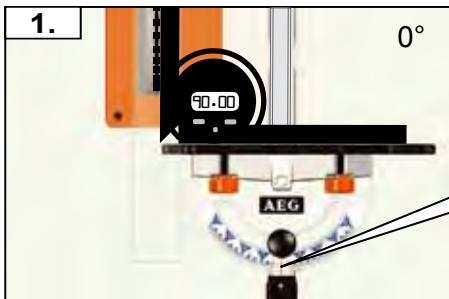
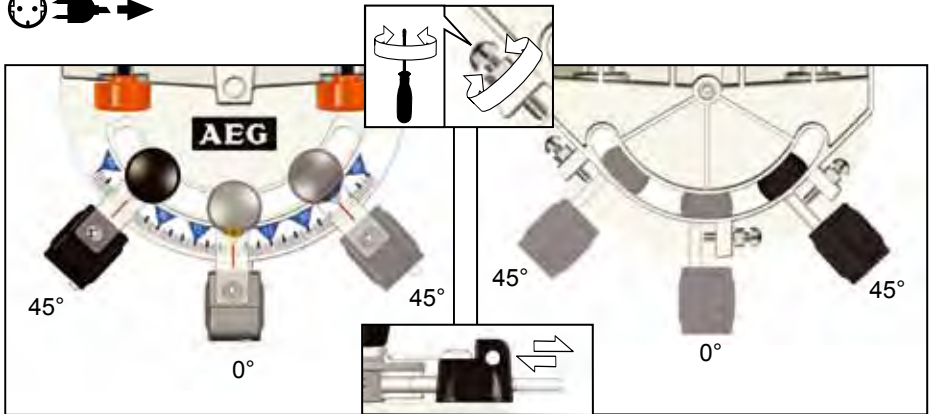
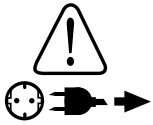
VII





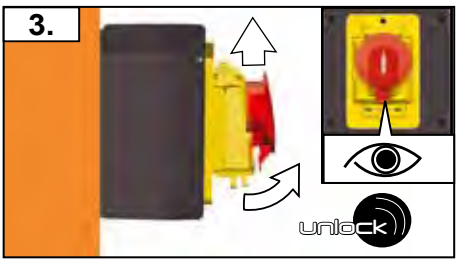
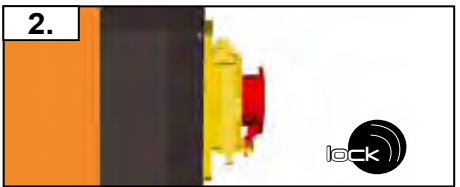
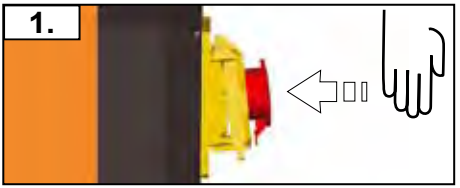
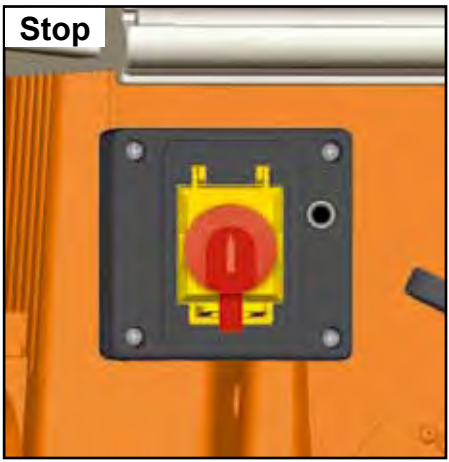
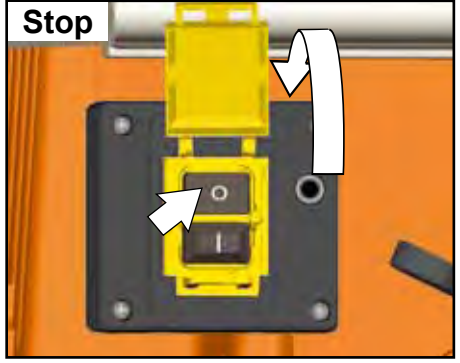
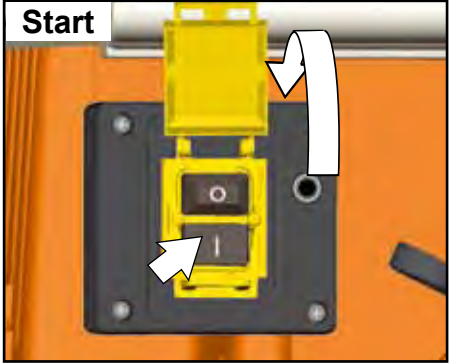


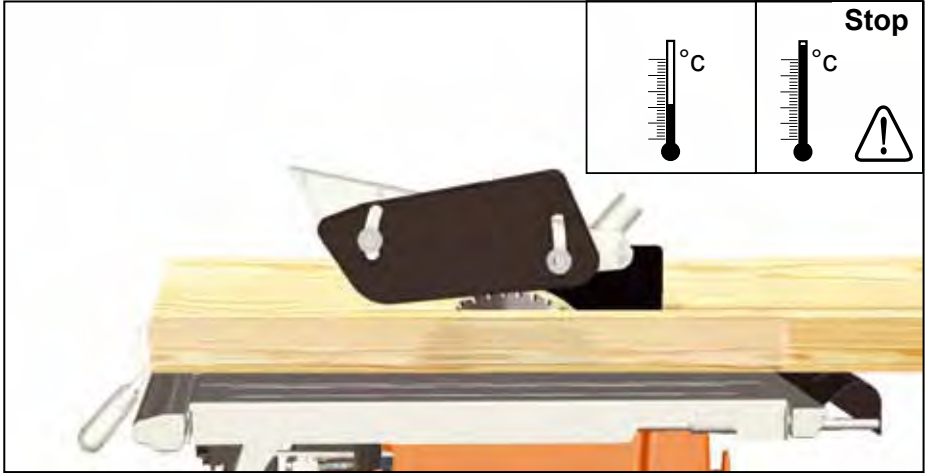




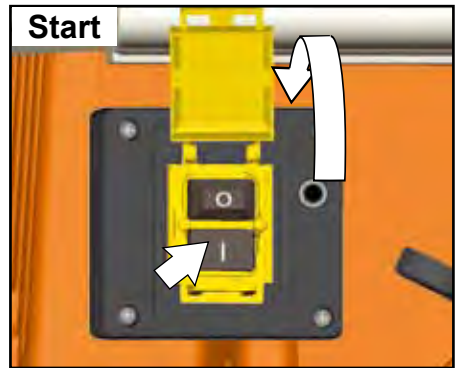
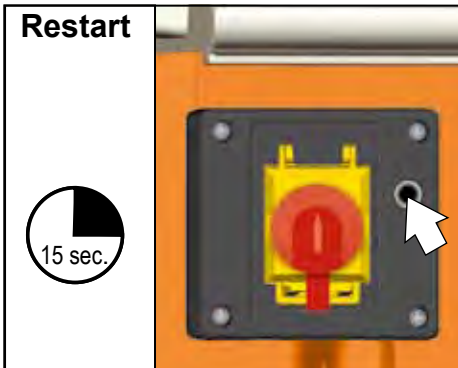


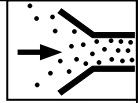
**START  
STOP**  
**IX**

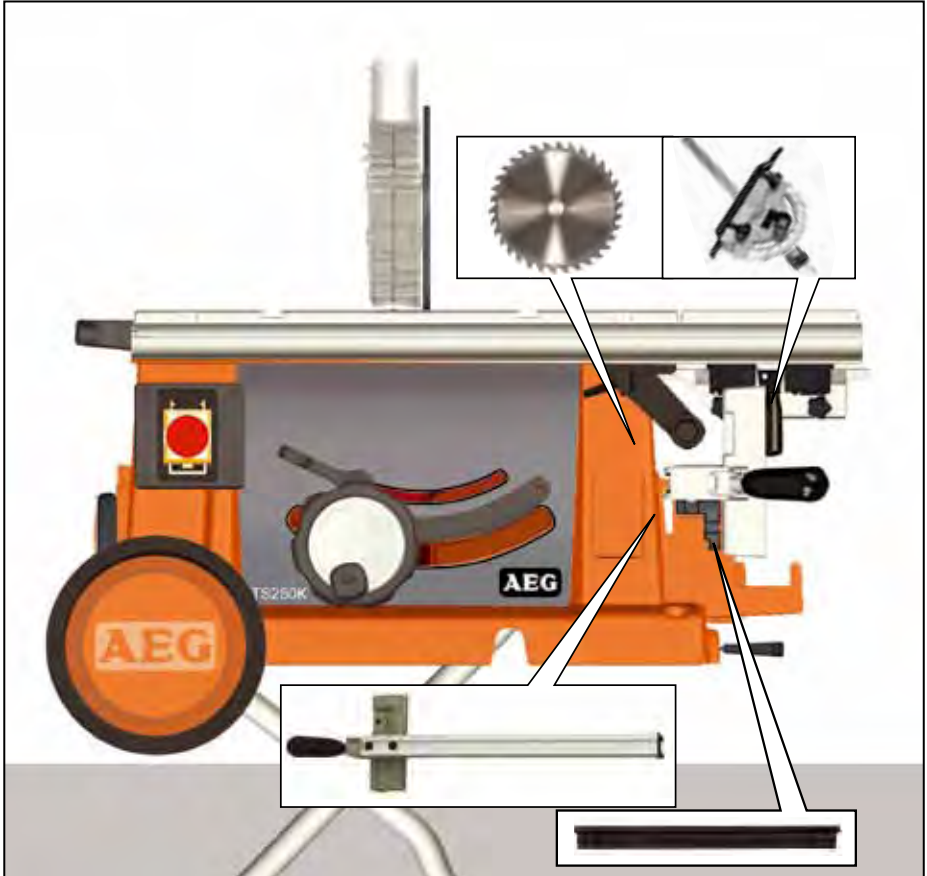
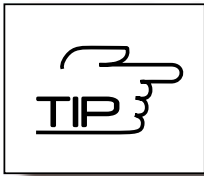




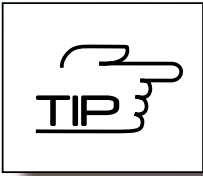
RESTART  
**IX**



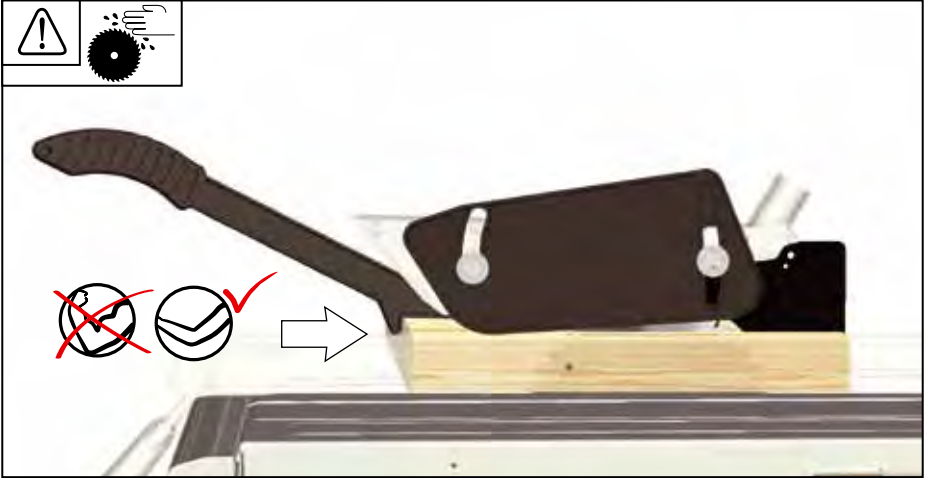


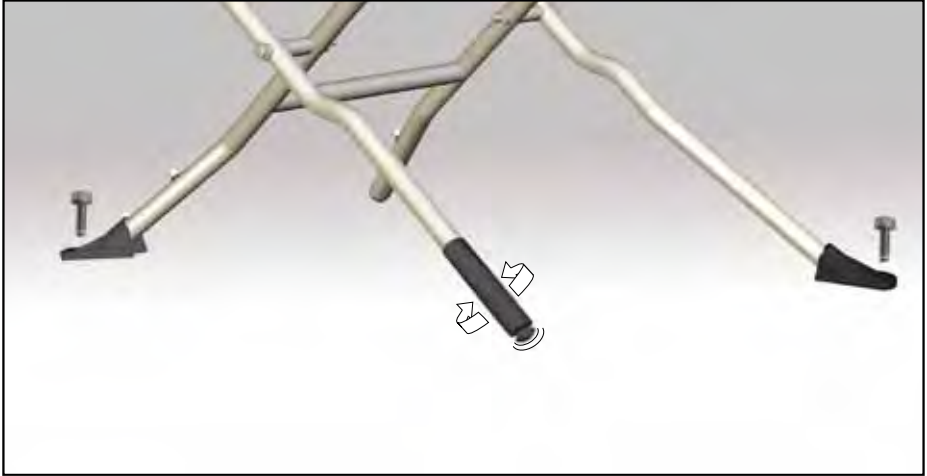
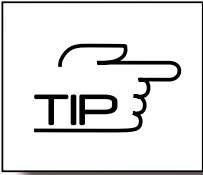


XI



XI





XI



**TS 250 K**

Rated input .....	1800 W
Rated current .....	7,5 A
No-load speed .....	4800 min <sup>-1</sup>
Saw blade dia. x hole dia. ....	250 x 30 mm
Saw blade thickness .....	1,8 mm
Max. Cutting depth at 90° .....	90 mm
Max. Cutting depth at 45° .....	62 mm
Weight without cable .....	41 kg

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Appliances used at many different locations including open air should be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine.

Ensure that the machine is always stable and secure.

Do not use saw blades which are damaged or deformed

Only use saw blades which have been properly sharpened.

Do not use saw blades not corresponding to the key data given in these instructions for use.

The teeth thickness, or the set of the teeth must be thicker than the body of the blade and the riving knife. Do not remove the riving knife.

To minimise noise, the tool must be sharpened and all noise reducing elements (covers etc.) must be properly adjusted.

Only use tools that meet standard EN 847-1.

Transport and store the tools in a suitable receptacle;

It is necessary to select a saw blade which is suitable for the material being cut.

It is essential to adhere to the maximum speed specified on the saw blade.

Do not use saw blades made of high-speed steel.

Do not use any flanges other than those supplied or indicated in the instruction manual to secure the saw blade.

**Noise/Vibration Information**

Measured values determined according to EN 61029.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Sound power level (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

**Wear ear protectors!**

**REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** From habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it "ON".

Never use the Circular table saw to cut materials other than those specified in the instruction manual.

Stock having a round or irregular cross section (such as firewood) must not be cut, as it can not be securely held during cutting. When sawing thin stock layed on edge, a suitable auxiliary fence must be used for firm support.

Any faults with the machine, including any related to the safeguard or the saw blades, must be reported to the persons in charge of safety as soon as the faults are discovered.

Do not use circular saws for cutting slots (grooves in workpiece).

Cutting rebates or grooves is only permitted with a suitable protective device fitted, e.g. a protective tunnel over the saw table.

Before using the tool please read the instructions. If possible have the tool demonstrated.

Always use the protective shields on the machine.

Only use the circular table saw with guards in good working order and properly maintained, and in position.

Do not clamp the protective swing guard.

Never reach into the danger area of the plane when it is running.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area whilst the machine is running and the saw head is not in the rest position.

When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

For security, use devices such as safety- and pressure device, guide slide, rip fence, etc.

Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

Keeping rip fence parallel to the saw blade.

MOVE the rip fence out of the way when cross-cutting.

Keep the floor area free of loose material e.g. chips and cut-offs.

Replace the table insert when worn.

Adjust the riving knife as described in this instruction manual. Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.

The handle lock must always be engaged when transporting the circular table saw.

Do not use the top protective cover as a handle for transportation!

Before transporting the machine, make sure that the top protective guard covers the top section of the saw blade.

In spite of compliance with all relevant design regulations, dangers may still present themselves when the machine is operated, e.g.

- workpiece parts being thrown off,
- parts of damaged tools being thrown off,
- noise emissions,
- wood dust emissions.

### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Use this circular saw to cut only wood and wood like products.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Authorized to compile the technical file

### MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

### MAINTENANCE

Remove dust regularly. Remove the sawdust which has accumulated inside the saw in order to avoid the risk of fire.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Wear ear protectors!



Always wear goggles when using the machine.



Wear gloves!



Always keep hands away from the path of the saw blade.



Never expose tool to rain.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Class II construction, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.



**TS 250 K**

Nennaufnahmeleistung .....	1800 W
Nennstromstärke .....	7,5 A
Leerlaufdrehzahl .....	4800 min <sup>-1</sup>
Sägeblatt- $\phi$ x Bohrungs- $\phi$ .....	250 x 30 mm
Sägeblattdicke .....	1,8 mm
Max Schnitttiefe bei 90° .....	90 mm
Max Schnitttiefe bei 45° .....	62 mm
Gewicht ohne Netzkabel .....	41 kg

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE**

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. aufsaugen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten.

Sicherstellen, dass die Maschine stets einen sicheren Stand hat.

Keine Sägeblätter benutzen die beschädigt oder verformt sind.

Nur ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter verwenden.

Sägeblätter, die nicht den Kenndaten in dieser Gebrauchsanweisung entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.

Der Grundkörper des Sägeblattes darf nicht dicker und die Schränkung nicht kleiner als die Dicke des Spaltkeils sein. Spaltkeil nicht entfernen.

Um die Geräuschentwicklung zu minimieren muss das Werkzeug geschärft sein und alle Elemente zur Lärminderung (Abdeckungen usw.) ordnungsgemäß eingestellt sein.

Es dürfen nur Werkzeuge verwendet werden, die EN 847-1 entsprechen.

Die Werkzeuge müssen in einem geeigneten Behältnis transportiert und aufbewahrt werden.

Ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt auswählen.

**Geräusch/Vibrationsinformation**

Messwerte ermittelt entsprechend EN 61029.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel ( $K=3dB(A)$ ) ..... 98 dB(A)

Schallleistungspegel ( $K=3dB(A)$ ) ..... 111 dB(A)

**Gehörschutz tragen!**

Die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl ist einzuhalten.

Keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter verwenden.

Nur die beigelegten und in der Bedienungsanleitung abgebildeten Flansche zum Befestigen des Sägeblattes verwenden.

Entfernen Sie die Spannschlüssel. Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts stets, ob die Spannschlüssel entfernt wurden.

Die Tischkreissäge niemals zum Schneiden anderer als in der Bedienungsanleitung angegebenen Werkstoffe verwenden.

Werkstücke mit rundem oder unregelmäßigem Querschnitt (z.B.

Brennholz) dürfen nicht gesägt werden, da diese beim Sägen nicht sicher gehalten werden. Beim Hochkantsägen von flachen Werkstücken muss ein geeigneter Hilfsanschlag zur sicheren Führung verwendet werden.

Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtung oder der Sägeblätter, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

Kreissägen dürfen nicht zum Schlitzen (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.

Falzen oder Nuten ist nur mit einer geeigneten Schutzvorrichtung, z. B. einer Tunnelschutzvorrichtung über dem Sägetisch, erlaubt.

Es wird empfohlen, vor dem erstmaligen Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und sich in die praktische Handhabung einweisen zu lassen.

Schutzeinrichtung der Maschine unbedingt verwenden.

Die Tischkreissäge nur mit sicher funktionierender und gut gewarteten Schutzhaube benutzen. Die Schutzhaube muss selbsttätig zurückschwenken.

Die Pendelschutzhaube darf im geöffneten Zustand nicht festgeklemmt werden.

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Messer greifen!

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Keine Sägereiste oder andere Teile von Werkstücken aus dem Sägebereich entfernen wenn die Maschine läuft und der Sägekopf nicht in der Ruhstellung ist.

Falls das Sägeblatt klemmt oder das Sägen aus einem anderen Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig stillsteht. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt oder sich ein Rückschlag ereignen könnte. Finden Sie die Ursache für das Klemmen des Sägeblattes und beseitigen Sie diese durch geeignete Maßnahmen.

Benutzen Sie zum sicheren Arbeiten Einrichtungen wie z.B. Schutz- und Druckvorrichtung, Anschlagplatte, Zuführschieber etc.!

Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante. Überprüfen Sie, ob die Parallelschnittführung parallel zum Sägeblatt ist. Entfernen Sie die Parallelführung, wenn Sie Querschnitte durchführen. Den Boden von Materialresten z.B. Späne und Sägereste freihalten. Abgenutzte Tischeinlage ersetzen.

Justieren Sie den Spaltkeil wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Falsche Stärke, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.

Die Tischkreissäge nur mit eingerasteter Transportsicherung am Handgriff transportieren.

Die obere Schutzhaube darf nicht als Griff zum Transportieren benutzt werden!

Während des Transports der Maschine muss die obere Schutzhaube den oberen Teil des Sägeblattes abdecken.

Trotz Einhaltung aller relevanter Bauvorschriften können beim Betreiben der Maschine noch Gefahren entstehen, z. B. durch:

- Wegfliegen von Werkstückteilen
- Wegfliegen von Werkzeugteilen bei beschädigten Werkzeugen
- Geräuschemission
- Holzstaubemission.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Verwenden Sie Ihre Tischkreissäge nur zum Sägen von Holz und Holzprodukten.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen  
zusammenzustellen.

### NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

### WARTUNG

Entfernen Sie regelmäßig den Staub. Entfernen Sie die im Inneren der Säge angehäuften Sägespäne, um Brandrisiken zu vermeiden.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

### SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Gehörschutz tragen!



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Schutzhandschuhe tragen!



Niemals die Hände in den Bereich des Sägeblattes bringen.



Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Schutzklasse II, Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz gegen elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern in dem zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.



**TS 250 K**

Puissance nominale de réception .....	1800 W
Puissance du courant nominal .....	7,5 A
Vitesse de rotation à vide .....	4800 min <sup>-1</sup>
Ø de la lame de scie et de son alésage .....	250 x 30 mm
Épaisseur de la lame de scie .....	1,8 mm
Profondeur de coupe max. à 90° .....	90 mm
Profondeur de coupe max. à 45° .....	62 mm
Poids sans câble de réseau .....	41 kg

**⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Bien garder tous les avertissements et instructions.**



**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES**

**Portez une protection acoustique.** L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Toujours porter des Lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine.

S'assurer que la machine présente toujours une bonne stabilité.

Ne pas utiliser de lames de scie qui sont endommagées ou déformées.

Utiliser uniquement des lames de scie affûtées en bonne et due forme.

Ne pas utiliser de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.

La lame de scie ne doit pas être plus épaisse et l'avoyage pas moins épais que le coin à refendre.

Pour réduire le niveau de bruit, l'outil doit être aiguisé et tous les éléments servant à la réduction du bruit (capots, etc.) doivent être réglés correctement.

Employez exclusivement des outils conformes à NE 847-1.

Les outils doivent être transportés et conservés dans un récipient approprié.

**Informations sur le bruit et les vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 61029.

Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil) sont :

Niveau de pression acoustique (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

**Toujours porter une protection acoustique!**

Choisir une lame de scie qui convient au matériau à couper.

La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame de scie doit être respectée.

Ne pas utiliser de lame de scie fabriquées en acier à coupe rapide.

Utiliser uniquement les brides ci-jointes et représentées dans le mode d'emploi pour fixer la lame de scie.

**RETIREZ LES CLÉS DE SERRAGE.** Prenez l'habitude de vérifier que les clés de serrage ont été retirées de l'outil avant de le mettre en marche.

Ne jamais utiliser la scie circulaire à table pour sectionner des matériaux autres que ceux qui sont indiqués dans le mode d'emploi.

Il est interdit de scier des pièces à œuvrer dont la section transversale est ronde ou irrégulière (par ex. le bois de chauffe) car elles ne sont pas maintenues sûrement pendant le sciage. Il convient d'utiliser une butée auxiliaire appropriée pour assurer le guidage lors du sciage sur chant des pièces à œuvrer plates.

Les défauts dans la machine, y compris le dispositif de protection ou les lames de scie, doivent être signalés à la personne responsable de la sécurité dès qu'ils sont constatés.

Les scies circulaires ne doivent pas être utilisées pour l'entaillage (rainure à l'extrémité de la pièce).

Le feuillurage ou le rainurage est uniquement autorisé avec un dispositif de protection approprié, p. ex. un dispositif de protection à tunnel au-dessus de la table de sciage.

Avant la première mise en marche de la machine, il est conseillé de lire avec soin les instructions d'utilisation et de se familiariser avec le maniement de la machine.

Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine.

Utiliser la scie circulaire à table seulement si le capot de protection fonctionne sûrement et s'il est dans un état bien entretenu. Le capot de protection doit se rabattre de lui-même.

Ne pas bloquer le carter de protection.

Ne pas mettre la main dans la zone dangereuse des copeaux!

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Ne pas enlever des restes de sciage ou d'autres parties de pièces à œuvrer de la zone de sciage lorsque la machine tourne et que la tête de sciage n'est pas dans la position de repos.

Si la lame de scie se coince ou que l'opération de sciage est interrompue pour une raison quelconque, lâcher l'interrupteur Marche/ Arrêt et tenir la scie dans la pièce sans bouger, jusqu'à ce que la lame de scie se soit complètement arrêtée. Ne jamais essayer de sortir la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame de scie bouge

ou qu'un contrecoup pourrait se produire. Déterminer la cause pour laquelle la scie s'est coincée et en remédier au problème.

Pour un travail sûr, utiliser des dispositifs tels que les dispositifs de protection et de pression, plaque butée, barre conductrice, etc.

Utilisez des supports pour les panneaux ou toute pièce à usiner de grandes dimensions, afin de réduire le risque de contrecoup dû à un blocage de la meule de tronçonnage. Les pièces de grandes dimensions ont tendance à s'arquer sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être soutenue sur les deux côtés, et ce aussi bien près de la ligne de coupe que près du bord de la pièce.

Vérifiez que le guide de coupe parallèle est parallèle à la lame.

RETIREZ le guide de coupe parallèle lorsque vous effectuez des coupes transversales.

Veiller à ce que le fond reste exempt des restes de matériaux, par ex. des copeaux et des débris de sciage.

Remplacer la garniture de table si elle est usée.

Régler le coin à refendre conformément à la description se trouvant dans les instructions d'utilisation. Une mauvaise largeur, une mauvaise position et une mauvaise direction peuvent être la raison pour laquelle le coin à refendre n'empêche pas de façon effective un contrecoup.

Transporter la scie circulaire à table par la poignée et seulement si le dispositif de sécurité pour le transport est enclenché.

Le capot de protection supérieur ne doit pas être utilisé comme poignée de transport !

Pendant le transport de la machine, le capot de protection supérieur doit recouvrir la partie supérieure de la lame de scie.

Certains risques restent inhérents à la conduite de la machine, malgré le respect de toutes les prescriptions de sécurité, comme par exemple :

- projection de morceaux de pièce,
- projection de morceaux de pièce en cas d'outils endommagés,
- émission acoustique,
- émission de poussière de bois.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

N'utilisez la scie circulaire à table que pour scier du bois ou des produits en bois.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

## DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Autorisé à compiler la documentation technique.

## BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

## ENTRETIEN

Enlever régulièrement la poussière. Éliminez les sciures accumulées à l'intérieur de la scie afin d'éviter tout risque d'incendie.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Electric Tools, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Toujours porter une protection acoustique!



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Porter des gants de protection!



Ne jamais mettre les mains dans la zone de la lame de scie.



Ne pas exposer la machine à la pluie.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Classe de protection II, outil électrique au niveau duquel la protection contre la foudre ne dépend pas uniquement de l'isolation de base et au niveau duquel des mesures de protection ultérieures ont été prises, telles que la double isolation ou l'isolation augmentée.



**TS 250 K**

Potenza assorbita nominale .....	1800 W
Amperaggio .....	7,5 A
Numero di giri a vuoto .....	4800 min <sup>-1</sup>
Diametro lama x foro lama .....	250 x 30 mm
spessore lama sega .....	1,8 mm
Profondità di taglio max. a 90° .....	90 mm
Profondità di taglio max. a 45° .....	62 mm
Peso senza cavo di rete .....	41 kg

**⚠ AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

**NORME DI SICUREZZA**

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico. Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Accertarsi che la macchina sia sempre stabile.

Non usare lame danneggiate o deformate.

Usare solo lame di sega debitamente affilate.

Non utilizzare lame non corrispondenti alle specifiche riportate in queste istruzioni d'uso.

Il corpo base della lama non deve essere maggiore e l'inclinazione non deve essere inferiore alla larghezza del cuneo. Non rimuovere il cuneo.

Per ridurre al minimo la rumorosità, affilare l'utensile, regolando tutti gli elementi in modo tale da ridurre la rumorosità (fissare coperture, ecc.).

È consentito esclusivamente l'uso di utensili che corrispondono ai requisiti della norma EN 847-1.

Gli utensili devono essere trasportati e conservati in un contenitore adatto;

**Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni**

Valori misurati conformemente alla norma EN 61029.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (K=3dB(A)) .....

Potenza della rumorosità (K=3dB(A)) .....

**Utilizzare le protezioni per l'udito!**

Scegliere una lama di sega adatta al materiale da tagliare.

Il numero massimo di giri indicato sulla lama della sega deve essere rispettato.

Non utilizzare lame di sega fatte in acciaio rapido.

Per fissare la lama della sega usare solo le flange illustrate nelle istruzioni per l'uso e quelle allegate.

**TOGLIERE LE CHIAVI DI SERRAGGIO.** Prima dell'avvio dell'apparecchio, fare sempre attenzione a verificare che non sia rimasta inserita alcuna chiave di serraggio.

Non utilizzare mai la sega circolare da banco per tagliare materiali diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso.

Non è ammessa segare pezzi a sezione rotonda o irregolare (ad es. legno da ardere) visto che non possono essere serrati in sicurezza durante la fase di segatura. Se si desiderano segare pezzi piani appoggiati sul loro lato stretto occorre utilizzare un'ideale battuta ausiliaria per una guida sicura.

Guasti della macchina, inclusi quelli del dispositivo di protezione o delle lame della sega, devono essere segnalati alla persona responsabile della sicurezza, non appena vengono individuati.

Le seghe circolari non devono essere utilizzate per l'intaglio (scanalature terminate nel pezzo in lavorazione).

La creazione di battute o di scanalature è consentita soltanto con adeguato dispositivo di protezione, ad es. un dispositivo di protezione a tunnel sopra il banco di taglio.

Vi consigliamo caldamente di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio, solo in questo modo potrete infatti servirvene al meglio.

Usare sempre il dispositivo di protezione dell'apparecchio.

Utilizzare la sega circolare da banco solo con cappa di protezione funzionante in modo sicuro e in perfetto stato di manutenzione. La cappa di protezione deve scostarsi automaticamente.

Non bloccare la calotta di protezione.

Quando l'utensile è in funzione, tenersi sempre ad una distanza di sicurezza.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Non rimuovere dalla zona di lavorazione i residui di taglio o altre porzioni dei pezzi in lavorazione se la macchina è in funzione e la testa segatrice non si trova in posizione di riposo.

Nel caso in cui la lama di taglio dovesse incepparsi oppure per un qualunque altro motivo l'operazione di taglio con la segatrice dovesse essere interrotta, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto e tenere la segatrice in posizione nel materiale fino a quando la lama di taglio non si sarà fermata completamente. Non tentare mai di togliere la segatrice dal pezzo in lavorazione e neppure tirarla all'indietro finta-

nto che la lama di taglio si muove oppure vi dovesse essere ancora la possibilità di un contraccolpo. Individuare la possibile causa del blocco della lama di taglio ed eliminarla attraverso interventi adatti. Per un lavoro più sicuro, utilizzate sempre dispositivi di protezione, piastre di arresto e dispositivi di alimentazione.

Grandi pannelli oppure pezzi da lavorare devono essere supportati, onde evitare il rischio del contraccolpo a causa di un disco troncante incastrato. I grandi pezzi possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere supportato da entrambe le parte, sia nelle vicinanze del taglio sia sullo spigolo.

Verificare che la guida di taglio parallela sia parallela alla lama. Quando si effettuano tagli trasversali, non utilizzare MAI la guida parallela come guida di taglio.

Tenere il pavimento libero da residui di materiali, ad es. trucioli e residui di taglio.

Sostituire inserti da banco consumati.

Regolare il cuneo separatore operando secondo le descrizioni contenute nel Manuale delle istruzioni per l'uso. Uno spessore, una posizione ed un allineamento non conformi possono essere il motivo per cui il cuneo separatore non impedisce efficacemente un contraccolpo.

Trasportare la sega circolare da banco solo per l'impugnatura, con dispositivo di protezione per trasporto innestato.

La calotta protettiva superiore non deve essere utilizzata come impugnatura per il trasporto!

Durante il trasporto della macchina, la calotta protettiva superiore deve coprire la parte superiore della lama.

Nonostante siano state rispettate tutte le principali prescrizioni costruttive, è possibile che durante l'utilizzo della macchina esistano ancora dei pericoli, come ad esempio:

- possono volar via parti del pezzo in lavorazione,
- possono volar via parti del pezzo in lavorazione a causa di un utensile danneggiato,
- emissioni acustiche,
- emissione di polvere di legno.

## UTILIZZO CONFORME

Utilizzare la sega circolare da banco soltanto per tagliare legno e prodotti di legno

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, in base alle prescrizioni delle direttive CE 2006/42, CE 2004/108



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

- Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

## MANUTENZIONE

Eliminare regolarmente la polvere. Eliminare i trucioli accumulati all'interno della sega, onde evitare pericoli d'incendio

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG.

L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Utilizzare le protezioni per l'udito!



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Indossare guanti protettivi!



Tenere le mani sempre lontane dalla zona di lavoro della lama.



Non esporre la macchina alle intemperie.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.



Classe di protezione II, utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base e sul quale trovano applicazione ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.





**TS 250 K**

Potencia de salida nominal .....	1800 W
Intensidad nominal de la corriente.....	7,5 A
Velocidad en vacío.....	4800 min <sup>-1</sup>
Disco de sierra - ø x orificio ø .....	250 x 30 mm
groseso de las hojas de la sierra .....	1,8 mm
Profundidad de corte máxima a 90°.....	90 mm
Profundidad de corte máxima a 45° .....	62 mm
Peso sin cable.....	41 kg

**⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Asegúrese de que la máquina se encuentre siempre en una posición segura.

No use hojas de sierra dañadas o deformadas.

Emplear únicamente hojas de sierra correctamente afiladas.

No se pueden emplear hojas de sierra cuyos datos codificados no corresponden a estas instrucciones de manejo.

El cuerpo básico de la hoja de sierra no debe ser más grueso, y el triscado de los dientes no debe ser menor que el grosor de la muñeja de separación. No quitar la muñeja de separación.

Para minimizar la generación de ruido, la herramienta debe estar afilada y todos los elementos para la reducción del nivel de ruido (protecciones, etc.) deben estar ajustados de acuerdo con las especificaciones.

Deben utilizarse únicamente herramientas conformes con la norma EN 847-1.

**Información sobre ruidos / vibraciones**

Determinación de los valores de medición según norma EN 61029.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Resonancia acústica (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

**Usar protectores auditivos!**

Las herramientas deben transportarse y almacenarse en un embalaje adecuado;

Elegir la hoja de sierra adecuada para el material a cortar.

Deberá observarse siempre el número de revoluciones máximo indicado en la hoja de la sierra.

No emplear hojas de sierra elaboradas de acero de corte rápido.

Utilizar solamente las bridas adjuntas y representadas en las instrucciones de empleo para la fijación de la hoja de sierra.

**RETIRE LAS LLAVES DE APRIETE.** Antes de poner en marcha la máquina compruebe sistemáticamente que haya retirado las llaves de apriete.

No emplear jamás la sierra circular de mesa para cortar materiales que no estén indicados en las instrucciones de empleo.

No deberán cortarse con la sierra piezas de trabajo con perfil redondo o irregular (p. ej. leña), dado que no se pueden sujetar de manera segura. Al cortar de canto con la sierra piezas planas, deberá utilizarse un tope auxiliar adecuado para una guía segura.

En el momento de detectar fallas en la máquina, incl. en el dispositivo de seguridad o en las hojas de la sierra, deberán comunicarse las mismas inmediatamente a la persona responsable de la seguridad.

Las sierras circulares no deben emplearse para entallar (en la ranura realizada en la pieza de trabajo).

Sólo debe renavalsarse o ranurarse colocando un dispositivo de protección adecuado, p. ej., un dispositivo de protección de túnel, sobre la mesa de serrar.

Antes de usar la herramienta, por favor lea las instrucciones. Si es posible, pida que le hagan una demostración de la máquina.

Usar siempre las piezas de protección de la máquina.

Utilizar la sierra circular de mesa sólo con la cubierta protectora que funcione con seguridad y esté correctamente mantenida. La cubierta protectora debe retroceder automáticamente.

No bloquear la protección automática del disco.

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

No quitar restos de aserrado u otras partes de piezas de trabajo del área de aserrado al estar la máquina en funcionamiento y si la cabeza de la sierra no se encuentra en posición inactiva.

Si la hoja de sierra se atasca, o en caso de tener que interrumpir el trabajo por cualquier otro motivo, soltar el interruptor de conexión/desconexión manteniendo inmóvil la sierra, y esperar a que se haya detenido completamente la hoja de sierra. Jamás intentar sacar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás mientras



E

esté funcionando la hoja de sierra, puesto que resultaría rechazada. Investigar y subsanar convenientemente la causa de atasco de la hoja de sierra.

Por motivos de seguridad, use dispositivos tales como mecanismo de protección y presión, guía paralela, etc.

Apoye las planchas o las piezas por trabajar grandes para reducir el riesgo de un contragolpe debido a un disco de tronzado atascado. Las piezas más grandes por trabajar pueden combarse por su propio peso. La pieza por trabajar tiene que estar apoyada en ambos lados, a saber, tanto cerca del corte como también en el canto.

Compruebe que la guía de corte paralela quede paralela a la hoja.

RETIRE la guía de corte paralelo cuando efectúe cortes transversales.

Mantenga la superficie libre de restos de material como p. ej. virutas y restos de aserrado

Sustituya la pieza de refuerzo de mesa desgastada.

Ajustar la cuña separadora de la forma indicada en las instrucciones de manejo. Un grosor, posición o alineación incorrectos pueden ser la causa de que la cuña separadora no permita evitar el rechazo del aparato.

Transportar la sierra circular de mesa sólo con el seguro de transporte de la empuñadura enclavado.

La caperuza de protección superior no debe utilizarse como mango para el transporte.

Durante el transporte de la máquina, la caperuza de protección superior debe cubrir la parte superior de la hoja de serrar.

A pesar de cumplir todas las normas de construcción relevantes, al usar la máquina pueden derivarse peligros, p. ej. debidos a:

- partes de la pieza de trabajo que salgan despedidas,
- partes de la pieza de trabajo que salgan despedidas como consecuencia de herramientas dañadas,
- emisión de ruidos,
- emisión de polvo de madera.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Utilice la sierra de sobremesa únicamente para cortar madera o productos de ese tipo.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

## MANTENIMIENTO

Retire regularmente el polvo. Retire las virutas acumuladas en el interior de la sierra para evitar riesgos de incendio.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Usar protectores auditivos!



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Usar guantes protectores



No introduzca jamás las manos en el área de la hoja de la sierra.



No exponga la máquina a la lluvia.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado.



**TS 250 K**

Potência absorvida nominal.....	1800 W
Intensidade da corrente nominal .....	7,5 A
Nº de rotações em vazio .....	4800 min <sup>-1</sup>
Ø de disco x Ø da furação .....	250 x 30 mm
espessura da folha de serra .....	1,8 mm
Profundidade de corte máx. A 90° .....	90 mm
Profundidade de corte máx. A 45° .....	62 mm
Peso sem cabo de ligação à rede .....	41 kg

**⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura junta.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**



**Por**

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** Os ruídos podem causar surdez.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI,RCD,PRCD).

Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.

Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Assegure-se que a máquina sempre esteja numa posição segura.

Não use folhas de serra danificadas ou deformadas.

Só utilize folhas de serra correctamente afiadas.

É inadmissível a utilização de discos de serra que não correspondam às características especificadas nestas instruções de serviço.

A parte lisa do disco de serra não deve ter maior espessura nem o travamento ter menor espessura que a guia de separação. Não desmontar a guia de separação.

Para reduzir a ocorrência de ruídos, a ferramenta deve estar afiada e todos os elementos que contribuem para a diminuição do ruído (coberturas, etc.) devem estar correctamente ajustados.

Devem apenas utilizar-se ferramentas que correspondem à norma EN 847-1.

As ferramentas devem ser transportadas e guardadas num receptáculo adequado;

Selecione uma folha de serra apropriada para o material a cortar. Observe o número de rotações máximo, indicado na folha de serra.

**Informações sobre ruído/vibração**

Valores de medida de acordo com EN 61029.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Nível da potência de ruído (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

**Use protectores auriculares!**

Não utilize folhas de serra fabricadas de aço rápido.

Só utilize os flanges juntados e representados no manual de instruções para fixar a folha de serra.

Remova as chaves tensor. Verifique sempre antes de ligar o aparelho, se as chaves tensor foram removidas.

Nunca utilizar a serra circular de bancada para cortar outros materiais do que os indicados no manual de instruções.

Materiais com secção transversal redonda ou irregular (por exemplo lenha) não devem ser serrados, pois não é possível segurá-los seguramente na serração. Na serração de canto de materiais planos, um encosto auxiliar apropriado deve ser usado para guiar o material seguramente.

Erros na máquina, inclusive do dispositivo de protecção ou das folhas de serra deverão ser comunicadas à pessoa responsável pela segurança, logo que forem detectados.

Não podem ser utilizadas serras circulares para fender (ranhura concluída na peça a trabalhar).

Abriu fendas ou rebaixar só é permitido com um dispositivo de protecção adequado, p. ex. um dispositivo de protecção em túnel sobre a bancada da serra.

Recomenda-se a leitura atenta das instruções de serviço da máquina antes da primeira utilização. Paça para ser adestrado no uso prático da gadadeira.

Nunca utilizar a máquina sem dispositivo de protecção.

Utilizar a serra circular de bancada apenas com a cobertura de protecção a funcionar com segurança e com uma boa manutenção. A cobertura de protecção deve rebater automaticamente para trás.

Não bloquear a cobertura de protecção giratória.

Manter as mãos fora da zona de perigo das lâminas em rotação!

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Não remova os resíduos de serração e outras partes de materiais da área de serração quando a máquina estiver a operar e a cabeça de serra não estiver na posição de repouso.

Se a lâmina de serra enganchou ou se o processo de serra for interrompido por qualquer outro motivo, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar e segurar a serra imóvel na peça a ser trabalhada, até a lâmina de serra parar completamente. Não tente jamais remover a lâmina de serra da peça a ser trabalhada ou puxá-la para trás, enquanto a lâmina ainda estiver em movimento ou enquanto puder ocorrer um contra-golpe. Encontrar a causa pela qual a lâmina de serra está enganchada e eliminar a causa através de medidas apropriadas.

Para um trabalho seguro utilize meios auxiliares, tais como dispositivo de proteção e pressão, placa de batente, dispositivo de alimentação, etc.!

Apoie as placas ou grandes peças a trabalhar para reduzir o risco de uma repercussão devido a um disco de corte preso. As grandes peças a trabalhar podem dobrar-se por baixo do seu próprio peso. A peça a trabalhar deve ser apoiada em ambos os lados, tanto perto do corte de separação como também no canto.

Verifique, se a guia paralela de corte está em paralelo a lâmina de serra.

RETIRE a guia de corte paralelo quando efectuar cortes transversais.

Mantenha o piso livre de resíduos de material, por exemplo aparas ou resíduos de serração.

Substitua a inserção de mesa desgastada.

Ajustar a cunha abridora como descrito na instrução de serviço. Uma espessura, posição e alinhamento errados podem ser a causa pela qual a cunha abridora não seja capaz de evitar um contra-golpe.

Transportar a serra circular de bancada apenas com o dispositivo de protecção de transporte engatado na pega manual.

A cobertura de protecção superior não pode ser utilizada como punho para transportar a ferramenta!

Durante o transporte da ferramenta, a cobertura de protecção superior deve cobrir a parte superior da lâmina de serra.

Apesar da observação de todos os regulamentos de construção importantes, ainda existem riscos ao utilizar -se a ferramenta, p. ex. devido a:

- projecção de partes das peças a trabalhar,
- projecção de partes de ferramentas no caso de ferramentas danifi cadas,
- emissão de ruídos,
- emissão de pó de madeira.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Utilize a sua serra circular de bancada apenas para serrar madeira e produtos de madeira.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, conforme as disposições das directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Autorizado a reunir a documentação técnica.

## LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

## MANUTENÇÃO

Retire regularmente o pó. Retire a serradura acumulada no interior da serra para evitar riscos de incêndio.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Use protectores auriculares!



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.



Use luvas de protecção!



Nunca coloque as mãos na área da folha de serra.



Não exponha a máquina à chuva.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Classe de protecção II, ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende de um isolamento básico, mas na qual medidas de segurança suplementares, como isolamento duplo ou isolamento reforçado, são aplicadas.



**TS 250 K**

Nominaal afgegeven vermogen .....	1800 W
Nominale stroomsterkte .....	7,5 A
Onbelast toerental .....	4800 min <sup>-1</sup>
Zaagblad ø x boring ø .....	250 x 30 mm
zaagbladdikte .....	1,8 mm
Max. zaagdiepte bij 90° .....	90 mm
Max. zaagdiepte bij 45° .....	62 mm
Gewicht, zonder snoer .....	41 kg

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

**VEILIGHEIDSADVIEZEN**

**Draag oorbeschermers.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Waarborg dat de machine altijd veilig staat.

Gebruik geen zaagbladen die beschadigd of vervormd zijn.

Gebruik alleen correct gescherpte zaagbladen.

Zaagbladen, waarvan de gegevens niet overeenkomen welke in de gebruiksaanwijzing staan, mogen niet gebruikt worden.

Het zaagblad mag niet dikker en de zetting niet kleiner dan de dikte van het spouwmes zijn. Spouwmes niet verwijderen.

Om de geluidsontwikkeling te minimaliseren, moet het gereedschap aangescherpt zijn, en dienen alle elementen om het lawaai tegen te gaan (afdekkingen, etc.) volgens de regels te zijn ingesteld.

Er mag alleen gereedschap worden gebruikt dat in overeenstemming is met denorm EN 847-1.

De gereedschappen moeten in een geschikte houder vervoerd en bewaard worden;

Kies een geschikt zaagblad voor het te zagen materiaal.

Zorg dat het op het zaagblad aangegeven toerental niet wordt overschreden.

Gebruik geen zaagbladen van sneldraaistaal.

Gebruik alleen de bijgeleverde en in de gebruiksaanwijzing afgebeelde flens voor de bevestiging van het zaagblad.

**Geluids-/trillingsinformatie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 61029.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrukniveau ( $K=3dB(A)$ )..... 98 dB(A)

Geluidsvermogeniveau ( $K=3dB(A)$ )..... 111 dB(A)

**Draag oorbeschermers!**

**VERWIJDER ALLE STELSLEUTELS.** Maak er een gewoonte van om te controleren of u alle stelsleutels uit het gereedschap hebt gehaald voordat u het in werking stelt

Gebruik de tafelcirkelzaag nooit voor het zagen van andere materialen dan in de gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Werkstukken met een ronde of onregelmatige doorsnee (bijv. brandhout) mogen niet gezaagd worden, omdat deze bij het zagen niet veilig kunnen worden vastgehouden. Bij het verticaal zagen van platte werkstukken moet een geschikte hulpaanslag worden gebruikt voor een veilige geleiding

Defecten aan/storingen van de machine, de veiligheidsinrichting of de zaagbladen dienen – zodra zij geconstateerd worden – bij de voor de veiligheid verantwoordelijke persoon gemeld te worden.

Cirkelzagen mogen niet voor het maken van uitsparingen (groeven in het werkstuk) gebruikt worden.

Het maken van sponningen of groeven is alleen met een geschikte veiligheidsvoorziening, bijv. een tunnelveiligheidsvoorziening over de zaagtafel heen, toegestaan.

Voor dat u de machine de eerste keer gaat gebruiken, is het raadzaam de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en u zich te verdiepen in de toepassingsmogelijkheden van deze machine.

Bescherming van de machine beslist gebruiken.

Gebruik de tafelcirkelzaag alléén met veilig functionerende en goed onderhouden veiligheidskap. De veiligheidskap moet zelfstandig terugzwenken.

Pendelbeschermkap niet vastklemmen.

Grijp nooit in de gevarezone van de lopende messen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Verwijder geen zaagresten of andere delen van werkstukken uit het zaagberek wanneer de machine in bedrijf is en de zaagkop niet in de ruststand staat.

Als het zaagblad vastklemt of het zagen om een andere reden wordt onderbroken, laat u de aan/uit-schakelaar los en houd u de zaagmachine in het materiaal rustig tot het zaagblad volledig stilstaat.

Probeer nooit om de zaagmachine uit het werkstuk te verwijderen of de machine achteruit te trekken zolang het zaagblad beweegt of een terugslag kan optreden. Spoor de oorzaak van het klemmen van het zaagblad op en verwijder deze door geschikte maatregelen.

Neem voorzorgsmaatregelen om veilig te kunnen werken.

Ondersteun platen of grote werkstukken, om het risico op terugslag door een klemmende doorslijpschijf te beperken. Grote werkstukken kunnen onder invloed van hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk dient aan beide kanten te worden ondersteund en dat zowel in de buurt van de insnijding als aan de randen.

Controleer of de parallelgeleider evenwijdig is met het zaagblad.

VERWIJDER eerst de parallelgeleider voor u gaat afkorten.

Houd de vloer vrij van materiaalresten bijv. spaanders en zaagresten.

Vervang een versleten tafelelement.

Stel het spouwmes in zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven.

Verkeerde dikte, positie en richting kunnen een reden zijn dat het spouwmes een terugslag niet effectief voorkomt.

Transporteer de tafelcirkelzaag alleen met vergrendelde transportbeveiliging aan de handgreep.

De bovenste beschermkap mag niet als handgreep voor het transport gebruikt worden!

Bij het transport van de machine dient de bovenste beschermkap het bovendee van het zaagblad af te dekken.

Ook wanneer men zich aan alle relevante bouwvoorschriften houdt, kunnen zich bij gebruik van de machine nog gevaarlijke situaties voordoen, bijv. als gevolg van:

- het wegvliegen van werkstukdelen,
- het wegvliegen van werkstukdelen bij beschadigd gereedschap,
- de geluidsemisatie,
- de houtstofemissie.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Gebruik uw tafelcirkelzaag uitsluitend om hout en houtproducten te zagen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Gemachtigd voor samenstelling van de  
technische documenten

## NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

## ONDERHOUD

Verwijder regelmatig het stof. Verwijder het zaagsel dat zich binnen in de zaag heeft opgestapeld, om brandgevaar te voorkomen.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Draag oorbeschermers!



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Draag veiligheidshandschoenen!



Houd de handen altijd buiten het bereik van het zaagblad.



Stel de machine niet bloot aan regen.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Beschermingsklasse II, elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.



## TS 250 K

Nominel optagen effekt.....	1800 W
Nominel strømstyrke.....	7,5 A
Omdrejningstal, ubelastet.....	4800 min <sup>-1</sup>
Savklinge-ø x hul-ø.....	250 x 30 mm
Klingetykkelse.....	1,8 mm
Maks. Skæredybde ved 90°.....	90 mm
Maks. Skæredybde ved 45°.....	62 mm
Vægt uden netledning.....	41 kg

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

## SIKKERHEDSHENVISNINGER

**Bær høreværn.** Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømsikringskon-takter (FI,RCD,PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde.

Sørg for, at maskinen altid står stabilt (fastgør den f.eks.

Benyt ikke savblade, der er beskadiget eller deformeret.

Brug kun savklinger, som er ordentligt skærpede.

Savklinger, som ikke svarer til data i denne brugsanvisning, må ikke anvendes.

Savklings grundramme må ikke være tykkere og udlægningen ikke mindre end kløvkilens tykkelse. Kløvkile fjernes ikke.

For at minimere støjudviklingen bedst muligt skal værktøjet være slebet, og alle dele til støjreduktion (afdækninger osv.) skal være indstillet korrekt.

Der må kun anvendes værktøj, som opfylder EN 847-1.

Værktøjerne skal opbevares og transporteres i dertil egnede beholdere;

Vælg en savklinge, som passer til det emne, der skal skæres over.

Det maksimale omdrejningstal, som står angivet på savklingen, må ikke overskrides.

Brug ikke savklinger, som er fremstillet af high-speed stål.

## Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 61029.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Lydeffekt niveau (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

## Brug høreværn!

Brug den medfølgende flange (afbildet i betjeningsvejledningen) til at fastgøre savklingen med.

TAG SPÆNDENØGLERNE UD. Husk at se efter, om spændenøglerne er taget ud, inden værktøjet sættes i gang.

Anvend ikke bordrundsaven til overskæring af emner, som ikke står nævnt i betjeningsvejledningen.

Arbejdsemner med rundt eller uregelmæssigt tværsnit (f.eks. brænde) må ikke saves, da sådanne emner ikke kan holdes sikkert under savningen. Ved savning på højkant af flade arbejdsemner skal der benyttes et egnet hjælpeanlæg for sikker føring.

Fejl i maskinen, inklusiv beskyttelsesanordning eller savklinger, skal straks meddeles den sikkerhedsansvarlige.

Rundsaven må ikke anvendes til udskæring af slidser (afsluttet not i materialet).

Falsning eller notfræsning er kun tilladt med en dertil egnet beskyttelsesanordning, fx en tunnelformet beskyttelsesenhed over savebordet.

Det anbefales at læse brugsanvisningen grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang, og lade sig instruere i den praktiske håndtering.

Maskinens sikkerhedsindretning bør ubetinget benyttes.

Brug kun bordrundsaven, hvis beskyttelseskappen fungerer sikkert og er i god stand. Beskyttelseskappen skal svinge tilbage af sig selv.

Den mobile beskyttelseskærm må ikke blokeres i åbnet tilstand.

Pas på ikke at få hånden ind i arbejdsområdet.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Fjern ikke træaffald eller andre dele af arbejdsemner fra saveområdet, når maskinen kører og savhovedet ikke er i hvilestilling.

Hvis savklingen binder eller savningen skal afbrydes af en anden grund, så slip start-/stop-kontakten og lad saven blive siddende i emnet, indtil savklingen står helt stille. Prøv aldrig på at tage saven ud af emnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen bevæger sig eller der er risiko for kast. Find ud af, hvorfor savklingen har sat sig fast, og træf egnede forholdsregler, så det ikke kan ske igen.

Brug til sikkert arbejde kun anordninger som f.eks. beskyttelses- og trykanord-ning, anslagsplade, fremføringsenhed etc.!

Understøt plader eller store emner for at reducere risikoen for et tilbageslag som følge af en fastklemt skæreskive. Store emner kan bøje sig under deres egen vægt. Emnet skal understøttes på begge sider, altså både i nærheden af snittet og ved kanten.

Se efter, om parallelsavestyret sidder parallelt med klingens.

TAG parallelsavestyret AF for at lave snit på tværs.

Hold bunden fri for materialerester f.eks. spåner og rester fra savningen.



Udskift en slidt bordindsats.

Juster spaltekniven, som beskrevet i betjeningsvejledningen. En forkert tykkelse, position og justering kan være grunden til, at spaltekniven ikke kan forhindre et kast effektivt.

Bordrundsaven skal transporteres med håndtaget med transportsikringen i indgreb.

Den øvre beskyttelseskærm må ikke anvendes som transportmulighed!

Under transport af maskinen skal den øvre beskyttelseskærm dække over den øverste del på savklingen.

På trods af overholdelse af alle relevante byggeforskrifter kan der opstå faresituationer, når maskinen betjenes, fx gennem:

- vækfl yvende materialedele;
- vækfl yvende værktøjsdele ved defekt værktøj,
- lydemonitioner,
- emission af træstøv.

### TILTÆNKT FORMÅL

Anvend kun denne bordrundsav til savning af træ og træprodukter.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

### NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelsekontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

### VEDLIGEHOLDELSE

Fjern regelmæssigt støvet. Fjern savspånerne, der har samlet sig inde i saven, for at undgå risici for brand.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje for ibrugtagning.



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Brug høreværn!



Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.



Brug beskyttelseshandsker!



Hold altid hænderne væk fra savbladets område.



Udsæt ikke maskinen for regn.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Kapslingsklasse II, el-værktøj, hvor beskyttelsen mod elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen, men hvor beskyttelsesforanstaltninger, såsom dobbelt isolering eller forstærket isolering, tillige finder anvendelse.





## TS 250 K

Nominell inngangseffekt .....	1800 W
Nominell strømstyrke.....	7,5 A
Tomgangsturtall .....	4800 min <sup>-1</sup>
Sagblad- $\emptyset$ x hull- $\emptyset$ .....	250 x 30 mm
sagebladykkelse .....	1,8 mm
Maks. Kuttdybde ved 90° .....	90 mm
Maks. Kuttdybde ved 45° .....	62 mm
Vekt uten nettkabel .....	41 kg

**⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

## SPEISIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnede støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Trekk støpelet ut av stikkkontakten før alle typer arbeid på maskinen.

Kontroller apparat, tilkoplingsledning, skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningene alltid vekk fra maskinens virkeområde.

Kontroller at maskinen alltid står stabilt.

Bruk ingen sageblad som er skadet eller deformert

Bruk bare ordenlig slipte sageblad.

Ikke bruk sageblad som ikke er i tråd med egenskapene i denne bruksanvisningen.

Selve sagebladet må ikke være tykkere og vikkingen ikke mindre enn tykkelsen på spaltekilens. Spaltekilens må ikke fjernes.

For å minimere støytuslippet må du sørge for at verktøyet er riktig slipt/kvasset. Alle elementer for støyreduksjon (deksler osv.) må være riktig innstilt.

Bruk bare verktøy som er i samsvar med EN 847-1.

Verktøyene må oppbevares og transporteres i egnet beholder,

Bruk sageblad som er egnet for materialet som skal sages.

Det på sagebladet angitte maksimum omdreiningstallet må overholdes.

Bruk ingen sageblad laget av hurtigstål .

Bruk bare de vedlagte flensene og de flensene som det er bilde av i bruksanvisningen for å feste sagebladet.

FJERN SKRUNØKLENE. Venn deg til å sjekke at skrunøkylene er fjernet fra verktøyet før du starter det.

Bruk aldri bordsirkelsagen til saging av andre materialer enn de som er oppgitt i bruksanvisningen.

## Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 61029.

Det typiske A-bedomte støynivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Lydeffektnivå (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

## Bruk hørselsvern!

Arbeidstykker med runde eller uregelmessig tverrsnitt (f.eks ved) skal ikke sages, fordi disse ikke kan holdes sikkert ved sagingen. Ved saging av flate arbeidstykker på høykant skal det brukes et egnet hjelpereidskap for sikker føring av arbeidstykket.

Feil i maskinen, også innebefattet verneinnretningen eller sagebladene, skal med en gang de oppdages, meldes til personen som er ansvarlig for sikkerheten.

Sirkelsagen skal ikke brukes til slissing (not som slutter i emnet).

Falsing og notfresing er bare tillatt med egnet verneinnretning over sagebordet, f.eks. tunnelverneinnretning.

Det anbefales å lese bruksanvisningen omhyggelig og bli instruert i den praktiske håndteringen før apparatet tas i bruk første gang.

Bruk alltid maskinens beskyttelsesinnretninger.

Bordsirkelsagen må kun burkes med sikker funksjonerende og godt vedlikeholdt vernehette. Vernehetten skal automatisk svinge tilbake.

Det bevegelige verneedekelet må ikke klemmes fast i åpent tilstand.

Ikke grip inn i det farlige området når kniven er i gang!

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Ikke fjern sagerester eller andre deler av arbeidstykker fra sagens område mens maskinen går og sageshode ikke befinner seg i hvilestilling.

Hvis et sagblad klemmer fast eller sagingen avbrytes av andre grunner må du slippe på-/av-bryteren og holde sagen rolig i materialet til sagbladet står helt stille. Forsøk aldri å fjerne sagen fra et arbeidstykke eller trekke den bakover så lenge sagbladet beveger seg eller det kan oppstå et tilbakeslag. Finn årsaken til at sagbladet er klemt fast og fjern denne årsaken med egnede tiltak.

Ta vare på sikkerheten ved å bruke anordninger som verne- og trykkanordninger, anleggsplate, matestokk osv!

Støtt platene eller større arbeidstykker, for å redusere risikoen for et tilbakeslag grunnet en inneklemt kappeskive. Store arbeidstykker kan bøye seg under sine gen vekt. Arbeidstykket må støttes på begge sider, både nær kappesnittet og på kanten.

Sjekk at parallellanslaget ligger parallelt med bladet.

TA BORT parallellanslaget når du kapper.

Gulver skal være fritt for spon og sagerester.

Skift slitte bordinnlegg

Juster spaltekniven som beskrevet i bruksanvisningen. Gal tykkelse, posisjon og oppretting kan være grunnen til at spaltekniven ikke virkelig forhindrer et tilbakeslag.

Bordsirkelsagen må kun transporteres i håndtaket med låst transportsikring.

Det øverste verneedekelet skal ikke brukes som bærehåndtak!

Under transport av maskinen skal det øverste verne-dekselet dekke øverste del av sagbladet.

Selv om alle gjeldende byggeforskrifter overholdes, kan det oppstå farlige situasjoner når maskinen er i bruk, for eksempel på grunn av - emnedeler som slynges vekk  
- verktøydeler som slynges vekk fordi verktøyet er defekt  
- støutslipp  
- utslipp av trestøv

### FORMÅLSMESSIG BRUK

Bordsirkelsagen må kun benyttes til saging av tre og treprodukter. Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

### CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, i henhold til bestemmel-sene i direktivene 2006/42/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

### NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettpenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

### VEDLIKEHOLD

Fjern støv regelmessig. For å unngå risikoen for brann må du fjerne sagspon som samler seg inne i sagen.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

### SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Bruk hørselsvern!



Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.



Bruk vernehansker!



Hold hendene borte fra området til sagebladet.



Maskinen skal ikke utsettes for regn.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Verneklasse II, elektroverktøy, vern mot elektriske slag beror ikke bare på basisisoleringen, men også på at i tillegg vermetiltak som dobbelte isolering eller forsterket isolering anvendes.



Nor

## TS 250 K

Nominell upptagen effekt.....	1800 W
Nominell strömstyrka.....	7,5 A
Obelastat varvtal.....	4800 min <sup>-1</sup>
Sågklinga- $\emptyset$ x hål- $\emptyset$ .....	250 x 30 mm
Sågklingans tjocklek.....	1,8 mm
Max skärdjup vid 90°.....	90 mm
Max skärdjup vid 45°.....	62 mm
Vikt utan nätkabel.....	41 kg

**⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

## SÄKERHETSUTRUSTNING

**Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Damm som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet.

Se till att maskinen alltid står stadigt.

Använd inga sågblad som har tagit skada eller är defomerade.

Använd endast sågklingor som har skärpts på föreskrivet sätt.

Sågklinga, vars värden inte överensstämmer med data i denna bruksanvisning, får ej användas.

Sågklingans bas (centrum) får ej vara tjockare och skränkning inte vara smalare än klyvkniven. Klyvkniven får ej avlägsnas.

För att minimera bullernivån måste verktyget vara slipat och alla ljuddämpande komponenter (skydd osv) ställas in korrekt.

Endast verktyg som uppfyller EN 847-1 får användas.

Verktygen måste transporteras och förvaras i en därtill lämplig behållare;

Välj en sågklinga som lämpar sig för materialet som ska sågas.

Det maximala varvtalet som står på sågklingan får inte överskridas.

Använd inga sågklingor som är tillverkade av high-speed stål.

Använd endast de flänsar som bifogas och som visas i bruksanvisningen för att fästa sågklingan.

**PLOCKA BORT SPÄNNYCKLARNNA.** Ta för vana att kontrollera att spännycklarna har plockats bort från apparaten innan den sätts i drift.

Använd aldrig bänksågen för andra material än de som anges i bruksanvisningen.

## Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 61029.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

Ljudeffektsnivå (K=3dB(A)) ..... 111 dB(A)

## Använd hörselskydd!

Arbetsstycken med runt eller oregelbundet tvärsnitt (t ex ved) får ej sågas, eftersom dessa inte kan fixeras på ett säkert sätt. För att såga plana arbetsstycken vertikalt, skall användas lämpligt stödsanlag för säker styrning av arbetsstycket.

Fel på maskinen, inklusive skyddsanordningen, ska omgående meddelas säkerhetsansvarig.

Cirkelsågar får inte användas för att slitsa (i arbetsobjektet avslutat spår).

Falsning eller spårfränsning är endast tillåten med lämplig skyddsanordning, t ex en tunnelskydd ovanför sågbordet.

Vi rekommenderar att inför första användningen läsa bruksanvisningen och sätta sig in i redskapets funktionssätt.

Använd alltid maskinens skyddsanordningar.

Använd bänksågen endast med säkert fungerande och väl underhållen skyddskåpa. Skyddskåpan måste svänga tillbaka själv.

Sågens pendelskyddskåpa får ej fastläsas.

OBS! Håll bort fingrarna från de roterande knivarna.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Avlägsna ej några sågningsrester eller andra delar av arbetsstycket från sågens arbetsområde, när maskinen är i gång och såghuvudet inte är i viloläge.

Om sågklingan kommer i kläm eller sågning avbryts av annan orsak, släpp Till-Från strömställaren och håll kvar sågen i arbetsstycket tills sågklingan stannat fullständigt. Försök aldrig dra sågen ur arbetsstycket eller bakåt så länge sågklingan roterar eller risk finns för att bakslag uppstår. Lokalisera orsaken för inklämd sågklinga och avhjälpt felet.

För din egen säkerhet, använd utrustningar som t.ex. skydd- och skjututrustning, anslag m.m.

Stöd skivor eller stora arbetsstycken för att minska risken för ett bakslag till följd av fastklämd kapskiva. Stora arbetsstycken kan böja sig av sin egen vikt. Arbetsstycket måste stöttas på båda sidorna, närmare bestämt både i närheten av snittet och vid kanten.

Kontrollera att parallellanslaget är parallellt med sågklingan.

TA BORT parallellanslaget då du utför kapning.

Se till att golvet alltid är fritt från materialrester t.ex. spån och sågrester.

Byt ut bordsinlägget om det är slitet.

Justera klyvkniven enligt beskrivning i bruksanvisningen. Fel tjocklek, läge och inriktning kan vara orsaken till att klyvkniven inte effektivt förhindrar ett bakslag.



Transportera bänksågen endast i handtaget med transportsäkringen aktiverad.

Den övre skyddskåpan får inte användas som handtag för transport!

Under transport av maskinen måste den övre skyddskåpan täcka sågklingans övre del.

Även om alla relevanta föreskrifter följs, kann risker ändå uppstå vid drift av maskinen, t ex genom:

- Kringslungade arbetstycken
- Kringslungade verktygsdelar om verktyg skadas
- Ljudemission
- Emission av trädamm

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Använd endast bänksågen för sågning av trä och träprodukter

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2004/108/EG



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

## NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

## SKÖTSEL

Avlägsna dammet regelbundet. Avlägsna sågspånen inne i sågen för att förhindra brandrisk.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Använd hörselskydd!



Använd alltid skyddsglasögon.



Bär skyddshandskar!



Se till att du aldrig kommer med händerna i närheten av sågbladet.



Utsätt sågen inte för regn.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



Skyddsklass II, elverktyg där skyddet mot elektriska stötar inte bara hänför sig till en basisolering, utan som också har extra skyddsanordningar, som t.ex. en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.



## TS 250 K

Nimellinen teho .....	1800 W
Nimellinen virran voimakkuus .....	7,5 A
Kuormittamaton kierros-luku .....	4800 min <sup>-1</sup>
Sahanterän ø x reiän ø .....	250 x 30 mm
sahanterän paksuus .....	1,8 mm
Leikkaussyvyys 90° kork .....	90 mm
Leikkaussyvyys 45° kork .....	62 mm
Paino ilman verkkojohtoa .....	41 kg

**VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.**

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

## TURVALLISUUSOHJEET

**Käytä korvasuojia.** Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Ennen korjaus- ja huoltotoiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkoh johdossa ja pistotulppassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen..

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohtoa poissa koneen käyttöalueelta.

Varmista, että kone seisoo aina tukevasti paikallaan.

Älä käytä sahanteriä, jotka ovat vahingoittuneet tai väänntyneet.

Käytä vain asianmukaisesti teroitettuja sahanteriä.

Sahanteriä, joiden tunnistetiedot erivät tästä käyttöohjeesta, ei saa käyttää.

Sahanterän runko ei saa olla paksumpi eikä haritus pienempi kuin jakoveitsen paksuus. Jakoveistä ei saa poistaa.

Melun minimoiseksi terän täytyy olla terävä ja kaikki melun alentamiseen vaikuttavat osat (suojukset jne.) tulee säätää asianmukaisesti. Koneen kanssa saa käyttää vain sellaisia teriä, jotka ovat EN 847-1 mukaisia.

Teriä tulee kuljettaa ja säilyttää sopivassa säilytyskotelossa.

Valitse sahattavalle materiaalille sopiva sahanteri.

Sahanterään merkittyä suurinta kierros-lukua ei saa ylittää.

Ei saa käyttää pikateräksistä valmistettuja sahanteriä.

Käytä ainoastaan mukana toimitettuja ja käyttöohjeessa kuvattuja laippoja sahanterän kiinnittämiseen.

## Melunpäästö-/tärinä tiedot

Mitta-arvot määritetty EN 61029 mukaan.

Koneen tyyppilinen A-luokitettu melutaso:

Melutaso (K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

Äänivoimakkuus (K=3dB(A)) ..... 111 dB(A)

## Käytä kuulosuojaimia!

POISTA SÄÄTÖAVAIMET. Ota tavaksi tarkistaa, että säätöavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.

Älä koskaan käytä pöytäpyörösahaa muiden kuin käyttöohjeessa lueteltujen materiaalien leikkaamiseen.

Työkappaleita, joiden halkaisija on pyöreä tai epäsäännöllinen (esim. polttopuita), ei saa sahata, koska niitä ei voida pitää tukevasti paikallaan sahaamisen aikana. Sahattaessa laakeita työkappaleita pystyasennossa tulee käyttää sopivaa tukivastetta niiden turvallista kuljettamista varten.

Koneessa, mukaanluettuna suojavarusteissa tai sahanterissä, ilmevä viat tulee ilmoittaa heti niiden havaitsemisen jälkeen koneen turvallisuudesta vastuulliselle henkilölle.

Pyörösahajoja ei saa käyttää uurtamisen sahaamiseen (työkappaleesta päättävä ura).

Ponttien tai urien sahaaminen on sallittu vain yhdessä sopivan suojalaitteen, esim. sahauspöydän päällä oleva tunnelisuojus, kanssa.

On suositeltavaa lukea käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja perheyttyä laitteen käsittelyyn käytännössä ohjauksen alaisena.

Laitteen suojavarusteita on ehdottomasti käytettävä.

Käytä pöytäpyörösahaa vain turvallisesti toimivan ja hyvin huolletun suojakuvun kera. Suojakuvun tulee kääntyä takaisin itsestään.

Liikkuvan teränsuojaa ei saa kiinnittää aukinaisena.

Älä koskaan vie käsiä käynnissä olevan koneen vaarallisille alueille.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Älä poista sahausjätteitä tai muita työkappaleiden paloja sahausalueelta, kun kone käy eikä sahan pää ole lepoasennossa.

Jos sahanteri jää puristukseen tai jos sahaus keskeytetään muusta syystä, tulee päästää ote käynnistyskytkimestä ja pitää saha paikoillaan, kunnes terä on pysähtynyt täysin. Älä koskaan koeta vetää sahanteriä ylös työkappaleesta tai taaksepäin niin kauan kuin sahanteri pyörii, se saattaa johtaa takaiskuun. Etsi syy sahanterän puristukseen ja poista se sopivin toimenpitein.

Tapaturmien välttämiseksi - käytä suojavarusteita, kuten sivuohjainta, repäisysojua y.m.

Levyt tai isot työstökappaleet täytyy tukea, jotta vähennettäisiin kiinni juuttuneen katkaisulaikan aiheuttaman takaiskun riskiä. Suuret työstökappaleet voivat taipua oman painonsa alla. Työstökappale on tuettava molemmin puolin, sekä katkaisuleikkauksen läheltä että reunasta.

Tarkista, että ohjainlaite on yhdensuuntaisesti terän kanssa.

IRROTA ohjainlaite kun teet poikkileikkauksia.

Pidä lattia puhtaana materiaalityönteistä, esim. purusta ja sahausjätteistä.



Su

Vaihda loppuun kulunut pöydän sisäke uuteen.

Säädi halkaisukilaa käyttöohjeessa selostetulla tavalla. Väärä pakisuus, asento tai suuntaus saattaa johtaa siihen, että halkaisukilaa toimii tehottomasti takaiskun estämiseksi.

Kuljeta pöytäpyörösahaa vain kahvasta kantaen ja kuljetusvarmistus lukittuna.

Suojakappua ei saa käyttää kahvana koneen kuljetuksessa!

Koneen kuljetuksen aikana ylemmän suojakuvun täytyy peittää sahanterän yläosa.

Kaikkien asiaankuuluvien rakennusalan määräysten noudattamisesta huolimatta koneen käyttöön liittyy vielä vaaroja, joita voivat aiheuttaa esimerkiksi:

- työkappaleesta sinkoutuvat osat,
- vaurioituneista teristä sinkoutuvat terän osat,
- melupäästöt,
- puupölypäästöt.

## TARCOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Käytä pöytäpyörösahaa vain puun ja puutuotteiden sahaamiseen.

Älä käytä tuottaa ohjeiden vastaisesti.

## TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 2006/42/EY, 2004/108/EY



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

## VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

## HUOLTO

Poistakaa pöly säännöllisesti. Poistakaa sahan sisäosiin kertyneet sahanpurut palovaaran välttämiseksi.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Käytä kuulosuojaimia!



Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.



Käytä suojakäsineitä!



Älä koskaan vie käsiäsi sahanterän alueelle.



Älä jätä konetta alttiiksi sateelle.



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikkeena.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.



II luokan sähkötyökalu, jonka sähköiskusuojaus ei ole riippuvainen vain peruseristyksestä, vaan lisäturvatoimenpiteistä, kuten kaksinkertaisesta eristyksestä tai vahvistetusta eristyksestä.



**TS 250 K**

Ονομαστική ισχύς.....	1800 W
Ονομαστική ένταση ρεύματος.....	7,5 A
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο.....	4800 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος λεπίδας πριονιού x διάμετρος διάτρησης...	250 x 30 mm
Πάχος πριονοδίσκου.....	1,8 mm
Μεγ. Βάθος τομής στους 90°.....	90 mm
Μεγ. Βάθος τομής στους 45°.....	62 mm
Βάρος χωρίς καλώδιο.....	41 kg

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**



**ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

**Φοράτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπικά προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλάντζα) και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σε έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής.

Να σιγουρεύεστε πως η μηχανή είναι σταθερή.

Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή στρεβλωμένες πριονολάμες. Χρησιμοποιείτε μόνο κανονικά ακονισμένους πριονοδίσκους.

Οι λεπίδες πριονιού, που δεν αντιστοιχούν με τα χαρακτηριστικά στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

Το βασικό σώμα της λεπίδας πριονιού δεν επιτρέπεται να είναι πιο χοντρό και η στρέβλωση όχι πιο μικρή από το πάχος της σφήνας διακένου. Μην αφαιρείτε τη σφήνα διακένου.

Για την ελαχιστοποίηση της δημιουργίας θορύβου πρέπει το (κοπτικό) εξάρτημα να είναι ακονισμένο και όλα τα στοιχεία της μείωσης του θορύβου (καλώμματα κτλ.) να είναι σωστά ρυθμισμένα.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα, που

**Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων**

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 61029.

Η σύμφωνη με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

**Φοράτε προστασία ακοής (ωτοασπίδες)!**

ανταποκρίνονται στο πρότυπο EN 847-1.

Τα εργαλεία πρέπει να μεταφέρονται και να φυλάγονται σε ένα κατάλληλο δοχείο

Επιλέγεται ένα κατάλληλο πριονοδίσκο για το υλικό που θέλετε να κόψετε.

Πρέπει να τηρείται ο αναφερόμενος επάνω στον πριονοδίσκο μέγιστος αριθμός στροφών.

Δεν χρησιμοποιείτε πριονοδίσκους κατασκευασμένους από ταχυχάλυβα.

Χρησιμοποιείτε μόνο τις εμπειροχόμενες και τις απεικονιζόμενες στις οδηγίες χειρισμού φλάντζες για τη στερέωση του πριονοδίσκου.

Απομακρύνετε τα κλειδιά σύσφιξης. Πριν να βάλετε σε λειτουργία το μηχανήμα, ελέγξτε πάντα πρώτα εάν έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά σύσφιξης.

Δεν χρησιμοποιείτε το επιτραπέζιο δισκοκόπριο για την κοπή ομοιόμορφων υλικών, από αυτά που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

Δεν επιτρέπεται το κόψιμο αντικειμένων με στρογγυλή ή όχι ομοιόμορφη διατομή (π.χ. καουτσούλα), διότι δεν συγκρατούνται καλά κατά το πριόνισμα. Όταν κόβετε όρθια αντικείμενα που είναι σχετικά λεπτά, να υπάρχει βοηθητικός οδηγός για ασφαλή καθοδήγηση.

Σφάλματα στη μηχανή, συμπεριλαμβανομένης της προστατευτικής διάταξης ή των πριονοδίσκων, πρέπει μόλις αυτά γίνουν αντιληπτά, να δηλωθούν στον υπεύθυνο ασφαλείας.

Τα δισκοκόπρια δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για το σχίσσιμο (αυλάκι που τελειώνει στο επεξεργαζόμενο κομμάτι).

Το φάλτσοκόψιμο ή η αυλάκωση επιτρέπεται μόνο με μια κατάλληλη διάταξη προστασίας, π.χ. μια σφραγγύμορφη διάταξη προστασίας πάνω από το τραπέζι πριονίσματος.

Πριν την χρήση της συσκευής για πρώτη φορά συνίσταται να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να ζητήσετε να σας περιγράψουν τον χειρισμό της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τη διάταξη προστασίας της μηχανής.

Χρησιμοποιείτε το επιτραπέζιο δισκοκόπριο μόνο με τον προφυλακτήρα να λειτουργεί με ασφάλεια και να είναι καλά συντηρημένος. Ο προφυλακτήρας πρέπει να επιστρέφει πίσω αυτόματα.

Το κινητό προστατευτικό κάλυμμα δεν επιτρέπεται να ασφαλιστεί στην ανοιχτή κατάσταση.

Μην ακουμπάτε στην επικίνδυνη περιοχή των μαχαiriών που κινούνται!

Τα γράξια ή οι σκληθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Μην απομακρύνετε υπολείμματα πριονίσματος ή άλλα τμήματα του κατεργασθέντος αντικείμενου από την περιοχή πριονίσματος

όταν λειτουργεί η μηχανή και δεν έχει ακινητοποιηθεί η κεφαλή του πριονιού.

Σε περίπτωση που ο πριονόδισκος μπλοκάρει ή το πριόνισμα διακοπεί από οποιοδήποτε άλλη αιτία, τότε αφήστε το διακόπτη ON/OFF ελεύθερο και κρατήστε το πριόνι με πρέμια μέσα στο υλικό μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς ο πριονόδισκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε το πριόνι από το υπό καταργασία τεμάχιο ή να το τραβήξετε προς τα πίσω όσο ο πριονόδισκος κινείται ή όταν υπάρχει ακόμη κίνδυνος κλοστήματος. Εξοικριβώστε την αιτία του μπλοκαρίσματος του πριονόδισκου και εξουδετερώστε την με τα κατάλληλα μέτρα.

Για ασφαλείς εργασίες να χρησιμοποιείτε διατάξεις όπως π.χ. διάταξη προστασίας και πίεσης, θερματική πλάκα, σύρτης προώθησης κλπ.!

Πλάκες ή άλλα μεγάλα υπό καταργασία τεμάχια πρέπει να αντιστηρίζονται για να ελαττωθεί ο κίνδυνος κλοστήματος από έναν τυχόν μπλοκαρισμένο δίσκο κοπής. Μεγάλα υπό καταργασία τεμάχια μπορεί να λυγίσουν κάτω από το ίδιο τους το βάρος. Το υπό καταργασία τεμάχιο πρέπει να αντιστηριχτεί και στις δυο πλευρές του, δηλαδή αριθμό κοντά στην γραμμική κοπής και αφετέρου στην ακμή του.

Ελέγξτε, εάν ο παράλληλος οδηγός κοπής είναι παράλληλος με τη λεπίδα πριονιού.

**ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ** τ ν δηγ παράλληλησ κ πής ταν πραγματ π ιείτε εγκάρσιες κ πές.

Το δάπεδο να διατηρείται ελεύθερο από κατάλοιπα υλικών, π.χ. ροκανίδια κλπ..

Να αντικαθίσταται το φαρμάμενο ένθετο του πάγκου.

Ρυθμίζετε τη σφήνα όπως περιγράφεται στις οδηγίες χειρισμού. Λάθος πάχος, θέση ή ευθυγράμμιση της σφήνας μπορεί να γίνουν αιτία η σφήνα να μην εμποδίζει αποτελεσματικά το κλόστημα.

Μεταφέρετε το επιτραπέζιο δισκοπριονό από τη χειρολαβή μόνο με ασφαλισμένη την ασφάλεια μεταφοράς.

Ο επάνω προφυλακτήρας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως λαβή για τη μεταφορά του εργαλείου!

Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του εργαλείου πρέπει ο επάνω προφυλακτήρας να καλύπτει το επάνω μέρος του πριονόδισκου.

Παρά την τήρηση όλων των σχετικών κανονισμών δόμησης, μπορούν κατά την λειτουργία της μηχανής να παρουσιαστούν κίνδυνοι, π.χ. από

- το πέταγμα τμημάτων καταργασίας,
- το πέταγμα τμημάτων εργαλείων που έχουν υποστεί ζημιά,
- εκπομπή θορύβου,
- εκπομπή σκόνης ξύλου.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Χρησιμοποιείτε το επιτραπέζιο δισκοπριονό σας μόνο για το πριόνισμα ξύλου ή προϊόντων ξύλου.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN 61029-1, EN 61029-2-9, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/ΕΚ 2004/108/ΕΚ



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

- Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Απομακρύνετε τακτικά τη σκόνη. Απομακρύνετε τα πριονίδια που μαζεύονται στο εσωτερικό του πριονιού προς αποφυγή του κινδύνου ανάφλεξης.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκακάρσιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φς από την πρίζα.



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!



Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.



Να φοράτε προστατευτικά γάντια!



Ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή της πριονολάμας.



Η μηχανή να μην εκτίθεται σε βροχή.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσηήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Κατηγορία προστασίας II, ηλεκτρικό εργαλείο, στο οποίο η προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας δεν εξαρτάται μόνο από τη βασική μόνωση, αλλά από την εφαρμογή πρόσθετων προστατευτικών μέτρων όπως διπλή μόνωση ή ενισχυμένη μόνωση.





**TS 250 K**

Giriş gücü .....	1800 W
Nominal akım gücü .....	7,5 A
Boştaki devir sayısı .....	4800 min <sup>-1</sup>
Testere bıçağı çapı x delik çapı .....	250 x 30 mm
Bıçkı levhası kalınlığı .....	1,8 mm
90° de maksimum kesme derinliği .....	90 mm
45° de maksimum kesme derinliği .....	62 mm
Ağırlığı, şebeke kablolu .....	41 kg

**⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

**GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALIMATLAR**

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Gürültü etkisi işleme kaybını etkiler.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikip eskimediyi kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun.

Daima makinenin durduğu yerin güvenli olmasını sağlayın.

Hasarlı veya şekli bozulmuş testere levhaları kullanmayın.

Sadece usulüne uygun olan keskin bıçkı levhalarını kullanın.

Tanıtm verileri bu kullanım kılavuzunda belirtilmemiş tertere bıçaklarını kullanmayın.

Testere bıçağının gövdesi yarma kamasının kalınlığından fazla, testere bıçağının diş meyilleri ise yarma kamasının kalınlığından az olmamalıdır.

Gürültü oluşumunu asgıriy indirebilmek için takımın bilenmiş ve gürültü azaltan tüm elemanların (kapak vb.) düzgün bir şekilde ayarlanmış olması gerekir.

Yalnızca EN 847-1 normuna uygun takımların kullanılması gerekir.

Takımların uygun bir kap içinde taşınması ve saklanması gerekir.

Kesilecek malzeme için uygun bıçkı levhası seçin.

Bıçkı levhası üzerinde yazılı bulunan maksimum devir sayısı dikkate alınacaktır.

Seri çalışma çeliğinden mamul bıçkı levhaları kullanmayın.

**Gürültü/Vibrasyon bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 61029'e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

Akustik kapasite seviyesi (K=3dB(A)) ..... 111 dB(A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Bıçkı levhasını, ekte bulunan ve kullanma talimatında belirtilen flanşa tutturarak kullanın.

Sıkma anahtarlarını çıkartınız. Cihazı çalıştırmadan önce her zaman sıkma anahtarlarının alınıp alınmadığını kontrol ediniz.

Dairesel tezgah testeresini, işleme talimatında belirtilmeyen başka bir malzeme için kullanmayın.

Yuvarlak veya düzenli olmayan enine kesitli malzemeler (örneğin yanıcı odunlar) testere ile kesilemez, zira bunlar testere ile kesilirken güvenli bir şekilde tutulamaz. Düz malzemelerin yüksek kenarları testere ile kesilirken güvenli bir şekilde sevk ve idare edilebilmeleri amacıyla uygun bir yardımcı vuruş kullanın.

Emniyet tertibatı veya bıçkı levhası da dahil olmak üzere makinede tespit edilen hatalar, emniyet önlemleri için sorumlu kişiye bildirilecektir.

Dairesel testerele yarı (iş parçası içinde biten kanal) açmak için kullanılmamalıdır.

Oluk veya kanal açılmasına yalnızca uygun bir koruyucu tertibat, örn. testere tezgâhi üzerinde bir tünel koruma tertibatı ile izin verilir.

Aleti ilk kez kullanıyorsanız, önce kullanım kılavuzunu dikkatle okumanızı ve deneyimli birinin gözetiminde biraz çalışmanızı öneririz.

Aletin koruyucu donanımını mutlaka kullanın.

Dairesel tezgah testeresini sadece fonksiyonu açısından güvenli ve bakımı iyi bir şekilde yapılmış koruma başlığı ile kullanın. Koruma başlığı kendiliğinden geriye doğru döner durumda olmalıdır.

Hareketli koruyucu kapağı açık pozisyonda sıkımayın.

Dönmekte olan bıçağın tehlike alanındaki hiçbir şeye dokunmayın!

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Makine çalışırken ve testere kafası sakın bir şekilde durmuyorken, testere artıklarını ve testere sahasının tezgâhlarındaki diğer parçaları kaldırmayın.

Testere bıçağı sıkışır veya kesme işlemi başka herhangi bir nedenle kesilirse, açma/kapama şalterini bırakın ve testere bıçağı tam duruncaya kadar testereyi malzeme içinde sakince tutun. Testere bıçağı hareket ettiği sürece ve geri tepme kuvveti kendini hissettirdiği sürece hiçbir zaman testereyi iş parçasından dışarı çıkarmayı denemeyin veya geri çekmeyin. Testere bıçağının sıkışma nedenini bulun ve bunu uygun önlemlerle giderin.

Güvenli çalışmak için koruma ve baskı tertibatı, dayama levhası, besleme sürgüsü gibi donanımları kullanın!

Sıkışan bir kesme taşı nedeniyle oluşacak geri tepme riskini azaltmak için plakaları veya büyük iş parçalarını destekleyiniz. Büyük iş parçaları kendi ağırlıkları nedeniyle bükülebilir. İş parçası hem kesim yerinin yakınından hem de kenardan olmak üzere iki taraftan desteklenmelidir.

Paralel kesim kılavuzunun testere bıçağına paralel olup olmadığını kontrol ediniz.

Enine kesim yaptığınızda paralel kılavuzu çıkartınız.

Üzerinde malzeme artıkları bulunan zemini, örneğin talaş ve testere atıkları, boş bulundurun.

Kullanılmış ve aşınmış tezgah desteğini yenisi ile değiştirin.

Yarma kamasını kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi ayarlayın. Yanlış kalınlık, pozisyon ve doğrultma yarma kamasının geri tepme kuvvetini etkin biçimde önlemesine engel olabilir.

Dairesel tezgah testerisini sadece el tutacağına birbirine geçmiş bir nakliye güvencesiyle nakledin.

Üst koruyucu kapak taşımak için tutamak olarak kullanılmamalıdır!

Makinenin taşınması sırasında üst koruyucu kapak testere bıçağının üst kısmını örtmelidir.

Önemli tüm inşa kurallarına uyulmasına rağmen makinenin çalıştırılması sırasında örn. aşağıdaki hususlardan kaynaklanan tehlikeler oluşabilir:

- İş parçalarının savrulması,
- Hasarlı takımlara ait parçalarının savrulması,
- Gürültü emisyonu,
- Aşap tozu emisyonu.

## KULLANIM

Dairesel tezgah testereni yalnızca aşap ve aşap ürünlerini kesmek için kullanınız.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Teknik evrakları hazırlamakla  
görevlendirilmiştir.

## ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

## BAKIM

Tozu düzenli olarak alınız. Yangın riskini önlemek için testerenin içinde biriken talaşları temizleyiniz.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağıtım görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

## SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Koruyucu kulaklık kullanın!



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.



Koruyucu eldivenlerinizi takınız!



Elinizi hiçbir zaman testere levhasına doğru tutmayın.



Makineyi yağmur altında tutmayın.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



Koruma sınıfı II, elektrik tepkisine karşı korumanın sadece baz izolasyonuna bağlı olmayan elektro alet, bilakis çift izolasyon veya takviye edilen izolasyon gibi ek koruyucu tedbirler uygulanır.



Tür

## TS 250 K

Jmenovitý příkon .....	1800 W
Jmenovitá intenzita proudu .....	7,5 A
Počet otáček při běhu naprázdno .....	4800 min <sup>-1</sup>
Pilový kotouč ø x díra ø .....	250 x 30 mm
tloušťka pilového listu .....	1,8 mm
Max. hloubka řezu při 90° .....	90 mm
Max. hloubka řezu při 45° .....	62 mm
Hmotnost bez kabelu .....	41 kg

**VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožuř.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

## SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

**Používejte chrániče sluchu.** Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Před každou prací na stroji vytáhnout přívodní kabel ze zásuvky.

Před každým použitím překontrolujte stroj, kabel, prodlužovací kabel i zástrčky, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí. Poškozené součástky dejte opravit pouze odborníky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje.

Zajistěte stabilní polohu stroje.

Nepoužívejte poškozené nebo deformované pilové listy.

Používejte vždy jen řádně naostřené pilové listy.

Pilové kotouče, které neodpovídají požadavkům podle tohoto návodu se nesmí používat.

Tělo kotouče nesmí být silnější a rozchod zubů nesmí být menší než je tloušťka rozvorného klínu! Rozvorný klín nikdy nedemontujte!

Aby se minimalizovala hlučnost, musí být nářadí nabroušeno a všechny komponenty, sloužící ke snížení hluku (ochranné kryty atd.), řádně nastaveny.

Je povoleno používat jen nástroje, které splňují EN 847-1.

Nářadí se musí přepravovat a přečkovávat ve vhodné schránce.

Vyberte pilový list vhodný k řezání vybraného materiálu

Dodržujte maximální počet otáček uvedený na pilovém listu.

Nepoužívejte pilové listy vyrobené z rychlořezné oceli

K upevnění pilového listu používejte výhradně příruby zobrazené v návodu k obsluze.

ODSTRAŇTE UTAHOVACÍ KLÍČE. Před každým použitím nářadí zkontrolujte, zda jste nezapomněli odstranit veškeré utahovací klíče.

## Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 61029.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) ..... 111 dB(A)

## Používejte chrániče sluchu!

Stolní kotoučovou pilu nikdy nepoužívejte k řezání jiných než v návodu k obsluze uvedených materiálů.

Řezivo s kruhovým nebo nepravidelným průřezem (např. palivové dříví) se nesmí řezat, protože je nelze bezpečně fixovat. Při řezání plochého materiálu na výšku se k bezpečnému vedení musí používat vhodná pomocná zarážka.

Závady na stroji, ochranném zařízení nebo pilových listech musí být ihned po zjištění nahlášený osobě zodpovědné za bezpečnost.

Kotoučové pily se nesmějí používat k čepování (drážka končící v obráběném kuse).

Drážkování a žlábkování je povoleno pouze s vhodnými ochrannými prvky, např. Tunelovým ochranným zařízením přes stůl pily.

Před prvním použitím stroje doporučujeme pečlivě pročíst návod k používání a seznámit se s praktickou obsluhou.

Bezpodmínečně používat ochranná zařízení přímočaré pily.

Stolní kotoučovou pilu používat pouze s bezpečně fungujícím a dobře udržovaným ochranným krytem. Ochranný kryt se musí samočinně vracet.

Pohyblivé ochranné prvky se nesmí aretovat v otevřené pozici.

Nesahat do nebezpečné zóny běžícího stroje.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Neodstraňujte odřezky a jiné zbytky materiálu z řezného prostoru dokud pila běží a řezná hlava je v pohybu.

Jestliže se pilový kotouč vzpříčí nebo je-li řezání přerušeno z jiného důvodu, uvolněte spínač a pilu držte klidně v materiálu, až se pilový kotouč zcela zastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit pilu z obrobku nebo ji stáhnout zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje nebo by mohl nastat zpětný ráz. Najděte příčinu vzpříčení pilového kotouče a odstraňte ji vhodnými opatřeními.

Pro zajištění bezpečnosti práce používejte přípravy jako např. přítlačné desky, ochranné zařízení, vodící saně atd.

Desky nebo velké obrobky podepřete, abyste snížili riziko zpětného rázu v důsledku zaseknutého řezného kotouče. Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách, a sice v blízkosti děličního řezu a také na okrajích.

Zkontrolujte, zda je vodítko pro paralelní řez paralelní s pilovým kotoučem.

Při provádění příčných řezů ODSTRAŇTE vodítko pro paralelní řezu.

Udržujte čistotu a pravidelně zametejte piliny a odřezky.

Vyměňte opotřebovanou stolní vložku.

Rozpěrný klín zajistěte tak, jak je popsáno v návodu k obsluze. Nesprávná tloušťka, poloha a vyrovnání mohou být příčinou, že rozpěrný klín nezabrání účinně zpětnému rázu.



Stolní kotoučovou pilu přepravovat se zasunutou přepravní pojistkou na rukojeti.

Horní ochranný kryt se nesmí používat jako úchyt při přepravě!

Během přepravy náradí musí horní ochranný kryt zakrývat horní díl pilového kotouče.

I přes dodržení všech příslušných předpisů mohou vzniknout při provozu pily nebezpečí, např.:

- odlétnutím částí obráběného kusu,
- odlétnutím částí poškozeného náradí,
- vznikajícím hlukem,
- vznikajícím dřevním prachem.

## OBLAST VYUŽITÍ

Stolní kotoučovou pilu použijte pouze k řezání dřeva a produktů ze dřeva.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, v souladu se směrnicemi EHS č. 2004/108/EG



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Zplnomocněn k sestavování technických  
podkladů.

## PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebič je třídy II.

## ÚDRŽBA

Pravidelně odstraňujte prach. Odstraňujte piliny nashromážděné uvnitř pily, abyste tak zamezili riziku vzniku požáru.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Používejte chrániče sluchu !



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Používejte ochranné rukavice!



Nikdy nedávejte ruce do prostoru pilového listu.



Nevystavujte stroj dešti.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Třída ochrany II, elektrické náradí, u kterého ochrana proti úrazu elektrickým proudem nezávisí pouze na základní izolaci, nýbrž i na přijetí dalších ochranných opatření, jako provedení s dvojitou nebo zesílenou izolací.



## TS 250 K

Menovitý príkon.....	1800 W
Menovitý prúd .....	7,5 A
Otáčky naprázdno .....	4800 min <sup>-1</sup>
Priemer pilového listu x priemer diery .....	250 x 30 mm
Hrúbka pilového listu .....	1,8 mm
Max. hĺbka rezu pri 90° .....	90 mm
Max. hĺbka rezu pri 45° .....	62 mm
Hmotnosť bez sieťového kábla .....	41 kg

**⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v priloženej brožúre.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Používajte ochranu sluchu.** Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstráňte, napr. vysať.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pred každou prácou na stroji vyťahnuť zástrčku zo zásuvky.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostarnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja.

Zaistite stabilnú polohu stroja.

Nepoužívajte poškodené alebo deformované pilové listy.

Používajte vždy iba riadne nabrúsené pilové listy.

Pilové listy, ktoré nezodpovedajú charakteristikám uvedeným v návode na použitie, nesmú sa použiť.

Základné teleso pilového listu nesmie byť hrubšie a rozvod tenší ako hrúbka rozovieracieho kľínu. Rozovierací kľín nesnímajte.

Na minimalizovanie vznikajúceho hluku sa musí nástroj nabrúsiť a všetky prvky znižujúce hluk (kryty atď.) náležito nastaviť.

Je dovolené používať iba nástroje, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.

Nástroje sa musia prepravovať a skladovať v vhodnom obale;

Vyberte si pilový list vhodný na rezanie vybraného materiálu.

Dodržiavajte maximálny počet otáčok uvedený na pilovom liste.

Nepoužívajte pilové listy, vyrobené z rýchloreznej ocele.

Na upevnenie pilového listu používajte výhradne príruby zobrazené v návode na používanie.

## Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 61029.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja číni typicky:

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

## Používajte ochranu sluchu!

Odstráňte upínacie kľúče. Pred zapnutím nástroja vždy skontrolujte, či ste upínacie kľúče odstránili.

Stolovú kotúčovú pílu nikdy nepoužívajte na rezanie iných materiálov než aké sú uvedené v návode na obsluhu.

Rezivo s kruhovým alebo nepravidelným prierezom (napr. palivové drevo) sa nesmie rezať, pretože ho nie je možné bezpečne fixovať. Pri rezaní plochého materiálu na výšku sa k bezpečnému vedeniu musí používať vhodná pomocná zádržka.

Závady na stroji, na ochrannom zariadení alebo na pilových listoch treba ihneď po zistení nahlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť.

Kotúčové píly sa nesmú používať na vytváranie zárezov (v obrobku ukončená drážka).

Drážkovanie je dovolené iba s vhodným ochranným zariadením, napr. tunelová ochrana nad stolom píly.

Pred prvým použitím prosím prečítať návod na použitie a nechať si predviesť ako sa narába s náradím

Ochranné zariadenie stroja bezpodmienečne používať

Stolovú kotúčovú pílu používajte len s bezpečne fungujúcim a dobre udržiavaným ochranným krytom. Ochranný kryt sa musí samočinne vracieť.

Ochranný kryt nesmie byť fixovaný vo vychýlenom stave.

Nesiahať do nebezpečnej oblasti bežiacich nožov!

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Neodstraňujte odrezky a iné zvyšky materiálu z rezného priestoru, pokiaľ píla beží a rezná hlava je v pohybe.

Ak sa pilový list zablokuje alebo ak sa pílenie preruší z iného dôvodu, uvoľnite vypínač a držte pílu v materiáli obrobku dovtedy, kým sa pilový list celkom zastaví. Nikdy sa nepokúšajte vyberať pílu z obrobku alebo ju ťahať smerom dozadu, kým sa pilový list pohybuje alebo kým môže vzniknúť spätný ráz. Nájdite príčinu zablokovania pilového listu a pomocou vhodných opatrení ju odstráňte.

Pre bezpečnosť pri práci používajte zariadenia ako napr. ochranné a prítlačné zariadenie, dorazovú dosku, posúvacie zariadenie a i.

Platne alebo veľké obrobky podprite, aby ste znížili riziko spätného rázu vplyvom privretého rezného kotúča. Veľké obrobky sa môžu vplyvom vlastnej hmotnosti prehnúť. Obrobok musí byť na obidvoch stranách podporený, a síce nielen v blízkosti deliaceho rezu, ale aj na hrane.

Skontrolujte, či sa paralelné vodidlo nachádza paralelne k pilovému kotúču.

Odstráňte paralelné vodidlo, ak chcete uskutočniť paralelné rez.

Udržujte čistotu a pravidelne zametajte piliny a odrezky.

Vymeňte opotrebovanú stolnú vložku.



Štrbinový klin justujte podľa popisu uvedenom v Návode na používanie. Nesprávna hrúbka, chybná poloha alebo nesprávne nastavenie štrbinového klinu môžu mať za následok, že štrbinový klin nebude môcť účinne zabrániť spätnému rázu.

Stolová kotúčová pílu prepravujte so zasunutou prepravnou poistkou na rukováti.

Vrchný ochranný kryt sa nesmie používať ako prepravný úchop!

Počas prepravy náradia musí vrchný ochranný kryt zakrývať vrchnú časť pílového kotúča.

Pomimo zastosowania wszystkich ważnych przepisów konstrukcyjnych, w czasie eksploatacji urządzeń mogą występować zagrożenia spowodowane np. poprzez:

- Wyrzucanie części elementów obrabianych.
- Wyrzucanie części elementów obrabianych w przypadku uszkodzenia narzędzi.
- Emisja hałasu,
- Wyrzucanie pyłu drzewnego.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Svoju stolovú kotúčovú pílu používajte len na pílenie dreva a drevených výrobkov.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, podľa predpisov smernice 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Splnomocnený zostaviť technické podklady.

## SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

## ÚDRZBA

Pravidelne odstraňujte prach. Odstráňte piliny nahromadené vo vnútri píly, aby ste zamedzili riziká vzniku požiaru.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v AEG Electric Tools, Max-Eyth-SträÙe 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Používajte ochranu sluchu!



Pri práci so strojom vždy nosite ochranné okuliare.



Používajte ochranné rukavice!



Nikdy nedávajte ruky do priestoru pílového listu.



Nevystavujte stroj dažďu.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.



Trieda ochrany II, elektrické náradie, u ktorého ochrana proti úrazu elektrickým prúdom nezávisí len na základnej izolácii, ale aj na prijatí ďalších ochranných opatrení, ako je vyhotovenie s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou.



Slov

## TS 250 K

Znamionowa moc wyjściowa .....	1800 W
Prąd znamionowy .....	7,5 A
Prędkość bez obciążenia .....	4800 min <sup>-1</sup>
Średnica ostrza piły x średnica otworu .....	250 x 30 mm
Grubość brzeszczotu .....	1,8 mm
Maksymalna głębokość cięcia pod kątem 90° .....	90 mm
Maksymalna głębokość cięcia pod kątem 45° .....	62 mm
Ciężar bez kabla .....	41 kg

**⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Stosować środki ochrony słuchu!** Hałas może powodować utratę słuchu.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma oznak uszkodzeń lub zmęczenia materiału.

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych Przedstawicieli Serwisu.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia.

Upewnić się, czy maszyna jest zawsze pewnie osadzona.

Nie używać brzeszczotów/tarcz, które są zniekształcone lub uszkodzone.

Stosować tylko prawidłowo wyostrzone brzeszczoty.

Nie używać ostrzy nie odpowiadających głównym parametrom podanym w instrukcji obsługi.

Grubość zębów lub uzębienia musi być większa od podstawy ostrza i klina rozszczepiającego. Nie usuwać klina rozszczepiającego.

W celu wyeliminowania generowania hałasu narzędzie musi być ostrzone, a wszystkie elementy wpływające na zmniejszenie hałasu (pokrywy itp.) muszą być prawidłowo ustawione.

Wolno stosować wyłącznie narzędzia, które spełniają wymagania normy EN 847-1.

## Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 61029.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

## Należy używać ochraniaczy uszu!

Narzędzia muszą być transportowane i przechowywane w odpowiednim pojemniku;

Brzeszczot należy dobrać odpowiednio do ciętego materiału.

Należy zachowywać maksymalne obroty podane na brzeszczocie.

Nie używać brzeszczotów wykonanych ze stali szybkoćnającej.

Do mocowania brzeszczotu stosować tylko załączone kołnierze, pokazane w instrukcji obsługi.

**ZDEJMIJCIE KLUCZYK ZACISKOWY.** Nabierzcie zwyczaju sprawdzania przed uruchomieniem narzędzia czy kluczyki zaciskowe zostały wyciągnięte.

Tarczówki stołowej nigdy nie używać do cięcia materiałów innych niż podane w instrukcji obsługi.

Nie wolno ciąć przedmiotów obrabianych o przekroju okrągłym lub nieregularnym (np. drewno kominkowe, ponieważ nie są one pewnie zamocowane podczas cięcia. Podczas cięcia pionowych przedmiotów płaskich należy stosować oparcie pomocnicze do pewnego prowadzenia.

Usterki maszyny, włączając w to urządzenie ochronne lub brzeszczoty, należy natychmiast po wykryciu zgłosić osobie odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.

Pilarek tarczowych nie wolno stosować do wykonywania rowków (wpust zakończony w obrabianym elemencie).

Wykonywanie wręgów lub wpustów dozwolone jest tylko z odpowiednim urządzeniem zabezpieczającym, np. Tunelowym urządzeniem zabezpieczającym nad stołem pilarskim.

Przed rozpoczęciem użytkowania elektronarzędzia należy przeczytać instrukcję obsługi. O ile to możliwe, należy poprosić o zademonstrowanie pracy narzędzia.

Zawsze stosować osłony ochronne na elektronarzędziu.

Tarczówki stołowej można używać tylko ze sprawnie działającą i należyście konserwowaną osłoną. Osłona winna samoczynnie wracać do położenia zamkniętego

Nie zaciskać obrotowej osłony zabezpieczającej.

W żadnym wypadku nie zbliżać rąk do niebezpiecznego obszaru struga podczas pracy elektronarzędzia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Nie wolno usuwać żadnych pozostałości po cięciu lub innych części przedmiotów obrabianych gdy maszyna pracuje a głowica piły nie znajduje się w położeniu spoczynkowym.

W przypadku, gdy brzeszczot zablokował się lub piłowanie zostało przerwane z innego powodu, należy zwolnić włącznik/wyłącznik i piłę trzymać spokojnie w obrabianym materiale, aż do momentu, gdy brzeszczot znajduje się całkowicie w bezruchu. Nie należy nigdy próbować wyjęcia piły z obrabianego przedmiotu lub ciągnięcia jej

do tyłu tak długo, jak długo brzeszczot znajduje się w ruchu, lub mógłoby zdarzyć się odbicie zwrotne. Należy wykręć przycięte zablokowania się brzeszczotu i usunąć ją odpowiednimi środkami zaradczymi.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa stosować urządzenia takie, jak urządzenia dociskające, urządzenia bezpieczeństwa, prowadniki, prowadnice piły tarczowej wzdłużnej, itp.

W celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia odrzutu spowodowanego przez zakleszczoną tarczę należy podeprzeć płyty lub duże przedmioty do obróbki. Duże przedmioty poddawane obróbce mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Z tego względu należy podeprzeć obrabiane przedmioty z obu stron, zarówno w pobliżu cięcia, jak i na brzegach. Sprawdzić czy prowadnik cięcia równoległego jest równoległy do tarczy.

**ZDEJMIJCIE** równoległy prowadnik cięcia, kiedy wykonujecie cięcia poprzeczne.

Usuwać resztki materiału z podłogi np. wióry i odcięte kawałki drewna.

Wymieniać zużytą wkładkę stołu.

Klin rozczepiający należy wyjustować jak opisane zostało to w instrukcji obsługi. Zła grubość, pozycja i ustawienie mogą być przyczyną tego, że klin rozczepiający nie zapobiegnie skutecznie odbiciu wstecznemu.

Tarczówkę stołową można transportować tylko za chwyt ręczny przy zazębianym zabezpieczeniu transportowym.

Górnej osłony nie wolno stosować jako uchwyt do transportowania!

Podczas transportowania urządzenia górna osłona musi chronić górną część piły tarczowej.

Napriek dodiżaniu všetkých relevantných konštrukčných predpisov môže pri používaní nástroja vzniknúť nebezpečenstvo, napr.:

- odletovaním časti obrobka
- odletovaním časti nástroja pri poškodených nástrojoch
- odletovaním časti nástroja pri poškodených nástrojoch
- emisiiu prachu

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Tarczówki stołowej należy używać tylko do cięcia drewna i wyrobów drewnianych.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, i jest zgodny z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE, 2004/108/WE



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Regularnie usuwać pył. W celu uniknięcia zagrożenia pożarem należy usuwać wióry gromadzące się we wnętrzu piły.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozbrajonego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



**UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Należy używać ochroniaczy uszu!



Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.



Nosić rękawice ochronne!



Nie należy nigdy wkładać rąk w strefę brzeszczotu piły.



Chronić maszynę przed deszczem.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Klasa ochrony II, elektronarzędzie, w którym ochrona przed porażeniem elektrycznym nie zależy tylko od izolacji podstawowej, lecz w którym zastosowane są dodatkowe środki ochrony, takie jak podwójna lub wzmacniona izolacja.





## TS 250 K

Névleges teljesítményfelvétel .....	1800 W
névleges áramerősség.....	7,5 A
Üresjáratú fordulatszám.....	4800 min <sup>-1</sup>
Fűrészlap átmérő x lyukátmérő .....	250 x 30 mm
Fűrészlap vastagság .....	1,8 mm
Max. vágási mélység 90 foknál.....	90 mm
Max. vágási mélység 45 foknál.....	62 mm
Súly hálózati kábel nélkül .....	41 kg

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatóakat is.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

**Viseljen hallásvédőt.** A zaj hatása hallásvéstést okozhat.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munkavégzőskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramlatni (húzza ki a konnektorból)!

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Biztosítani kell, hogy a gép helyzete állandóan biztonságos legyen.

Nem szabad sérült vagy deformálódott vágólapot használni.

Csak előírászerűen megélesített fűrészlapokat szabad használni!

Ne használjon olyan fűrészlapot, ami nem egyezik meg a használati útmutatóban feltüntetettekkel.

A fogak vastagsága, vagy a fogak beállítása vastagabb kell hogy legyen a lapnál, vagy a hasítókésnél. Ne távolítsa el a hasítókést.

A zajkibocsátás minimalizálása érdekében a szerszámot meg kell élezni, és minden zajcsökkentő elemet (burkolatok stb.) előírászerűen be kell állítani.

Csak olyan szerszámot szabad használni, amely megfelel az EN 847-1 előírásainak.

A szerszámokat csak arra alkalmas tartóban szállítsa és tárolja;

## Zaj-/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 61029 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

Hangteljesítmény szint (K=3dB(A)) ..... 111 dB(A)

## Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Válasszanak a vágni kívánt anyagnak megfelelő fűrészlapot!

Be kell tartani a fűrészlapon feltüntetett maximális fordulatszámot! Ne használjanak gyorsacélból készült fűrészlapokat!

A fűrészlap rögzítéséhez csak a mellékelt és a kezelési útmutatóban ábrázolt karimát szabad használni!

TÁVOLÍTSA EL A BEÁLLÍTÓKULCSOKAT. Válgon szokásává az, hogy a készülék beindítása előtt leellenőrizi, hogy a kulcsokat eltávolította-e.

Az asztali körfűrész nem szabad más anyagok vágására használni, mint ami a kezelési útmutatóban szerepel!

Nem szabad kör-, vagy szabálytalan keresztmetszetű munkadarabokat (pl. tűzifa) fűrészelni, mivel a fűrészeléskor nem lehet ezeket biztosan rögzíteni. Az élére állított lapos munkadarabok fűrészelésénél a biztos megvezetéshez egy megfelelő segédütközőt kell használni.

A gépben, a védőberendezésben vagy a fűrészlapokon jelentkező hibákat észlelésük után azonnal jelenteni kell a biztonságért felelős személynek.

A körfűrész tilos hasításra (horony a munkadarabban végződik) használni.

A géppel falcolást vagy nütölést csak megfelelő védőberendezéssel, pl. fűrészasztal fölötti védőcsatornával végezzon.

A készülék első használata előtt szíveskedjen a kezelési útmutatót figyelmesen átolvasni és a gyakorlati tudnivalókat elsajátítani.

A készülék biztonságtechnikai felszereléseit feltétlenül használni kell.

Az asztali körfűrész csak biztonságosan működő és jól karbantartott védőburkolattal szabad használni. A védőburkolatnak önműködően vissza kell fordulni.

Ne szorítsa be a forgórészt védő csappantyút.

Soha ne érjen a kések veszélyes zónájába működés közben.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Ha a gép jár és a fűrészfej nincs nyugalmi állapotban, nem szabad eltávolítani fűrészelési maradványokat vagy más munkadarabrészeket a fűrészelési tartományból.

Ha a fűrészlap beszorul, vagy a fűrészelési folyamat valami más okból megszakad, engedje el a be-/kikapcsolót és tartsa nyugodtan a fűrész a munkadarabban, amíg a fűrészlap teljesen le nem áll. Sohase próbálja meg kivenni a fűrész a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni, amíg a fűrészlap meg mozgásban van és amíg meg egy visszarugás léphet fel. Keresse meg a fűrészlap beszorulásának okát és megfelelő intézkedéssel hárítsa el a hibát.

A biztonság érdekében használjon biztonsági- és szorító szerszámokat, vezetésint, hasadás védő keretet stb.



Mag

A lemezeket vagy nagyobb munkadarabokat alá kell támasztani, ezzel csökken a visszacsapódás kockázata illetve, hogy elakad a vágókorong. A nagyobb munkadarabok a saját súlyuknál fogva meghajolhatnak. A munkadarabot mindkét oldalon alá kell támasztani, mégpedig a vágásvonal közelében és a szelénél.

Ellenőrizze, hogy a párhuzamos vágásvezető párhuzamos a tárcsa lapjával.

**TÁVOLítsa EL a gépről a párhuzamos vezetőt, amikor harántvágást végez.**

A padlói anyagmaradványoktól, pl. forgácstól és fűrészelési maradványoktól tisztán kell tartani.

Az elhasználódott asztalbetétet ki kell cserélni.

A Kezelési Utasításban leírtaknak megfelelően állítsa be a feszítőöket. Egy helytelenül megválasztott vastagságú, helyzetű és irányú feszítőék nem tudja hatáson meggátolni a visszarugást.

Az asztali körfűrész csak rögzített szállítási biztosítóval - amely a kézi fogantyún található - szabad szállítani.

A gép felső védőburkolatát ne használja fogantyúként a gép szállítása közben!

Szállítás közben a felső védőburkolatnak el kell takarni a fűrészlap felső részét.

Minden fontos szerelési előírás betartása ellenére a gép üzemeltetése közben még veszélyek léphetnek fel, például:

- a munkadarab
- részek elrepülése,
- a szerszám
- részek elrepülése következtében sérült szerszámok esetén,
- zajkibocsátás,
- faporkibocsátás.

## RENDELTETTESZERŰ HASZNÁLAT

Az asztali körfűrész csak faanyagok és fatermek fűrészeléséhez használható.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, a 2006/42/EK, 2004/108/EK irányelvek határozataival egyetértésben.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Műszaki dokumentáció összeállításra  
felhatalmazva

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségű osztályú.

## KARBANTARTÁS

Portalanítsa rendszeresen. Távolítsa el a fűrész belsejében lerakódott fűrészport a tűzveszély elkerülése érdekében.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

## SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



Hordjon védőkesztyűt!



A kezeknek soha nem szabad a fűrészlap tartományába kerülniük.



A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkosárba! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



II-es védelmi osztály, olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.



## TS 250 K

Nazivna sprejemna moč.....	1800 W
Moč nazivnega toka .....	7,5 A
Število vrtljajev v prostem teku.....	4800 min <sup>-1</sup>
List žage ø x vrtnali ø .....	250 x 30 mm
debelina žaginega lista .....	1,8 mm
Maks. Globina reza pri 90°.....	90 mm
Maks. Globina reza pri 45°.....	62 mm
Teža brez omrežnega kabla .....	41 kg

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

## SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

**Nosite zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvorni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtičak iz vtičnice.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podaljšek in vtičak glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravite izključno strokovnjak.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja.

Zagotovite, da bo stroj zmeraj stal varno (npr. pritrditve na pult).

Ne uporabljajte žaginih listov, ki so poškodovani ali deformirani.

Uporabljajte zgolj primerno ostrene žagine liste.

Listi za žago, ki ne odgovarjajo podatkom o značilnosti v tem navodilu za uporabo, se ne smejo uporabiti.

Osnovno telo lista žage ne sme biti debelejšje in razpiranje ne sme biti manjše kot debelina razpornega kija. Razpornega kija ne odstranjujte.

Da bi orodje sproščalo kar najmanj hrupa, mora biti naostreno. Prav tako morajo biti pravilno nameščeni vsi elementi za zmanjševanje hrupa (pokrovi itd.).

Uporabljajte samo orodje, ki ustreza EN 847-1.

Orodje transportirajte in hranite v primerni pripravi za prenašanje; Izberite rezanemu materialu ustrezen žagin list.

Ravnati se je potrebno glede na največjo dovoljeno število vrtljajev navedeno na žaginem listu.

Ne uporabljajte žaginih listov izdelanih iz hitroreznega jekla.

Za pritrditve žaginega lista uporabljajte zgolj priložene in v navodilih

## Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 61029.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka ( $K=3dB(A)$ )..... 98 dB(A)

Višina zvočnega tlaka ( $K=3dB(A)$ ) ..... 111 dB(A)

## Nosite zaščito za sluh!

za uporabo ponazorjene flanze.

Odstranite ključke. Preden vključite napravo, se vedno prepričajte, ali ste odstranili ključke.

Namizno cirkularno nikdar ne uporabljajte za rezanje drugih kot v navodilih za uporabo navedenih materialov.

Obdelovanci z okroglim ali neenakomernim prerezom (npr. drva) ni dovoljeno žagati, saj jih med žaganjem ni mogoče varno držati. Pri pokončnem žaganju ploskih obdelovancev je potrebno za varno vodenje uporabiti primeren pomožni naslon.

Napake, ki nastopijo na napravi, vključno z varnostno pripravo ali žaginimi listi, je po odkritju potrebno takoj javiti odgovorni osebi za varnost.

Krožne žage ni dovoljeno uporabljati za izdelovanje zarez (utor, ki se zaključijo v obdelovancu).

Izdelovanje utorov in žlebov je dovoljeno samo ob uporabi primerne zaščitne priprave, npr. tunelske zaščitne priprave nad mizo.

Priporočamo, da pred prvo uporabo naprave skrbno preberete navodilo za uporabo in da se poučite o praktični uporabi.

Brezpogojno uporabljajte zaščitne priprave stroja.

Namizno cirkularno uporabljajte samo v primeru varno delujočega in dobro vzdrževanega varovalnega ščita. Varovalni ščit mora sodejno zanihati nazaj.

Nihajni zaščitni pokrov v odprtem stanju ne sme biti fiksiran.

Ne segajte na področje nevarnosti tekočih nožev!

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Kadar stroj obratuje in kadar glava žage ni v stanju mirovanja, iz območja žaganja ne odstranjujte nobenih ostankov žaganja ali drugih delov obdelovancev.

Če žagin list obtiči ali se žaganje prekine iz drugega razloga, spustite vključno-izklopno stikalo in mirno držite žago v obdelovancu, dokler se žagin list popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte žage odstraniti iz obdelovanca ali jo potegniti nazaj, dokler se žagin list premika ali dokler bi lahko prišlo do povratnega udarca. Poiščite vzrok za zatikanje žaginega lista in ga na ustrezen način odstranite.

Za varno delo uporabljajte pripomočke kot npr. zaščitno pripravo in pripravo za potiskanje, omejevalno ploščo, dovodni drsnik itd.!

Opirajte plošče ali obdelovance kako bi se izognili povratnega udarca oziroma zataknitve rezalne plošče. Veliki obdelovanci se lahko z svojo lastno težo upognijo. Odelovanec se mora na obeh straneh pritrčiti in ravno tako v bližini ločilnega reza kod tudi na robu.

Preverite, ali je vzporedno vodilo vzporedno z žaginim listom.

Pred izvedbo prečnih rezov odstranite vzporedno vodilo.

Tla ohranjajte ostankov materiala npr. odrezkov in ostankov žaganja prosta.



Slo

Obrahljen mizni vložek nadomestiti.

Zagozo nastavite tako, kot je opisano v navodilu za uporabo. Napačna debelina, položaj in poravnanos so lahko vzrok za to, da zagozda ne bo učinkovito preprečila povratnega udarca.

Namizno cirkularno transportirajte zgolj z zaskočenim transportnim varovalom.

Zgornjega zaščitnega pokrova ni dovoljeno uporabljati kot ročaj za prenašanje!

Zgornji zaščitni pokrov mora med transportom stroja pokrivati zgornji del žaginega lista.

Kljub upoštevanju vseh veljavnih predpisov o gradnji lahko pri delu s strojem nastopijo preostale nevarnosti, npr. zaradi:

- odletelih delov orodja,
- odletelih delov poškodovanega orodja,
- emisije hrupa,
- emisije lesnega prahu.

## UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Uporabljajte Vašo namizno cirkularno samo za žaganje lesa in lesnih proizvodov.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navedene namene.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, v skladu z določili smernice 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

## VZDRŽEVANJE

Redno odstranite prah. Odstranite v notranjosti žage nakopičeno žagovino, kako bi preprečili rizik vnetja

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Electric Tools naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Electric Tools, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlčite vtičač iz vtičnice.



Nosite zaščito za sluh!



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Nositi zaščitne rokavice



Nikdar ne dajajte rok v območje žaginega lista.



Stroja ne izpostavljajte dežju.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Zaščitni razred II: električno orodje, pri katerem zaščita proti električnemu udarcu ni odvisna le od osnovne izolacije, temveč z uporabo dodatnih zaščitnih ukrepov, kot je dvojna ali ojačana izolacija.



**TS 250 K**

Snaga nominalnog prijema .....	1800 W
Nominalna moć napajanja .....	7,5 A
Broj okretaja praznog hoda .....	4800 min <sup>-1</sup>
List pile- $\emptyset$ x Bušenje- $\emptyset$ .....	250 x 30 mm
Debljina lista pile .....	1,8 mm
Max. dubina reza kod 40° .....	90 mm
Max. dubina reza kod 40° .....	62 mm
Težina bez mrežnog kabela .....	41 kg

**⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

**SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE**

**Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Slegu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Prije svih radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Prije svake upotrebe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač provjeriti u svezi oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja.

Utvrditi da stroj uvijek ima sigurnu poziciju stajanja.

Listove pile koji su oštećeni ili deformirani ne koristiti

Upotrebljavati samo pravilno naoštrene listove za pile.

Listovi pile, koji ne odgovaraju karakterističnim podacima u ovoj uputi o upotrebi, se ne smiju upotrebljavati.

Osnovo tijelo lista pile ne smije biti deblje a razmetanje zubaca na pili ne manje od debljine klina za otvore. Klin za otvore ne odstraniti.

Da bi se minimirao razvoj buke, alat mora biti naoštren, a svi elementi za smanjenje buke (pokrivni elementi itd.) moraju biti propisno namješteni.

Dopuštena je uporaba samo onih alata koji udovoljavaju normu EN 847-1.

Alati se moraju transportirati i čuvati u prikladnoj posudi;

Izabrati list za pilu koji je prikladan za materijal koji se reže.

Pridržavati se najvećeg broja okretaja koji je naveden na listu pile.

Ne upotrebljavati listove pile izrađene od brzoreznog čelika

Za pričvršćivanje lista pile primijeniti samo one priborice, koje se

**Informacije o buci/vibracijama**

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 61029.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

nivo pritiska zvuka (K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

nivo učinka zvuka (K=3dB(A)) ..... 111 dB(A)

**Nositi zaštitu sluha!**

nalaze na slici u uputi za rad.

Uklonite ključeve za zatezanje. Prije nego uključite napravu, uvijek provjeravajte dali su ključevi za zatezanje uklonjeni.

Nikako ne upotrebljavajte cirkulara za rezanje drugih materijala, osim onih koji su navedeni u uputama u uputama za rukovanje.

Izratke sa okruglim i nepravilnim presjekom (npr. drva za loženje) se ne smiju piliti, jer se oni prilikom piljenja ne mogu držati. Kod osovljenih piljenja plosnatih izradaka se mora primijeniti prikladan pomoćni graničnik za sigurno vođenje.

Greške u stroju, uključno zaštitnu napravu ili listove pile, se moraju prijaviti osobi nadležnoj za sigurnost, ukoliko se ove otkriju.

Kružne pile ne smiju se upotrebljavati za prorezivanje (utor dovršen u izratku).

Rezanje bridnih utora ili utora dopušteno je samo ako se upotrebljavaju prikladna zaštitna naprava, npr. tunelska zaštitna naprava preko stola pile.

Preporučuje se, prije prvotne upotrebe aparata uputu o upotrebi brižljivo pročitati i dati se uvesti u praktično rukovanje.

Bezuvjetno upotrijebiti zaštitnu napravu stroja.

Cirkular koristite samo garantiranim i održavanim sigurnosnim poklopcem. Sigurnosni poklopac se mora automatski nagnuti natrag.

Njihajuća zaštitna kapa u otvorenom položaju ne smije biti prikliještena.

Ne sezati u područje opasnosti noža kod rada!

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kada stroj radi, a glava pile nije u stanju mirovanja, nemojte sa područja piljenja odstranjivati ostatke piljenja ili druge dijelove izradaka.

Ukoliko bi se list pile zaglavio ili bi se piljenje prekinulo iz nekog drugog razloga, otpustite prekidač za uključivanje za uključivanje-isključivanje i držite pilu mirno u materijalu sve dok se list pile potpuno ne zaustavi. Ne pokušavajte pilu vaditi iz izratka ili je potezati u natrag, sve dok se list pile pomije ili bi se mogao dogoditi povratni udar. Pronađite uzrok uklještenja pile i otklonite ga prikladnim mjerama.

Zbog sigurnog rada koristite uređaje kao npr. zaštitnu napravu i napravu tlaka, graničnu ploču, dovodni šiber itd.!

Ukoliko režete drvenu ploču ili veće obrađivane predmete, morate njih nasloniti, da bi izbjegli „trzanje“ prilikom zapinjanje rezne ploče. Veliki obrađivani predmeti se mogu saviti zbog svoje vlastite težine. Obradivani predmet mora biti naslonjen na dva mjesta, i to do reza i na kraju predmeta.

Provjerite dali je vodilo za paralelni rez postavljeno paralelno pilom.

Ukoliko izvodite poprečni rez, paralelno vodilo uklonite.



Tlo osloboditi od ostataka materijala, kao piljevine i ostataka od piljenja

Istrošeni uložak stola promijeniti

Podesite klin raspora kako je opisano u uputama za uporabu. Pogrešne debljine, pozicija i izravnavanje mogu biti razlog da klin raspora ne može djelotvorno spriječiti povratni udar.

Cirkular transportirajte tako, da ga uvijek držite za ručicu te sa blokiranim osiguračem za transportiranje.

Gornji zaštitni poklopac ne smije se upotrebljavati kao ručka za transportiranje!

Za vrijeme transporta stroja gornji zaštitni poklopac mora prekrivati gornji dio lista pile.

Iako su preuzete sve sigurnosne mjere, pri eksploataciji naprave je moguće, da nastanu sljedeće opasnosti:

- da obrađivani predmet odskoči,
- ukoliko je alat oštećen je moguće da odskoči,
- emisije buke,
- emisije drvenog praha.

### PROPISNA UPOTREBA

Cirkular koristite samo za rezanje drva ili drvenih produkata.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, po odredbama smjernica 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

### PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

### ODRŽAVANJE

Prah redovno čistite. Piljevine, koje se nalijepe na unutarnju stranu cirkulara čistite redovno, kako bi izbjegli opasnosti požara.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

### SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Nositi zaštitu sluha!



Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.



Nositi zaštitne rukavice!



Ruke nikada ne stavljati na područje lista pile.



Stroj ne izlagati kiši.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EC o starim električnim i elektroničkim strojevima ipreuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



Zaštitna klasa II, električni alat, kod koga zaštita protiv električnog udara ne zavisi samo o osnovnoj izolaciji, već se kod njega primjenjuju dodatne zaštitne mjere, kao dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.



## TS 250 K

Nominālā atdotā jauda .....	1800 W
Nominālais strāvas stiprums .....	7,5 A
Apgrīzieni tukšgaitā .....	4800 min <sup>-1</sup>
Zāģa ripas ārējais diametrs x iekšējais diametrs .....	250 x 30 mm
Zāģa plātnes biezums .....	1,8 mm
Maksimālais griezuma dziļums 90° leņķī .....	90 mm
Maksimālais griezuma dziļums 45° leņķī .....	62 mm
Svars bez tikla kabeļa .....	41 kg

**⚠ UZMANĪBU!** Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**



Lat

## SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus un priekšautu.

Putekļi, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvākt, piem. nosūknēt.

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pirms instrumentam veikt jebkāda veida apkopes darbus, kontaktāks jāizvelk no kontaktligzdas.

Pirms katras Instrumenta lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts pievienojuma kabelis, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst remontēt tikai speciālisti.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstātus no mašīnas darbības lauka.

Nodrošināt, lai ierīce vienmēr stāvētu stabili.

Neizmantot bojātus vai deformētus zāģa diskus.

Lietojiet tikai pareizi uzasinātas zāģa plātnes.

Zāģu ripas, kas neatbilst šīnai lietošanas pamācībā minētajiem datiem, nedrīkst izmantot.

Zāģa ripas korpusi nedrīkst būt resnāks un zāģa zobu locījums nedrīkst būt mazāks par ķīļa biezumu. Ķīli nedrīkst ņemt ārā.

Lai samazinātu troksni, darbinstrumentam jābūt uzasinātam, un visiem trokšņa slāpēšanas elementiem (pārsegumi u.c.) jābūt noregulētiem saskaņā ar noteikumiem.

Drīkst izmantot tikai standartam EN 847-1 atbilstošus darbinstrumentus.

Darbinstrumentu pārnēsāšanai un glabāšanai jāizmanto piemērota tvertne.

Lietojiet zāģa plātni, kas ir piemērota attiecīgā materiāla griešanai.

## Trokšņu un vibrāciju informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 61029.

A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:

trokšņa spiediena līmenis (K=3dB(A)) .....

trokšņa jaudas līmenis (K=3dB(A)) .....

**Nēsāt trokšņa slāpētāju!**

Nodrošiniet, lai netiktu pārsniegti uz zāģa plātnes norādītie maksimālie apgrīzieni.

Nelietojiet zāģa plātnes, kas izgatavotas no ātrām darbām paredzētā tērauda.

Zāģa plātnes nostiprināšanai lietojiet tikai mašīnai pievienotos un lietošanas instrukcijā attēlotos nostiprināšanas atlokus.

Neņemiet spaspiedējatlēgas. Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai spaspiedējatlēgas tika noņemtas.

Nekad nelietojiet galda ripzāģi, lai grieztu citus materiālus nekā norādīts lietošanas instrukcijā.

Formas ar apaļu vai neregulāru šķēsgriezumu (piem., malka, nedrīkst tikt zāģētas, ja zāģēšanas procesa laikā tās netiek droši nostiprinātas. Zāģējot augstas malas plakanaļam formām ir jāizmanto piemēroti instrumenti zāģa drošai vadībai.

Ja mašīnā, ieskaitot aizsardzības ierīces vai zāģa plātni, ir radusies kļūda, tad tikko kā tā ir konstatēta, par to jāziņo personai, kas ir atbildīga par drošības tehniku.

Ripzāģus nedrīkst izmantot gropēšanai (sagatavē ieejōai gropei).

Locīšana vai gropēšana ir atļauta, tikai izmantojot piemērotu aizsargierīci, piemēram, vīrs zāģēšanas galda uzstādītu tunelveida aizsargierīci.

Pirms instrumenta pirmās lietošanas tiek ieteikts izlasīt lietošanas pamācību un iepazīties ar tā praktisko pielietojumu

Noteikti vajag izmantot mašīnai paredzēto aizsargapriekojumu.

Galda ripzāģi izmantojiet tikai ar droši funkcionējošu un atbilstoši koptu aizsargkupuolu. Aizsargkupuolam automātiski jāatgāžas atpakaļ.

Aizsargpārvalku nedrīkst fiksēt atvērtā stāvoklī.

Nedrīkst likt rokas tuvumā ieslēgtajam motoram!

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Neizņem zāģēšanas pārpalikumus vai citus formu fragmentus no zāģēšanas iekārtas, ja tā ir iedarbināta un zāģis neatrodas mierīgā pozīcijā.

Ja zāģa asmens tiek iespiests zāģīkmā vai zāģīdāna tiek pārtraukta kāda cita iemesla dēļ, atlaidiet instrumenta ieslēdzēju un mierīgi turiet zāģi, līdz tas pilnīgi apstājas. Nekad nemēģiniet izņemt zāģa asmeni no zāģējuma vai vilkt instrumentu atpakaļvirzienā laikā, kamēr asmens atrodas kustībā, jo tas var izsaukt atsitieni. Atrodiet asmens iespiešanas cēloni, un to novērsiet, veicot atbilstošus pasākumus.

Lai nodrošinātu darba drošību, vajag izmantot tādas iekārtas kā aizsarg- un spiediena iekārta, atdūres plāksne, piebīdnis u.c.!

Lai samazinātu iekļēta griezējdiska radīto atsitiena risku, nofiksējiet plāksnes vai līelas sagataves. Līelas sagataves savā līelā svāra rezultātā var izlēkties. Sagatave ir jānofiksē abās pusēs, proti, gan iegriezuma tuvumā, gan pie malas.

Pārbaudiet, vai paralēlgriezuma vadotne atrodas paralēli pret zāgplātņi.

Ja tiek veikti šķērs griezum, tad noņemiet paralēlvadotni.

Raudzīties, lai uz grīdas nemētātos materiālu atlikumi, piem., zāgšķaidas, atgriezumi.

Nomainīt nolietoto galda plati.

Veiciet drošības regulāšanu, kā norādīts lietošanas pamācībā. Nepareizs drošības biežums, novietojums un uzstādījums var būt par cēloni drošības nesējai efektīvi pasargāt lietotāju no sitsiena.

Galda ripzāģi transportējiet tikai ar rokturi iestiprinātū transportēšanas stiprinājumu.

Pārmēsot iekārtu, augšējo aizsargpārsegu nedrīkst izmantot par rokturi!

Iekārtas pārvietošanas laikā augšējām aizsargpārsegām jānosēd zāgripas augšdaļa.

Neskatoties uz visu relevanto būvniecības noteikumu normu ievērošanu, darbinot mašīnu, var vēl rasties bīstamība, piem., no:  
- atpakaļ atmetajām sagataves daļām,  
- atpakaļ atmetajām sagataves daļām instrumentu bojājumu gadījumā,  
- trokšņu emisijas,  
- koksnes putekļu emisijas

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Izmantojiet galda ripzāģi tikai koksnes un koka izstrādājumu zāģēšanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, saskaņā ar direktīvu 2006/42/EK, 2004/108/EK noteikumiem.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas  
sastādītājs.

## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola mainstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

## APKOPE

Regulāri notīriet putekļus. Lai novērstu ugunsbīstamību, iztīriet zāģa iekšpusē sakrājušās zāgšķaidas.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas serviss vai tieši pie firmas AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

## SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



**UZMANĪBU! BĪSTAMI!**



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Nēsāt trokšņa slāpētāju!



Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.



Jāvālkā aizsargcimdi!



Raugieties, lai rokas vienmēr būtu ārpus zāģa diska zonas.



Ierīci sargājiet no lietus.



Piederumi - standartapriekojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par lieto-tajam iektroiekartam, elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas ekroiekartas ir jāsavac atsevišķi un jānogada atsevišķai parstrādei videi draudzīga veida.



Aizsardzības kategorija II, elektroierīce, kuru lietojot aizsardzība pret elektrības triecieni ir atkarīga nevis no pamat izolācijas, bet gan no papildus drošības pasākumiem kā dubultā izolācija vai pastiprinātā izolācija.





## TS 250 K

Vardinė imamoji galia .....	1800 W
Vardinė srovė.....	7,5 A
Sūkių skaičius laisva eiga.....	4800 min <sup>-1</sup>
Pjovimo disko $\phi$ x gręžinio $\phi$ .....	250 x 30 mm
Pjovimo disko storis.....	1,8 mm
Maks. Pjūvio gylis, esant 90° .....	90 mm
Maks. Pjūvio gylis, esant 45° .....	62 mm
Svoris be maitinimo laido.....	41 kg

**⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

## YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

**Nešiokite klausos apsaugos priemonės.** Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausos.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduojama nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuoste.

Darbo metu kylančios dulksės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusiurbimą, papildomai nešiokite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusiurbkite, nusėdusias dulkes.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gėdimos srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaisą ištraukite iš lizdo kištuką. Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senėjimo požymių. Sugedusias dalis leiskite taisyti tik specialistams. Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje.

Užtikrinti, kad įrenginys stovėtų stabiliai.

Nenaudoti apgadintų ir deformuotų pjūklų diskų.

Naudokite tik taisyklingai pagaldžius pjovimo diskus.

Draudžiama naudoti pjovimo diskus, kurie neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų žyminių duomenų.

Pats pjovimo diskas turi būti ne storesnis, o jo dantukų skėtimas ne mažesnis nei pleištinio peilio storis. Nenuimkite pleištinio peilio (išimtis: darbas įleidimo metodu).

Siekiant sumažinti triukšmą, įrankis turi būti pagaldžtas, o visi triukšmui mažinti skirti elementai (dangčiai ir kt.) turi būti tvarkingai sumontuoti.

Leidžiama naudoti tik tokius įrankius, kurie atitinka normą EN 847-1.

Įrankius transportuoti ir laikyti reikia tam tikslui pritaikytose dėžėse.

Pasirinkite pjaunamai medžiagai tinkamą pjovimo diską.

Būtina neviršyti ant pjovimo disko nurodyto maksimalaus sukčių skaičiaus.

Negalima naudoti iš greitapjūvio plieno pagamintų pjovimo diskų.

## Informacija apie triukšmą/vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 61029.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis ( $K=3dB(A)$ )..... 98 dB(A)

Garso galios lygis ( $K=3dB(A)$ )..... 111 dB(A)

## Nešioti klausos apsaugines priemones!

Pjovimo diskui pritvirtinti galima naudoti tik pridėdamas ir naudojimo vadove pavaizduotas įvoves.

Pašalinkite įtempimo raktus. Prieš įjungiant prietaisą visada patikrinkite, ar įtempimo raktai yra pašalinti.

Diskinio pjūklo niekada nenaudokite kitokioms medžiagoms pjauti, nei tai nurodyta naudotojo vadove.

Apvalaus ar netaisyklingo skersinio pjūvio detalių, pavyzdžiui, malkų, pjaustyti negalima, kadangi pjaunant jų neįmanoma saugiai pritvirtinti. Pjaunant plokščias detales briauna žemyn reikia panaudoti tinkamą pagalbinę atramą apsaugai užtikrinti.

Pastebėjus bet kokius mašinos, taip pat ir saugos įrenginių bei pjovimo disko gedimus, tai reikia tuojau pat pranešti už saugumą atsakingam asmeniui.

Diskinius pjūklus draudžiama naudoti grioveliams (baigtiniams grioveliams ruošinyje) pjauti.

Pjauti įlaidus arba griovelius leidžiama tik naudojant tinkamą apsauginį įtaisą, pvz. tunelinį apsauginį įtaisą virš pjovimo stalo.

Mes rekomenduojame, prieš pirmą kartą naudojant prietaisą, atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją ir išklausti paaikškinimų apie praktinį naudojimą.

Būtinai naudokite įrenginio saugos įtaisus.

Diskinį pjūklą naudokite tik su saugiai veikiančiu ir tinkamai prižiūrimu apsauginiu gaubtu. Apsauginis gaubtas turi atsidaryti automatiškai.

Draudžiama užfiksuoti atidarytą stumdomą apsauginį gaubtą.

Nekiškite rankos į judančių peilių pavojaus zoną!

Draudžiama išiminti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Nešalinti jokių pjovimo likučių ar kitų pjovimo detalių liekanų, jei mašina veikia, o pjūklo galvutė nėra pradineje padėtyje.

Jei pjūklo diskas upstringa arba jei dėl kokios nors priežasties pjovimo procesas yra nutraukiamas, išjunkite jungiklį ir pjūklo netraukite iš ruoðinio tol, kol pjūklo diskas visiškai nesustos. Niekada nebandykite pjūklo disko ištraukti iš ruoðinio ar pjūklą traukti atgal, kol pjūklo diskas dar sukasi, nes tai gali sąlygoti atatranką. Suraskite pjūklo disko stringimo priežastį ir imkitės priemonių jai pašalinti.

Kad darbas būtų saugus, naudokite atitinkamus įtaisus, kaip pvz. saugos ir prispaudimo įtaisus, ribotuą, vedimo stūmiklį ir t.t.!

Plokštes arba didelius ruošinius paremkite, kad išvengtumėte grėsmės, kurią kelia atatranka arba įstrigęs pjovimo diskas. Dideli ruošiniai gali išsilenkti dėl savo pačių svorio. Ruošinyje turi būti paremtas iš abiejų pusių, ir ne tik šalia pjūvio, bet ir iš krašto.

Patikrinkite, ar lygiagretais pjovimo bėgis stovi lygiagrečiai pjovimo diskui.



Numkite lygiagrečius pjovimo bėgi, jeigu atliekate skersinius pjūvius.

Pasirūpinti tvarka, kad ant grindų nesimėtų medžiagų atliekos: drožlės, nuopjovos.

Pakeisti susidėvėjusią stalo plokštę.

Sureguliuokite skeliamąją peilą, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje. Netinkamas skeliamojo peilio storis, padėtis bei kryptis gali tapti atatranks priepastimi.

Diskinį pjūklą transportuokite tik užfiksavę rankenoje esančią apsaugą.

Viršutinį apsauginį gaubtą draudžiama naudoti kaip rankeną transportavimui!

Mašinos transportavimo metu viršutinis apsauginis gaubtas turi uždengti viršutinę pjovimo disko dalį.

Net laikantis visų svarbių instrukcijos nurodymų, naudojant įrenginį gali kilti susidaryti pavojus, pvz., dėl:

- skrendančių dalių,
- skrendančių įrankio dalių, kai darbo įrankiai sugadinti,
- triukšmo emisijos,
- medžio dulkių emisijos.

### NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Diskinį pjūklą galima naudoti tik medienos ir medžio gaminių pjovimui.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

### CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, pagal direktyvų 2006/42/EB, 2004/108/EB reikalavimus.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

### ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specififikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

### TECHNINIS APTARNAVIMAS

Būtina reguliariai nuvalyti dulkes. Dėl priešgaisrinės saugos šalinkite pjūklą viduje susikaupusias medžio drožlės.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specififikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

### SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



Nešioti klausos apsaugines priemones!



Dirbdami su įrenginiu visada nešioti apsauginius akinius.



Lietojiet aizsardzības cimdus!



Rankas laikyti kuo toliau nuo diskinio pjūklo.



Įrenginį saugoti nuo lietaus.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Neišmeskite elektros įrengimu i buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EB del naudotu įrengimu, elektros įrengimu ir ju itraukimo i valstybinius istatymus naudotos įrengimus butina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu budu.



II-os apsaugos klasės elektros prietaisas, kuris nuo elektros srovės poveikio yra apsaugotas ne tik pagrindine izoliacija, bet ir tokiomis papildomomis apsauginėmis priemonėmis, kaip dviguba arba sustiprinta izoliacija.



Liet

**TS 250 K**

Nimitarbiime .....	1800 W
Nimivoolutugevus.....	7,5 A
Pöörlemiskiirus tühijooksul .....	4800 min <sup>-1</sup>
Saelehe ø x puuri ø .....	250 x 30 mm
Saelehe paksus.....	1,8 mm
Max löikesügavus 90° puhul .....	90 mm
Max löikesügavus 45° puhul .....	62 mm
Kaal ilma võrgujuhtmeta .....	41 kg

**⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist.** Ohutusõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või raskest vigastused. **Hoidke kõik ohutusõuanded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

**SPETSIAALSED TURVAJUHISED**

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Masina töötaades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Töötamisel tekkinud tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmu äraimemist ning kandke täiendavalt sobivat tolmukaitsemaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installerimisekirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Enne kõiki töid seadme kallal tömmake pistik pistikupesast välja.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, pikenusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal.

Kontrollida tuleb, et seade oleks alati stabiilses asendis.

Kahjustatud või deformeerunud saekettaid ei tohi kasutada.

Kasutada ainult nõuetekohaselt teritatud saelehti.

Saelehti, mis ei vasta käesoleva kasutamisujuhendi karakteristikutele, ei tohi kasutada.

Saelehe põhikorpuse ei tohi olla paksem ega hammaste räsa olla väiksem kui lõhestuskiilu paksus. Ärge eemaldage lõhestuskiilu.

Müra vähendamiseks peab tarvik olema teritatud ja kõik mürasummutuselemendid (katted jmt) nõuetekohaselt seadistatud.

Kasutada tohib vaid tarvikuid, mis vastavad standardile EN 847-1.

Seadet tuleb transportida ja hoida sobivas pakendis;

Lõigatava materjali jaoks valida välja sobiv saeleht.

Pidada kinni saelehele märgitud maksimaalsest pöörte arvust.

Mitte kasutada kiirlõiketerasest valmistatud saelehti.

Kasutada saelehe kinnitamiseks ainult kaasasolevat ja kasutusjuhendis joonisel näidatud äärikut.

**Müra/vibratsiooni andmed**

Mööteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 61029.

Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase):

Helirõhutase (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Helivõimsuse tase (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

**Kandke kaitseks kõrvaklappe!**

Eemaldage pingutusvõtmed. Kontrollige alati enne seadme sisseliitmist, kas pingutusvõtmed on eemaldatud.

Ketassaepinki ei tohi kasutada kunagi muu, kui kasutusjuhendis kirjas oleva materjali lõikamiseks.

Ümara või ebakorrapärase ristlõikega detaile (nt küttepuid) ei tohi saagida, sest need ei püsi saagimisel kindlalt paigal. Kui õhukesi lamedaid detaile saetakse nii, et need on serva peal püsti, tuleb need ohutu töötamise tagamiseks toetada sobiva abitõkiseaga.

Masina, kaitseesadiste või saelehtede vigadest tuleb kohe nende avastamisel teavitada ohutuse eest vastutavat isikut.

Ketassaage ei tohi kasutada lõhestamiseks (toorikus lõppev soon).

Valtsimine ja soonte lõikamine on lubatud üksnes sobiva kaitseesadise, nt saepingi kohale kinnitatud tunnelkaitseesadise olemasolul.

Enne seadme esmakordset kasutamist on soovitatav kasutamisujuhendit hoolikalt lugeda ning lasta endale praktilist käsitsemist tutvustada.

Kasutage tingimata masina kaitseesadist.

Ketassaepingi tohib kasutada ainult koos kindlalt toimiva ja hästi hooldatud kaitsekatega. Kaitsekate peab iseenesest tagasi pöörduma.

Pendelkaitsekate ei tohi avatud olekus kinnitada.

Ärge pange kätt töötavate terade ohupiirkonda!

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Sel ajal, kui seade töötab ja saepea ei ole puhkeasendis, ei tohi saagimisjääke ega materjalitükke saagimispiirkonnast eemaldada!

Saeketta kinnikiildumisel või lõikamise katkemisel mingil teisel põhjusel vabastage lüliti ja hoidke saagi toorikus liikumatult, kuni saeketas täielikult seiskub. Ärge kunagi püüdke saagi toorikust eemaldada või tagasi tömmata, kui saeketas pöörleb või kui võib toimuda tagasilöökk. Selgitage välja saeketta kinnikiildumise põhjus ja võtke tarvitusele sobivad meetmed.

Turvaliseks töötamiseks kasutage seadeldisi, nagu nt kaitse- ja surveseadist, tõkisplaati, etteandmisliugurit jne!

Toestage suured plaadid või detailid, et vähendada kinnikiilunud lõikekettast tuleneva tagasilöögi ohtu. Suured detailid võivad omaenda raskuse alla läbi vajuda. Töödeldav detail peab olema toetatud mõlemalt poolt: nii löike kui ka serva läheduses.

Kontrollige, kas paralleellõikejuhi asetseb saekettaga paralleelselt.

Eemaldage paralleeljuhi, kui Te teostate ristlõikeid.

Põrand tuleb hoida materjalijääkidest, nt saepurust ja jääk-klotsidest puhas.

Kulunud lauakaitse tuleb asendada.



Est

Justeerge lõikekiil kasutusjuhendis toodud viisil. Vale paksuse, asendi ja seadistuse tõttu ei pruugi lõikekiil tagasilööki tõhusalt ära hoida.

Ketassaepingi transportimisel peab käepidemel asuv transportimis- kaitse olema fikseeritud.

Ülemist kettakaitset ei tohi kasutada käepidemena seadme transportimiseks!

Seadme transportimise ajal peab ülemine kettakaitse saeketta ülemist osa katma.

Kõikidest asjassepuutuvatest ehituseeskirjadest kinnipidamisest hoolimata võib masinaga töötamisel tekkida veel ohte, mille põhjustavad nt:

- töödeldava eseme küljest tükide eemalepaiskumine,
- tööriista osade eemalepaiskumine katkiste tööriistade korral,
- müraemissioon,
- puutolmu emissioon.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kasutage oma ketassaepinki ainult puidu ja puidutoodete saagimi- seks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ sätetele.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
On volitatud koostama tehnilist dokumen-  
tatsiooni.

## VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

## HOOLDUS

Eemaldage regulaarselt tolm. Tuleohtu vältimiseks eemaldage sae sisemusse kogunenud saepuru.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljave-  
hetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeenindus-  
punktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära  
masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbrilise. Selleks  
pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Electric Tools,  
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHU!



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Kandke kaitseks kõrvaklappe!



Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.



Kanda kaitsekindaid!



Mitte kunagi ei tohi panna käsi saeketta piirkonda.



Seadet ei tohi jätta vihma kätte.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Ärge käidelge kasutuskoõlbmatuks muutunud elektri-  
lisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa  
Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ  
elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning  
direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb  
asutuskoõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad  
koguda eraldija keskkonnasäästlikult korduskasutada  
või ringlusse võtta.



Kaitseklass II, elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse  
mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid täiendatavate  
kaitsemeetmete nagu topeltisolatsioonist või tugevdatud  
isolatsiooni kohaldamisest.



**TS 250 K**

Номинальная выходная мощность .....	1800 W
Номинальная сила тока .....	7,5 A
Число оборотов без нагрузки (об/мин) .....	4800 min <sup>-1</sup>
Диаметр диска пилы x диаметр отверстия .....	250 x 30 mm
Толщина пыльного полотна .....	1,8 mm
Макс. Глубина пиления при 90° .....	90 mm
Макс. Глубина пиления при 45° .....	62 mm
Вес без кабеля .....	41 kg

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фарук.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Перед тем, как выполнять любые работы на машине, выдерните вилку из розетки.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента.

Удостоверьтесь в том, что машина всегда имеет надежное положение.

Не используйте поврежденные или деформированные пыльные полотна.

Применяйте только пыльные полотна, заточенные надлежащим образом.

Не применяйте диски, несоответствующих параметрам, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации.

Толщина зубьев или разводка зубьев должны быть меньше толщины самого диска и раздвигающего ножа. Не вынимайте раздвигающий нож.

Чтобы минимизировать шумы при работе, необходимо

**Информация по шумам/вибрации**

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 61029.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

Уровень звуковой мощности (K=3dB(A)) ..... 111 dB(A)

**Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.**

затачивать инструменти надлежащим образом установить все шумопоглощающие элементы (защитные крышки и т. п.).

Используйте только тот инструмент, который соответствует требованиям EN 847-1.

Инструменты должны перевозиться и храниться в подходящем контейнере.

Выберите пригодное для разрезаемого материала пыльное полотно.

Соблюдайте максимальное число оборотов, указанное на пыльном полотне .

Keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter verwenden. - Не применяйте какие-либо пыльные диски из быстрорежущей стали.

Применяйте только фланец для крепления пыльного полотна, изображенный в инструкции по эксплуатации.

Удалите зажимные ключи. Перед каждым включением устройства проверяйте, удалены ли зажимные ключи.

Не используйте циркулярную пилу для отрезания материалов, не указанных в руководстве по эксплуатации.

Распиловка заготовок с круглым или неправильным поперечным сечением (напр., дров) запрещена, так как при распиловке их нельзя надежно удерживать. При распиловке плоских заготовок по ребру для надежного направления следует использовать подходящий дополнительный упор.

В случае обнаружения дефектов в станке, включая защитное устройство или пыльные полотна, сообщите об этом немедленно ответственному лицу.

Использование дисковых пил для прорезания пазов, заканчивающихся в заготовке, запрещается.

Фальцовка или фрезерование пазов допускаются только с использованием подходящего защитного приспособления, например, защитного приспособления туннельного типа, установленного над пыльным столом.

Прежде чем пользоваться инструментом, пожалуйста, прочтите инструкцию. Если возможно попросите продемонстрировать как работать с инструментом.

Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте.

Используйте циркулярную пилу только с надёжно функционирующим и хорошо обслуживаемым защитным кожухом. Защитный кожух должен самостоятельно возвращаться в исходное положение.

Не фиксируйте поворотное защитное ограждение.

Никогда не приближайте руки к опасной зоне при включенном рубанке.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.



Не удалять остатки стружки или иные части заготовок из области распиловки, если машина работает, а планшайба круглой пилы не находится в нейтральном положении.

При заклинивании пильного полотна или, если резание будет прервано по другой причине, отпустите выключатель и держите пилу спокойно в детали до полной остановки пильного полотна. Никогда не пытайтесь вынуть пильное полотно из детали, вывести его назад пока оно находится во вращении или если может возникнуть обратный удар. Найдите причину заклинивания пильного полотна и устраните ее соответствующими мерами.

Для безопасности пользуйтесь такими устройствами как предохранительно-зажимное устройство, направляющий ползун, направляющую рейку и т.д.

Закрепляйте плиты или большие заготовки, чтобы снизить риск отдачи вследствие заклинивания отрезного диска. Большие заготовки могут прогибаться под действием их собственного веса. Заготовка должна быть закреплена с обеих сторон, и притом как вблизи разреза, так и у края.

Проверьте, расположена ли параллельная направляющая для реза параллельно диску пилы.

При выполнении поперечного реза снимите параллельную направляющую.

Удаляйте с пола остатки материала, например, опилки и стружку. Заменяйте изношенные прокладки, укладываемые на стол.

Установите распорный клин согласно описанию в руководстве по эксплуатации. Неправильная толщина, позиция и выверка могут быть причиной неэффективного предотвращения обратного удара распорным клином.

Переносите циркулярную пилу только за рукоятку и при задействованном транспортном фиксаторе.

Верхний защитный кожух не должен использоваться как рукоятка для переноски инструмента!

Во время транспортировки инструмента верхний защитный кожух должен закрывать верхнюю часть пильного диска.

Даже при выполнении всех технических условий эксплуатации станка может быть связана с определенными опасностями, обусловленными:

- вылетом частей обрабатываемого материала,
- вылетом деталей инструмента при его повреждении,
- шумовой нагрузкой,
- образованием древесной пыли.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Используйте циркулярную пилу только для распиливания дерева и деревянных изделий.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, в соответствии с правилами 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Уполномочен на составление технической документации.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

- Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно удаляйте пыль. Во избежание возгорания удаляйте скопившиеся внутри станка опилки.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ!**



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Надевать защитные перчатки!



Никогда не протягивайте руки в область пильного полотна.



Не подвергайте машину воздействию дождя.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



Класс защиты II, электроинструмент, в котором защита от поражения электрическим током зависит не только от базовой изоляции, но и от дополнительных защитных мер, таких как двойная изоляция или усиленная изоляция.



Соответствие техническому регламенту



Русский

## TS 250 K

Номинална консумирана мощност.....	1800 W
Номинална сила на тока .....	7,5 A
Обороти на празен ход.....	4800 min <sup>-1</sup>
Ø на режещия диск x Ø на отвора .....	250 x 30 mm
Дебелина на режещия диск.....	1,8 mm
Максимална Дълбочина на рязане при 90° .....	90 mm
Максимална Дълбочина на рязане при 45° .....	62 mm
Тегло без мрежов кабел.....	41 kg

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

## СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Носете средство за защита на слуха.** Шумът може да доведе до загуба на слуха.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Преди всякакви работи по уреда извадете щепсела от контакта.

Преди всяко използване проверете за повреда и стареене уреда, свързващия кабел, удължителния кабел и щепсела. Повредените части да се ремонтират само от специалист.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обхват на машината.

Уверете се, че машината винаги е стабилно разположена.

Не използвайте листове на трион, които са повредени или деформирани.

Да се използват само правилно заточени режещи дискове.

Режещи дискове, които не отговарят на параметрите в настоящето упътване за експлоатация, не бива да се използват.

Основата на режещия диск не бива да е по-дебела, а разवेждането на зъбите на триона не бива да е по-малко от дебелината на разклинвания нож. Не отстранявайте разклинвания нож.

За да се намали до минимум шума инструментът трябва да е заточен и всички елементи за намаляване на шума (капацити и т.н.) трябва да бъдат регулирани правилно.

Използвайте само инструменти, които отговарят на EN 847-1.

Инструментите трябва да бъдат транспортирани и съхранявани в подходяща кутия;

Изберете режещ диск, подходящ за материала, който ще се

## Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 61029.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

## Да се носи предпазно средство за слуха!

реже.

Да се спазва максималната честота на въртене, посочена на режещия диск.

Да не се използват режещи дискове, изработени от бързорежеща стомана.

За закрепване на режещия диск да се използват само фланците, които са приложени и показани в упътването за експлоатация.

Отстранете гаечния ключ. Преди включване на уреда контролирайте непрекъснато, дали са отстранени гаечните ключове.

Никога не използвайте циркуляра за рязане на други материали, освен на тези, които са посочени в ръководството за обслужването му.

Материали с кръгъл или неравномерен разрез (например дърва за огрев) не трябва да бъдат рязани, тъй като при рязане не разполагат със стабилна опора. При вертикално рязане на плосък дървен материал следва да се използва подходящ помощен ограничител за сигурно направляване.

За дефекти на машината, включително на предпазителя или на режещите дискове, трябва да се съобщава на лицето, отговорно за безопасността, веднага след като бъдат открити.

Циркулярите не бива да бъдат използвани за изработване на прорези (канал, който завършва в рязания детайл).

Изработване на фалцови или канали е разрешено само ако над плота на триона има подходящо предпазно приспособление, например тунелно предпазно приспособление.

Препоръка: преди първото използване на уреда внимателно прочетете упътването за експлоатация и помолете да Ви инструктират как на практика се работи с уреда.

Предпазните устройства на машината да се използват задължително.

Използвайте циркуляра само със сигурно работещ и добре поддържан предпазен капак. Предпазният капак трябва сам да се навежда назад.

Подвижният предпазител да не се затяга в отворено състояние.

Не бъркайте в опасната зона на движещия се нож!

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Не отстранявайте остатъци от рязането или други части от материали, ако машината работи и режещата глава не се намира в състояние на покой.

Ако режещият диск се заклини или разрязването бъде прекъснато по някаква друга причина, отпуснете пусковия прекъсвач и задръжте циркуляра неподвижно в обработвания



БЪЛ

детайл, докато въртенето на диска спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите електронинструмента от разрязваната междина, докато режещият диск се върти или съществува опасност от възникване на откат. Намерете причината за заклиняването на диска и я отстранете.

За сигурна работа използвайте приспособления като напр. предпазно и натискащо приспособление, упорна пластина, подвеждащ избутвач и др.!

Когато режете плоскости или по-големи заготовки, ги опрете, за да избегнете риск от „ритане“ при заклемване на режещата шайба. Големите заготовки могат да се огънат от собственото си тегло. Заготовката трябва да е подпърпана на две места, а именно в близост до среза и в края.

Контролирайте, дали паралелограмния механизъм се намира паралелно към циркуляра.

Отстранете паралелограмния механизъм, когато извършвате напречни разрези.

Почиствайте пода от остатъци от материал – например стърготини и остатъци от раззането.

Сменете износената подложка за маса.

Настройвайте разтварящия клин по начина, описан в ръководството за експлоатация. Неправилни разстояние, позиция или подравняване могат да направят разтварящия клин неефективен в основната му функция – да предотвратяват възникването на откат.

Транспортирайте циркуляра само за дръжката и с блокирана транспортна осигуровка.

Горният предпазител не бива да бъде използван за носене! Во время транспортировки инструмента верхний защитный кожух должен закрывать верхнюю часть пильного диска.

Въпреки спазването на строителните изисквания при работа на машината могат да възникнат допълнителни опасности, напр. поради:

- разпръскване на части от детайла,
- разпръскване на части от детайла при повредени инструменти,
- шумови емисии,
- замърсяване от дървесен прах.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Използвайте циркуляра само за рязане на дърво и дървени продукти.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, съобразно предписанията на директивите 2006/42/ЕО, 2004/108/ЕО.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Упълномощен за съставяне на техническата документация

## ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шуко“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

## ПОДДРЪЖКА

Почиствайте редовно праха. Почиствайте стърготините, които се събират във вътрешността на циркуляра, за да не допуснете опасност от пожар.

Да се използват само аксесоари на АЕГ и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна на сервис на АЕГ (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от AEG Electric Tools, Max-Eyth-SträÙe 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетифигурния номер върху заводската табелка.

## СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Да се носи предпазно средство за слуха!



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Да се носят предпазни ръкавици!



Внимавайте ръцете Ви да не попаднат в обсега на листа на триона.



Не излагайте машината на дъжд.



Аксесоари - Не се съдържа в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Клас на защита II, електроинструмент, при който защитата срещу токов удар зависи не само от основното изолиране, а при която се използват допълнителни предпазни мерки, като двойна изолация или подсилена изолация.



БЪЛ



**TS 250 K**

Putere nominală de ieșire.....	1800 W
Intensitate nominală a curentului.....	7,5 A
Viteza la mers în gol.....	4800 min <sup>-1</sup>
Diametru lamă x diametru orificiu.....	250 x 30 mm
Grosimea pânzei de ferăstrău.....	1,8 mm
Adâncime max de tăiere la 90°.....	90 mm
Adâncime max de tăiere la 45°.....	62 mm
Greutate fără cablu.....	41 kg

**⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

**INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE**

**Purtați aparatoarea de urechi.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Utilizați un sistem de absorbție a prafului și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunct (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Înainte de a efectua orice intervenție la mașina, scoateți stecarul din priză.

Înainte de utilizare verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile trebuie efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de arie de lucru a mașinii.

Aveți în vedere ca mașina să aibe mereu o poziție sigură.

Nu folosiți pânze de circular deteriorate ori deformate.

Folosiți numai pânze de ferăstrău ascuțite regulamentar.

Nu utilizați lamele care nu corespund datelor oferite în prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Grosimea dinților sau reglarea acestora trebuie să fie mai mare decât corpul lamei și cuțitul de tăiere. Nu scoateți cuțitul.

Pentru a minimiza emisiile de zgomot, accesoriul de lucru trebuie ascuțit și toate elementele pentru diminuarea zgomotului (capace protectoare etc.) să fie reglate în conformitate cu normele în vigoare.

Pot fi utilizate numai scule care corespund EN 847-1.

Sculele trebuie transportate și depozitate în recipiente corespunzătoare;

Folosiți pânda de ferăstrău potrivită pentru materialul care urmează a fi tăiat.

Respectați turația maximă indicată pe pânda de ferăstrău.

Nu folosiți pânze de ferăstrău din oțel rapid

**Informație privind zgomotul/vibrațiile**

Valori măsurate determinate conform EN 61029.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore..... 98 dB(A)

Nivelul sunetului..... 111 dB(A)

**Purtați căști de protecție**

Folosiți pentru fixarea pânzei de ferăstrău numai flanșele furnizate cu mașina și reprezentate în imaginea din instrucțiunile de utilizare.

**SCOATEȚI CHEILE DE STRĂNGERE.** Obișnuiți-vă să verificați că nu ați uitat chei de strângere sau de reglaj pe mașină înainte de a o pune în funcțiune.

Nu folosiți ferăstrăul circular cu masă niciodată pentru tăierea altor materiale decât cele indicate în instrucțiunile de utilizare.

Nu este permis ca piesele cu secțiune circulară sau neregulată (de ex. lemne de foc) să fie tăiate la fierăstrău, întrucât în timpul tăierii ele nu sunt fixate în condiții de siguranță. La tăierea pieselor plane în poziție verticală trebuie utilizat un opritor auxiliar adecvat în vederea asigurării unei ghidări sigure.

Eventualele deranjamente ale mașinii, inclusiv cele la instalația de protecție respectiv la pânzele de ferăstrău, trebuie comunicate fără întârziere persoanei responsabile pentru siguranță.

Ferăstraiele circulare nu pot fi utilizate pentru crestare (canelură terminată în piesa care se prelucrează).

Falțurile sau canelurile sunt permise numai cu un dispozitiv de protecție adecvat, de ex. un dispozitiv de protecție cu tunel deasupra mesei de tăiere.

Înainte de utilizarea sculei, vă rugăm citiți instrucțiunile. Se prezintă scula, dacă este posibil.

Întotdeauna utilizați ecranele de protecție ale mașinii.

Ferăstrăul circular cu masă se folosește doar cu capacul de protecție în stare sigură de funcționare și dacă acesta este bine întreținut. Capacul de protecție trebuie să se rabateze automat înapoi.

Nu fixați apărătoarea rabatabilă.

Nu intrați niciodată în zona de pericol a rindei când este în funcțiune.

Rumegusul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Nu îndepărtați resturi de tăiere sau alte părți de piesă din zona de tăiere atâta timp cât mașina se află în mișcare, iar capul fierăstrăului nu a ajuns în poziția de repaus.

Dacă pânda de ferăstrău se înțepeneste sau dacă tăierea este întreruptă dintr-un anumit motiv, eliberați întreprătorul pornit-oprit și lăsați ferăstrăul nemișcat în materialul de prelucrat, până când pânda de ferăstrău se oprește complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul din material sau să-l trageți înapoi, atât timp cât pânda de ferăstrău se mai mișcă sau cât mai există încă riscul producerii de recul. Găsiți cauza înțepenirii pânzei de ferăstrău și înlăturați-o prin măsuri adecvate.

Pentru securitate, folosiți dispozitive de securitate și presiune, ghidaje, protecții la rupere, etc.

Sprrijiniți plăcile sau piesele de dimensiuni mai mari, pentru a evita riscul unui recul provocat de un disc înțepenit. Piesele mari se pot în-  
doi sub greutatea dumneavoastră. Piesa trebuie sprrijinită pe ambele  
părți, și anume atât în apropierea discului, cât și la muchie.

Verificați dacă ghidul de tăiere paralelă este paralel cu lama.

SCOATEȚI ghidul de tăiere paralelă atunci când efectuați tăieri  
transversale.

Păstrați podeaua liberă de resturi de material, de ex. aşchii și resturi  
de la tăiatul lemnului.

Înlocuiți inserția uzată a mesei.

Ajustați pana de despicat conform celor descrise în instrucțiunile de  
folosire. O grosime, poziție și aliniere greșită pot fi motivul pentru  
care pana de despicat nu împiedică eficient un recul.

Ferăstrăul circular cu masă se transportă doar cu mânerul asigurat cu  
siguranța de transport.

Capota superioară de protecție nu va fi utilizată ca mâner pentru  
transport!

Pe parcursul transportului mașinii, capota superioară de protecție  
trebuie să acopere partea superioară a pânzei de ferăstrău.

În ciuda respectării tuturor prescripțiilor constructive relevante, în  
timpul exploatării mașinii încă mai pot să apară pericole, de ex. prin:

- Desprindere de bucăți din piesa care se prelucrează,
- Desprinderea de bucăți din accesoriul de lucru, în cazul în care  
acestea sunt deteriorate,
- Emisii de zgomot,
- Emisii de praf de lemn.

### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Utilizați ferăstrăul circular cu masă doar pentru debitarea lemnului și  
a produselor lemnoase.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare  
normală

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate  
cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 61029-1,  
EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997  
+ Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006  
+ A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, în conformitate cu  
reglementările 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Împuternicit să elaboreze documentația  
tehnică.

### ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai  
la tensiunea specificată pe plațuța indicatoare. Se permite conectarea  
și la prize fără împamantare dacă modelul se conformează clasei II  
de securitate.

### INTREȚINERE

Îndepărtați regulat praful. Pentru evitarea pericolului de incendiu,  
îndepărtați rumegușul acumulat în interiorul ferăstrăului.

Utilizați numai accesoriile și piese de schimb AEG. Dacă unele din  
componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm  
contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru  
service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a  
sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii  
tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali  
sau direct la AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Win-  
nenden, Germany.

### SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de  
pornirea mașinii



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a  
efectua intervenții la mașină.



Purtați căști de protecție



Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când  
utilizați mașina



Purtați mănuși de protecție!



Nu introduceți niciodată mâinile în perimetrul pânzei  
de circular.



Nu lăsați mașina în ploaie.



Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard,  
disponibil ca accesorii



Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer!  
Conform directivei europene nr. 2002/96/EC referitor  
la aparate electrice și electronice uzate precum și  
la transpunerea acesteia în drept național, sculele  
electrice trebuie sced colectate separat și introduse  
într-un circuit de reciclare ecologic.



Clasa de protecție II, scule electrice la care protecția împotriva  
curentării nu depinde numai de izolația de bază,  
ci la care se folosesc măsuri de protecție suplimentare  
precum izolația dublă sau izolația ranforsată.



**TS 250 K**

Определен внес .....	1800 W
Сила на струјни именител .....	7,5 A
Брзина без оптоварување .....	4800 min <sup>-1</sup>
Сечило на пила дијаметар x дијаметар на отвор.....	250 x 30 mm
Густина на запците на сечилото на пилата.....	1,8 mm
Макс. Длабочина на сечење при 90о.....	90 mm
Макс. Длабочина на сечење при 45о.....	62 mm
Тежина без кабел.....	41 kg

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции.** Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. **Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

**УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА**

**Носете штитник за уши.** Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за апсорпција на прашината и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно наталожената прашина пр: со правосмукалка.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Пред да започнете да работите на машината, повлечете го приклучокот надвор од штекерот.

Пред употреба проверете ја машината, кабелот и приклучокот од било какви оштетувања или замор на материјалот. Поправките треба да бидат спроведувани исклучиво од овластени сервисери. Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина.

Обезбедете, машината да стои постојано цврсто.

Не употребувајте оштетени или деформирани дискови.

Користете само сечила кои се соодветно наострени.

Не користете сечила кои не одговараат на пропишаните параметри дадени во овој прирачник за употреба.

Густината на запците, или сетот запци мора да биде погуст од телото на сечилото и ...нож. Не го вадете...нож.

За да се намали бучавата, алатот мора да биде наострен и сите елементи за намалување на бучавата (поклопците итн.) да бидат уредно наместени.

Смеа да се користи само алат што одговара на нормата EN-847-1 Алатите треба да се транспортираат и чуваат во соодветен контейнер.

Ок клучно значење е да се остане до максимално специфицираната брзина на сечилото.

**Информација за бучавата/вибрациите**

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 61029.

A-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

Ниво на јачина на звук. (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

**Носете штитник за уши.**

Не користете сечила за пила кои се направени од високобразински челик

За да го обезбедите сечилото на пилата не користете ножеви различни од постоечките или оние кои се наведени во прирачникот.

Тргнете ги клучевите за затегање. Секогаш пред да го вклучите апаратот, проверете дали сте ги тргнале клучевите за затегање.

Никогаш не ја користете столна пилата за сечење други материјали освен наведените во прирачникот за употреба.

Предмети со кружен или нерамномерен пресек (на пример огревно дрво) не смеат да се пилат, бидејќи при пилење не можат да се држат сигурно. При аглоно пилење рамни предмети мора да се употребува соодветен помошен аншлаг со цел за безбедно водење.

Кружните пили не смеат да се користат за правење жлебови (изработка на завршни жлебови во работилница).

Засекувањето или жлебувањето се дозволени само со помош на соодветна направа, на пр. заштитна преграда преку масата.

Пред да го употребите алатот ве молиме прочитајте ги инструкциите. Доколку е возможно со претходна демонстрација.

Секогаш користете заститен штит на машината.

Употребувајте ја столна пилата за сечење само со сигурно функционален и одржуван заштитен капак. Заштитниот капак мора да се отклонува назад самостојно.

Не ја затегнувајте вртливата заштитна.

Никогаш не посегнувајте во зоната на опасната работна површина при вклучена машина.

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Не отстранувајте остатоци од пилење или други делови од обработуваните предмети во подрачјето на пилење кога машината работи и кога главата за пилење не е во положба на мирување.

Кога сечилото се свиткало, или прекин на сечењето од било која причина, ослободете го прекинувачот и држете го ножот во материјалот без да делувате, се додека не дојде до потполно запирање на сечилото. Никогаш не се обидувајте да ја тргнете пилата или да ја повлечете наназед додека сечилото се движи или може да се појави повратен удар. Испитајте ги и преземете корективни чекори за да ја елиминирате причината за свиткување на сечилото.

Од безбедносни причини, користете ги заштитните елементи: безбедносна направа, лизгачка водилка, заштитна ограда итн.

Потпрете плочи или големи делови за работа, за да го избегнете ризикот од повратен удар предизвикан од приклучена

разделна плоча. Големи делови за обработка можат да се преврткаат под својата сопствена тежина. Парчето за обработување мора да биде потпрено од двете страни и тоа како во близина на разделниот засек така и на кантот.

Проверете дали паралелната лизгачка преграда е паралелна со листот од пилата.

Тргнете ја паралелната преграда кога правите напречни сечења.

Одржувајте го подот чист од остатоци на материјал, на пример струготини или остатоци од пилење.

Заменете ја изабаната подлога за маса.

Наштелувајте го ножот за острење како што е наведено во овој прирачник. Несоодветно растојание, поставување и редеење може да го направи ножот за острење неефикасен при спречување на повратен удар.

Транспортирајте ја столна пилата за сечење само со „легнат“ осигурувач за транспорт на рачката.

Горниот заштитен поклопец не смее да се користи како рачка за транспортирање!

За време на транспортирањето на машината, горниот заштитен поклопец мора да го покрива горниот дел на листот од пилата.

И покрај придржувањето кон сите релевантни градежни прописи, при работењето на машината може да дојде до некакви опасности, како на пр. Поради:

- летање на делови од работните предмети;
- летање на делови од работните предмети во случај на оштетен алат
- емисија на бучава
- емисија на дрвен прав

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Користете столна пилата само за сечење дрва и производи на дрво. Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следните стандарди и стандардизирани документи. EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006 + A1:2009, EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, и е во согласност со прописите 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2012-01-19

Rainer Kumpf  
Director Product Development  
Опномоштен за составување на  
техничката документација.

## ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

## ОДРЖУВАЊЕ

Оддалечувајте редовно прашина. Внатре во пилата оддалечувајте натрупени струготини, да се избегна ризик на пожар

Користете само АЕГ додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на АЕГ (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатан на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Носте штитник за уши.



Секогаш носете ракавици кога ја користите машината.



Носете ракавици!



Никогаш не ги поставувајте рацете во подрачјето на дискот за сечење.



Не ја изложувајте машината на дожд.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.



Заштитна класа II, електро-орудие, кај кое што заштитата од електричен удар не зависи само од базичната изолација туку каде што се применуваат и од дополнителни безбедносни мерки, како што е дуплата изолација или засилената изолација.



## TS 250 K

输入功率.....	1800 W
额定电流强度.....	7,5 A
无负载转速.....	4800 min <sup>-1</sup>
锯刀直径 x 锯刀孔直径.....	250 x 30 mm
锯片厚度.....	1,8 mm
切深在 90 度.....	90 mm
切深在 45 度.....	62 mm
不含电缆重量.....	41 kg

**注意！** 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/或其他的严重伤害。妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

## 特殊安全指示

**请戴上耳罩。** 所发生的噪声会导致听力损失。操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

工作中产生的废尘往往有害健康，最好不要让此类物质接触身体。操作机器时请使用吸尘装置并佩戴防尘面罩。彻底清除堆积的灰尘，例如使用吸尘器。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定（FI, RCD, PRCD）。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

使用之前，先检查机器、电源电线、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工更换。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。

务必确保机械的安全位置。

不得使用损坏或变形锯条。

只能使用按规定研磨的锯片。

锯刀片的规格如果与本说明书提供的规格不符，请勿使用。

锯刀刀身的厚度不可以大过分离楔的厚度。而锯齿的厚度则必须大于分离楔的厚度。不可拆除分离楔。

为了最大程度地降低噪声，必须磨快刀具，并且要正确地安放降低噪声的组件（如盖罩等）。

只能使用符合EN 847-1标准的刀具。

刀具必须放在合适的容器中运输和保管。

选择适合加工物料的锯片。

遵照锯片上标示的最高转速限制使用锯片。

不可以使用高速钢製造的锯片。

固定锯片时，只能使用机器附带的法兰和说明书上标示的法兰。

取下来紧扳手。在将设备开机之前，要总是核实夹紧扳手已经取下。

## 噪声/振动信息

本测量值符合 EN 61029 条文的规定。

器械的标准A-值噪声级为：

音压值 (K=3dB(A))..... 98 dB(A)

音量值 (K=3dB(A))..... 111 dB(A)

请戴上护耳罩！

本台式圆锯只能用于切割说明书中载明的物料。锯切时，不可能安全地握住有圆形或不均匀形横截面（木柴等）的工件，因此切勿锯切这种工件。竖起锯切扁平工件时，务必使用适合的辅助挡板，以确保安全的工件导引。

一察觉机器内部、防护装备或锯片发生故障，务必马上通知负责安全事宜的人员。

不得将圆锯用于工件的开槽（工件内的开槽）。只有在使用合适的防护装置例如锯台上的通道防护装置时，才允许进行折边和开槽工作。

首次使用机器之前，必须仔细阅读使用指南并确实遵照指示使用机器。

务必使用机器的安全防护设备。

使用台式圆锯之前，先检查防护罩是否运作正常并且正常安装。防护罩应可以自动转回。

不可以擅自掀开摇摆防护罩，并固定防护罩。

手不可以靠近转动中的刀片。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

机械工作并锯头不在静止位置时，不得将锯屑或其他工件部分从锯切区清除。

如果锯片卡住了，或锯割过程因为任何原因突然中断了，必须马上放鬆起停开关，並静待插在工件中的锯片完全停止运动。只要锯片仍继续运动，千万不可尝试著从工件中拔出锯片，或向后抽拉圆锯，否则可能发生反弹。找出导致锯片卡住的原因，並设法排除障碍。

使用辅助工具以提高工作安全，例如支撑及压紧装置、导引板和推杆等！

为了降低切割片被卡住时发生反冲的风险，对板材或者较大的工件要予以支撑。工件较大时，工件会由于自身的重量而弯曲。对工件要从两侧支撑，包括在切割线附件的支撑和在工件棱边的支撑。

要检查平行切割导轨是否和锯片相平行。

如果要进行横锯，要将平行导轨取下。

得确保地板上无锯屑、锯末等材料剩余。

得更换磨损的锯台插件。

根据使用说明书上的描述调整开缝楔子。留错空隙、位置不正确和校准错误，都会影响开缝楔子防止反弹的功能。



中文

台式圆锯的运输保险装置被啮合后，才能抓住手柄运输机器。

不得将上保护罩用作运输手柄！

在运输机器的过程中，上保护罩必须盖住锯片的上面部分。

虽然在制造的过程中遵照了所有相关的安全规程，但是在操作机器的过程中仍然存在危险，例如：


- 工件部件飞溅，
- 刀具损害时发生的刀具部件飞溅，
- 噪音排放，
- 木尘排放。

### 正确地使用机器

台式圆锯只能用于切锯木材和木材制品。

请依照本说明书的指示使用此机器。

### 电源插头

 只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II级绝缘。

### 维修

请您定期清除灰尘。为避免发生火灾危险，请您清除聚集在锯子内部的锯末。

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册、保证书/顾客服务中心地址）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。索件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数号码。

### 符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



请注意！警告！危险！



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



请戴上护耳罩！



操作机器时务必佩戴护目镜。



请戴好工作手套！



切勿将手接近锯条。



切勿使机械受雨淋。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。



保护等级II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。



# AEG

# POWERTOOLS

[www.aeg-pt.com](http://www.aeg-pt.com)

(01.12)  
4931 4252 05



AEG Electric Tools GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
D-71364 Winnenden  
Germany